

**FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 997**

**Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре No. 997 SEC/LEGN/SLC/R997(Bi)**

ISSN 2070-6987

**CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS REGIONAL FISHERIES  
AND AQUACULTURE COMMISSION**

**РЕГИОНАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И  
АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ**

**Report of the**

---

**FIRST SESSION OF THE CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS  
REGIONAL FISHERIES AND AQUACULTURE COMMISSION**

**Istanbul, Turkey, 19–21 December 2011**

**Протокол мероприятия**

---

**ПЕРВАЯ СЕССИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО РЫБНОМУ  
ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА  
КАВКАЗЕ**

**СТАМБУЛ, ТУРЦИЯ, 19-21 ДЕКАБРЯ 2011 Г**



The First session of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey, in the period 19–21 December 2011. The meeting was hosted by the Ministry of Food, Agriculture and Livestock of Turkey and was organized by the FAO Subregional Office for Central Asia (SEC). The Meeting, which was the Inaugural session of the Commission, adopted the Rules of Procedure of the Commission, the Financial Regulations of the Commission, the administrative budget for the first financial period, the scheme and scale of contributions to the administrative budget, a Five-year Regional Work Programme (2011–2015) and the acronym and logo of the Commission. The Meeting also adopted the following interim scientific and technical advice: 1) Guidelines for Sturgeon Hatchery Practices and Hatchery Management for Release; 2) Recommendations of the Regional Study on the “Feasibility of Restocking and Culture-based Fisheries in Central Asia”; 3) Better Management Practices for Carp Production in Central and Eastern Europe, Caucasus and Central Asia; and 4) Conclusions and Recommendations of the Regional Workshop on Fishery and Aquaculture Statistics, Information, and Trends: Improving Data Collection, Analyses and Dissemination.

Первая сессия Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе состоялась в Стамбуле, Турция, 19-21 декабря 2011 г. Совещание было проведено Министерством продовольствия, сельского хозяйства и животноводства Турции и организовано Субрегиональным бюро ФАО по Центральной Азии (SEC). Участники совещание, которое являлось Учредительной сессией Комиссии, приняли Правила процедуры Комиссии, Финансовый регламент Комиссии, административный бюджет на первый финансовый период, схему и шкалу взносов в административный бюджет, Пятилетнюю региональную рабочую программу (2011-2015), а также акроним и логотип Комиссии. Участники совещания также одобрили предварительные научно-технические рекомендации: 1) Руководство по методам разведения и управления осетровыми для выпуска; 2) Рекомендации регионального исследования рентабельности пополнения запасов и развития пастбищного рыбоводства в Центральной Азии; 3) Лучшие методы управления для производства карпа в Центральной и Восточной Европе, в Центральной Азии и на Кавказе; и 4) Выводы и рекомендации Регионального семинара по статистике, информации и тенденциям в рыбном хозяйстве и аквакультуре: улучшение сбора, анализа и распространения данных.

ISBN 978-92-5-007212-8 ISSN 2070-6987



9 789250 072128

I2704Bi/1/04.12

CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS REGIONAL FISHERIES AND  
AQUACULTURE COMMISSION

РЕГИОНАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И  
АКВАКУЛЬТУРЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ

Report of the  
FIRST SESSION  
OF THE CENTRAL ASIAN AND CAUCASUS REGIONAL FISHERIES AND AQUACULTURE  
COMMISSION

Istanbul, Turkey, 19–21 December 2011

Протокол мероприятия

ПЕРВАЯ СЕССИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ

Стамбул, Турция, 19-21 декабря 2011 г

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of FAO.

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-007212-8

All rights reserved. FAO encourages reproduction and dissemination of material in this information product. Non-commercial uses will be authorized free of charge, upon request. Reproduction for resale or other commercial purposes, including educational purposes, may incur fees. Applications for permission to reproduce or disseminate FAO copyright materials, and all queries concerning rights and licences, should be addressed by e-mail to [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) or to the Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© FAO/ФАО 2012

## PREPARATION OF THIS DOCUMENT

The First (Inaugural) Session of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey, in the period 19–21 December 2011. The meeting was hosted by the Ministry of Food, Agriculture and Livestock of Turkey and was organized by the FAO Subregional Office for Central Asia (SEC) and the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA). The meeting was made possible with support from the Central Asia Programme for Fisheries and Aquaculture Development (GCP/RER/031/TUR), financed by the FAO Turkey Partnership Programme (FTPP).

The FAO Secretariat to the meeting consisted of Raymon van Anrooy, Raschad Al-Khafaji, Kiyal Guzel, Haydar Fersoy, Onur Hasaltuntas and Ozgur Altan. FAO assistance was also provided by Arni M. Mathiesen, Mustapha Sinaceur, Blaise Kuemlangu, Hiromoto Watanabe, Sunil Siriwardena, Piero Mannini, Eva Kovacs and Thomas Moth-Poulsen. Harald Rosenthal and Bakhtiyor Karimov provided support as technical resource persons. Administrative and logistical assistance was provided by the host country (Turkey) and coordinated by Erkan Gozgozoglul, Hayri Deniz, Binnur Ceylan, Gülsen Kaya and Istanbul Provincial Directorate of Ministry of Food, Agriculture and Livestock.

This is the final and approved report of the meeting and provides a record of the meeting proceedings as well as some approved working documents that were prepared for and amended by the session.

FAO.

*Report of the First Session of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission, Istanbul, Turkey, 19–21 December 2011.*

FAO Fisheries and Aquaculture Report. No. 997. Ankara, FAO. 2012. 96 pp.

### ABSTRACT

The First Session of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey, in the period 19–21 December 2011. The following countries attended the Meeting as members of the Commission: Armenia, Kyrgyzstan, Tajikistan and Turkey. Countries that attended the meeting as observers include: Afghanistan, Azerbaijan, Georgia, Mongolia, Ukraine and Uzbekistan. The General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) attended the meeting as observer. The Meeting, which was the Inaugural session of the Commission, adopted the Rules of Procedure of the Commission, the Financial Regulations of the Commission, the administrative budget for the first financial period, the scheme and scale of contributions to the administrative budget, a Five-year Regional Work Programme (2011 – 2015) and the acronym and logo of the Commission. The Meeting elected the chairpersons of the Commission as well as the chairperson for its Technical Advisory Committee (TAC). The Meeting also adopted the following interim scientific and technical advice: 1) Guidelines for Sturgeon Hatchery Practices and Hatchery Management for Release; 2) Recommendations of the Regional Study on the “Feasibility of Restocking and Culture-based Fisheries in Central Asia”; 3) Better Management Practices for Carp Production in Central and Eastern Europe, Caucasus and Central Asia; and 4) Conclusions and Recommendations of the Regional Workshop on Fishery and Aquaculture Statistics, Information, and Trends: Improving Data Collection, Analyses and Dissemination.

## ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Первая (Учредительная) сессия Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе состоялась в Стамбуле, Турция, 19-21 декабря 2011 г. Совещание было проведено Министерством продовольствия, сельского хозяйства и животноводства Турции и организовано Субрегиональным бюро ФАО по Центральной Азии (SEC). Совещание было проведено благодаря поддержке Центрально-азиатской программы развития рыболовства и аквакультуры (GCP/RER/031/TUR) Партнерской программы ФАО-Турция (ППФТ).

Секретариат ФАО, представленный на данном совещании, состоял из Раймона ван Анроя, Рашада Аль-Кафажи, Кыял Гузел, Хайдара Ферсоя, Онура Хасалтунсал и Озгюра Алтана. Поддержку со стороны ФАО также предоставляли Арни М. Матиесен, Мустафа Синасёр, Блез Куэмлангана, Хиромото Ватанабе, Сунил Сириурдена, Пьеро Маннини, Эва Ковац и Томас Мот-Пулсен. Гаральд Розенталь и Бахтиёр Каримов предоставляли поддержку в качестве технических экспертов. Административная и логистическая поддержка была обеспечена принимающей страной (Турция) и координировалась Эрканом Гёзгёзюглу и Хайри Дениз.

Настоящий протокол является окончательным и одобренным, и включает регистрацию процедур совещания, а также одобренные рабочие документы, которые были подготовлены и поправлены в ходе сессии.

ФАО.

*Протокол Первой сессии Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Стамбул, Турция, 19-21 декабря 2011 г.*

Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре. № 997. Анкара, ФАО. 2012 г. 96 стр.

### КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

Первая сессия Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе состоялась в Стамбуле, Турция, 19-21 декабря 2011 г. В качестве членов Комиссии в совещании приняли участие следующие страны: Армения, Кыргызстан, Таджикистан и Турция. Страны, принявшие участие в качестве наблюдателей, включали Афганистан, Азербайджан, Грузию, Монголию, Узбекистан и Украину. Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море (GFCM) принимала участие в качестве наблюдателя. Участники совещания, которое являлось Учредительной сессией Комиссии, приняли Правила процедуры Комиссии, Финансовый регламент комиссии, административный бюджет, Пятилетнюю региональную рабочую программу (2011-2015), а также акроним и логотип Комиссии. Участники совещания избрали председателей Комиссии, а также председателя Технического консультативного комитета (ТКК). Участники совещания также одобрили предварительные научно-технические рекомендации: 1) Руководство по методам разведения и управления осетровыми для выпуска; 2) Рекомендации регионального исследования рентабельности пополнения запасов и развития пастбищного рыбоводства в Центральной Азии; 3) Лучшие методы управления для производства карпа в Центральной и Восточной Европе, в Центральной Азии и на Кавказе; и 4) Выводы и рекомендации Регионального семинара по статистике, информации и тенденциям в рыбном хозяйстве и аквакультуре: улучшение сбора, анализа и распространения данных.

# CONTENTS

	<b>Page</b>
PREPARATION OF THIS DOCUMENT.....	iii
ABSTRACT.....	iii
OPENING OF THE MEETING.....	1
ATTENDANCE.....	1
ADOPTION OF THE AGENDA.....	1
ELECTION OF CHAIRPERSON AND TWO-VICE CHAIRPERSONS FOR THE COMMISSION.....	1
RULES OF PROCEDURE.....	1
STATUS OF THE AGREEMENT.....	1
MEMBERSHIP.....	1
OBSERVERS.....	2
TECHNICAL ADVISORY COMMITTEE (TAC).....	2
SUB-COMMISSIONS AND/OR OTHER SUBSIDIARY BODIES.....	2
FINANCIAL REGULATIONS OF THE COMMISSION.....	2
BUDGET FOR THE FIRST FINANCIAL PERIOD OF THE COMMISSION.....	2
SCHEME AND SCALE OF CONTRIBUTIONS TO THE ADMINISTRATIVE BUDGET OF THE COMMISSION.....	2
FIVE-YEAR REGIONAL WORK PROGRAMME (2011-2015) OF THE COMMISSION.....	2
SECRETARY AND LOCATION OF THE SECRETARIAT.....	3
ACRONYM AND LOGO.....	3
INTERIM SCIENTIFIC AND TECHNICAL ADVICE.....	3
RELATIONSHIP WITH OTHER BODIES.....	3
DATE AND PLACE OF THE NEXT SESSION.....	3
OTHER MATTERS.....	4
ADOPTION OF THE REPORT.....	4
<i>APPENDIXES</i>	
<i>A. Agenda.....</i>	<i>5</i>
<i>B. List of Participants.....</i>	<i>6</i>
<i>C. Adopted Rules of Procedure.....</i>	<i>12</i>
<i>D. Adopted Financial Regulations.....</i>	<i>22</i>
<i>E. Adopted Five-Year Regional Work Programme (2011–2015).....</i>	<i>25</i>

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА.....	iv
КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ.....	iv
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	46
УЧАСТИЕ.....	46
ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	46
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИИ.....	46
ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ.....	46
СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ.....	46
ЧЛЕНСТВО.....	46
НАБЛЮДАТЕЛИ.....	47
ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ (ТКК).....	47
ПОДКОМИССИИ И/ИЛИ ДРУГИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ.....	47
ФИНАНСОВЫЙ РЕГЛАМЕНТ КОМИССИИ.....	47
БЮДЖЕТ НА ПЕРВЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД КОМИССИИ.....	47
СХЕМА И ШКАЛА ВЗНОСОВ В АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ КОМИССИИ.....	47
ПЯТИЛЕТНЯЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА (2011-2015) КОМИССИИ.....	48
СЕКРЕТАРЬ И МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА.....	48
АКРОНИМ И ЛОГОТИП.....	48
ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	48
ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ.....	49
ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ.....	49
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	49
ПРИНЯТИЕ ПРОТОКОЛА.....	49
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	
<i>А. Повестка дня.....</i>	<i>50</i>
<i>В. Список участников.....</i>	<i>51</i>
<i>С. Утвержденные правила процедуры.....</i>	<i>57</i>
<i>Д. Утвержденный финансовый регламент .....</i>	<i>68</i>
<i>Е. Утвержденная пятилетняя региональная рабочая программа (2011-2015).....</i>	<i>71</i>

## **OPENING OF THE MEETING**

1. The First (Inaugural) Session of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey, between 19 and 21 December 2011. The meeting was kindly hosted by the Government of Turkey. His Excellency, Vedat Mirmahmutogullari, Under-Secretary of the Turkish Ministry of Food Agriculture and Livestock made a welcoming statement in the name of the host country, Turkey. Mr Arni M. Mathiesen, Assistant Director General of FAO, Head of the Fisheries and Aquaculture Department delivered an opening speech on behalf of Dr Jacques Diouf the Director-General of FAO. Mr Atilla Ozdemir was thanked for his competent chairmanship of the Preparatory Meeting that led to the Inaugural meeting.

## **ATTENDANCE**

2. The following countries attended the Meeting as members of the Commission: Armenia, Kyrgyzstan, Tajikistan and Turkey.

3. Afghanistan, Azerbaijan, Georgia, Mongolia, Ukraine and Uzbekistan attended the Meeting as observers. The Commission granted observer status to the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM). The list of participants appears in Appendix B.

## **ADOPTION OF THE AGENDA**

4. The Commission adopted the agenda contained in CACFish:I/2011/1Rev.1, which appears in Appendix A.

## **ELECTION OF CHAIRPERSON AND TWO-VICE CHAIRPERSONS FOR THE COMMISSION**

5. Mr Nihat Pakdil (Turkey) was elected Chairperson of the Commission. Mr Dogdurbek Dogochiev (Kyrgyzstan) and Mr Ashot Hovhannisyan (Armenia) were elected respectively as first and second Vice-Chairperson.

## **RULES OF PROCEDURE**

6. Following substantial discussions on the Rules of Procedure, a rephrase of Rule XVII [Languages of the Commission] was adopted. The Commission inserted the necessary amendments. The Commission adopted the Rules of Procedure and its annexes as contained in CACFish:I/2011/2Rev.1. The adopted Rules of Procedure appears in Appendix C.

## **STATUS OF THE AGREEMENT**

7. The Commission was informed of the status of the Agreement as of 19 December 2011 and noted that four Countries have adhered to the Agreement, namely Armenia, Kyrgyzstan, Tajikistan and Turkey. Participating observers provided information on the status of the acceptance process in their respective countries.

## **MEMBERSHIP**

8. The Commission welcomed the recent membership of Turkey on 19 December 2011. The Commission strongly encouraged Afghanistan, Azerbaijan, China, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Mongolia, Russian Federation, Turkmenistan, Ukraine and Uzbekistan to expedite their national processes of acceptance.

9. The Commission underscored its understanding that Article IV [Area] of the Agreement should not be read in restrictive terms concerning the area where the Commission will carry out its functions and responsibilities. Therefore, all countries located in the Wider Central Asian and Caucasus region are encouraged to become member or, alternatively, collaborate with the Commission as observer.

## **OBSERVERS**

10. The Commission invited intergovernmental organizations, international non-governmental organizations and relevant projects and programmes active in the field of fisheries and aquaculture in Central Asia and the Caucasus to attend as observers to meetings of the Commission and its Technical Advisory Committee (TAC) and participate as appropriate in other activities of the Commission.

11. The Commission agreed that the relevant provisions in the Agreement and the adopted Rules of Procedure with regards to the attendance of observers at CACFish meetings should be followed. The Secretariat was requested to prepare a paper for the next session of the Commission on “Criteria for admittance as Observers to the Commission”. It was further noted that representatives of national level institutions could be invited by the Secretariat, in consultation with the Chairperson, as “invited experts” to CACFish meetings as appropriate.

## **TECHNICAL ADVISORY COMMITTEE (TAC)**

12. The Commission amended the duties and responsibilities of TAC. The amendment involves a rephrasing of duty and responsibility a) into “work towards operationalization of policies and decisions of the Commission”. The amended duties and responsibilities appear in Annex C.

13. The Commission elected Ms Svetlana Balkhova (Tajikistan) as Chairperson of the TAC. The election of vice-chairpersons for the TAC was deferred to the second Session of the Commission.

14. The Commission accepted the generous offer by Ukraine to host the first Session of the TAC and expressed its preference to hold the meeting early September 2012. Additional information including the provisional agenda of the TAC will be communicated to Members and Observers in due course.

## **SUB-COMMISSIONS AND/OR OTHER SUBSIDIARY BODIES**

15. The Commission decided not to establish any other subsidiary body, other than the TAC, at this Session. The Commission stressed the need for enhanced communication and sharing of information between all Members and observers.

## **FINANCIAL REGULATIONS OF THE COMMISSION**

16. The Commission adopted the Financial Regulations of the Commission as reflected in CACFish:I/2011/4 and appearing as Appendix D to this report.

## **BUDGET FOR THE FIRST FINANCIAL PERIOD OF THE COMMISSION**

17. The Commission adopted the administrative budget of the Commission for the financial period 1 January 2012 to 31 December 2012 in the sum of US\$180 000 and stressed that voluntary contributions to this administrative budget by observers, were essential.

## **SCHEME AND SCALE OF CONTRIBUTIONS TO THE ADMINISTRATIVE BUDGET OF THE COMMISSION**

18. The Commission adopted the “Scheme for the calculation of contributions”, as presented in the Annex of the Financial Regulations (document CACFish:I/2011/4). The Members confirmed their agreement with the scale of contributions for 2012 as reflected in CACFish:I/2011/6.

## **FIVE-YEAR REGIONAL WORK PROGRAMME (2011–2015) OF THE COMMISSION**

19. The Commission adopted the Five-Year Regional Work Programme as presented in CACFish:I/2011/5 and appearing as Appendix E. It was noted that the Commission should seek voluntary contributions, donations and other forms of assistance to cover part of the activities foreseen under the adopted Work Programme.

## **SECRETARY AND LOCATION OF THE SECRETARIAT**

20. The Commission agreed to postpone discussion on this topic to a future session, considering the limited number of members and the limited financial resources available within the Commissions' budget for 2012. The Commission stressed the importance of selecting a new Secretary for the Commission and urged FAO to consider this a high priority for the Region.

## **ACRONYM AND LOGO**

21. The Commission adopted its acronym and logo as presented in CACFish:I/2011/7.

## **INTERIM SCIENTIFIC AND TECHNICAL ADVICE**

22. The Commission thanked the regional and international experts who prepared the interim scientific and technical advice for review and adoption by the Commission. In particular, the Commission congratulated the experts and the FAO Secretariat for the high quality of the advice and recommendations provided. The Commission expressed its gratitude to Professor Harald Rosenthal, President of the World Sturgeon Conservation Society (WSCS), for a highly informative presentation on sturgeons and the Guidelines for Sturgeon Hatchery Practices and Management for Release.

23. The Commission adopted the following Interim scientific and technical advice:

- a) Guidelines for Sturgeon Hatchery Practices and Hatchery Management for Release;
- b) Recommendations of the Regional Study on the "Feasibility of Restocking and Culture-based Fisheries in Central Asia";
- c) Better Management Practices for Carp Production in Central and Eastern Europe, Caucasus and Central Asia; and
- d) Conclusions and Recommendations of the Regional Workshop on Fishery and Aquaculture Statistics, Information, and Trends: Improving Data Collection, Analyses and Dissemination.

24. The Commission urged its members and observers to give high priority to the implementation of the above guidelines, better management practices and recommendations.

25. The Commission also proposed that the TAC should discuss in its first session the following priority issues:

- a) Strategy for responsible introductions and transfers of fish in Central Asia and the Caucasus (Activity 3.3 of the adopted Work Programme);
- b) Methodology for Environmental Impact Assessment (EIA) for aquaculture in Central Asia (Activity 4.8 of the adopted Work Programme);
- c) Guideline on the construction of fish passages for dams on fish migration routes (Activity 5.2 of the adopted Work Programme); and
- d) Sturgeon Manual(s).

## **RELATIONSHIP WITH OTHER BODIES**

26. The Commission endorsed the activities undertaken by the Secretariat in terms of strengthening its relationship with other bodies and participation in biennial meetings of the Regional Fishery Body Secretariats Network (RSN).

## **DATE AND PLACE OF THE NEXT SESSION**

27. The Commission welcomed and accepted the generous offer from Tajikistan to host the second Session of the Commission in Dushanbe in mid-November 2012.

## **OTHER MATTERS**

*FAO Scoping Workshop on a Regional Cooperation Programme for Responsible Aquaculture and Fisheries Development in the Central Asian and Caucasus countries, Urumqi, Xinjiang, China, June 2012.*

28. The Commission noted the ongoing efforts of FAO and the Government of China to organize this workshop. It was stressed that increasing regional collaboration on aquaculture technologies and production systems is necessary and timely. The Commission urged the FAO Secretariat to ensure that efforts of CACFish should not be duplicated and that any regional network of research and education institutions, resulting from this workshop, would be best incorporated within the established structure of CACFish.

## **ADOPTION OF THE REPORT**

29. The report was adopted on 21 December 2011.

**Agenda**

1. Opening of the Session
2. Election of Chairperson and two Vice-Chairpersons for the Commission
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the meeting
5. Adoption of the Rules of Procedure of the Commission
4. Statements
6. Status of the Agreement
7. Members and new members of the Commission
8. Admission of observers
9. Establishment of the Technical Advisory Committee (TAC) and date and place of its first meeting
10. Establishment, as appropriate, of sub-commissions and/or other subsidiary bodies and date and place of their meetings
13. Adoption of the Financial Regulations of the Commission
14. Adoption of the Five-year Regional Work Programme (2011 – 2015) of the Commission
11. Adoption of the Budget for the first financial period of the Commission
12. Adoption of the Scheme and Scale of Contribution to the Administrative budget of the Commission
15. Secretary and location of the Secretariat
16. Adoption of the acronym and logo of the Commission
17. Discussion and endorsement of interim scientific and technical advice to the Commission
18. Relationship with other bodies
19. Date and place of the next session
20. Other matters
21. Adoption of the Report

## List of participants

**ARMENIA**

Mr Ashot HOVHANNISYAN  
 Head of the Animal Breeding  
 and Pedigree Department  
 Ministry of Agriculture of the Republic  
 of Armenia  
 Government Building 3, Republic Square, 375010  
 Yerevan  
 Tel.: 0037410 529333;  
 E-mail: sedmoa@yahoo.com

Mr Tigran ALEKSANYAN  
 Head of Division  
 Department of Animal Breeding  
 Ministry of Agriculture of the Republic  
 of Armenia  
 Pushkin 40 Str., 69, Yerevan.  
 Tel.: 0037410 529333  
 Fax: 0037410 529333  
 E-mail: sedmoa@yahoo.com

**KYRGYZSTAN**

Mr Dyikanbai KENJEBAEV  
 Deputy Minister  
 Ministry for Agriculture of Kyrgyzstan  
 Kiyevskaya, 96/A, Bishkek 720040  
 Tel.: 00996 312 661667  
 Fax: 00996 312 664746

Mr Dogdurbek DOGOCHIEV  
 Director  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture of Kyrgyzstan  
 96 A Kievskaya Str., Office 710  
 720040 Bishkek.  
 Tel.: 00996 312 623729

**TAJIKISTAN**

Mr Akhmadjon GAFUROV  
 Head of MOHII TOJIKISTON SUE  
 Ministry for Agriculture  
 44, Rudaki 734025, Dushanbe  
 Tel.: 00992 9191220063  
 E-mail: svetlana@tojikiston.com

Ms Svetlana BALKHOVA  
 Coordinator of FAO Turkey Partnership  
 Programme under Ministry of Agriculture  
 Rudaki 44/175 Dushanbe, 734025  
 Tel.: 00992 37 2211368  
 Fax: 00992 918 640409  
 E-mail: svetlana@tojikiston.com

**TURKEY**

Mr Vedat MIRMAHMUTOGULLARI  
 Undersecretary  
 Ministry of Food Agriculture and Livestock  
 Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
 Tel.: 0090 312 287 33 60  
 Fax: 0090 312 286 37 54

Mr Nihat PAKDIL, PhD  
 Deputy Undersecretary  
 Ministry of Food Agriculture and Livestock  
 Eskisehir Yolu, 9. km, Cankaya, Ankara  
 Tel.: 0090 312 287 33 60  
 Fax: 0090 312 286 37 54  
 E-mail: Nihat.Pakdil@tarim.gov.tr

Mr Durali KOCAK, PhD  
 General Director of Fisheries and Aquaculture  
 General Directorate of Fisheries  
 and Aquaculture  
 Ministry of Food Agriculture and Livestock  
 Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
 Tel.: 0090 312 286 69 53  
 E-mail: durali.kocak@tarim.gov.tr

Mr Erkan GOZGOZOGLU, MSc  
 National Project Coordinator  
 Head of Aquaculture Department  
 General Directorate of Fisheries  
 and Aquaculture  
 Ministry of Food Agriculture and Livestock  
 Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
 Tel.: 0090 312 286 75 92  
 Fax: 0090 312 286 3754  
 E-mail: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Mr Atilla OZDEMIR, PhD.  
Central Fisheries Research Institute  
Directorate of Central Fisheries Research  
Institute  
Kaşüstü Beldesi ,Yomra/Trabzon  
Tel.: 0090 462 341 10 55  
Fax: 0090 462 341 11 52  
E-mail: aozdemir@sumae.gov.tr

Ms Deniz BERBER  
Head of International Organizations Department  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
Directorate General for European Union  
and Foreign Affairs  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 287 72 49  
Fax: 0090 312 287 94 68

Mr Turgay TURKYILMAZ  
Head of Fishing and Control Department  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
General Directorate of Fisheries  
and Aquaculture  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 286 46 75  
Fax: 0090 312 286 51 23  
E-mail: turgay.turkyilmaz@tarim.gov.tr

Mr Hayri DENİZ, PhD  
Aquaculture Engineer  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
General Directorate of Fisheries  
and Aquaculture  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 505 831 10 93  
Fax: 0090 312 286 38 30  
E-mail: hayri.deniz@tarim.gov.tr

Ms Binnur CEYLAN, MSc  
Engineer  
General Directorate of Fisheries and  
Aquaculture  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 287 33 60 / 3036  
Fax: 0090 312 286 37 54  
E-mail: binceylan@yahoo.com

Ms Gulsen KAYA  
Engineer  
General Directorate of Fisheries and  
Aquaculture  
Ministry of Food Agriculture and Livestock,  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 287 33 60 / 3036  
Fax: 0090 312 286 37 54  
E-mail: gulsen.kaya@tarim.gov.tr

Ms Gulser FIDANCI  
Agriculture Engineer  
General Directorate of Fisheries  
and Aquaculture  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 287 33 60 / 3036  
Fax: 0090 312 286 37 54  
E-mail: gulsers@yahoo.com

Mr Korkut Gokhan KURTAR, MSc  
European Union Expert  
European Union and External Relations General  
Directorate  
Ministry of Food Agriculture and Livestock  
Eskisehir Yolu, 9 km, ABD Genel Mudurlugu  
Binasi Kat 7, No:16 Lodumlu Cankaya, Ankara  
Tel.: 0090 312 287 33 60 /2225  
Fax: 0090 312 287 33 60  
E-mail: gokhan.kurtar@tarim.gov.tr

Ms Sibel GUNEGI, MSc  
Agricultural Engineer  
Turkish Cooperation and Coordination  
Agency/TIKA  
Ataturk Bulvarı No; 15  
Ulus/Ankara  
Tel.: 0090 312 508 10 53  
E-mail: s.gunegi@tika.gov.tr

**OBSERVERS FROM FAO MEMBER  
NATIONS**

**AFGHANISTAN**

Mr Mohammad Rahim MIRZAD  
Head of Animal Husbandry and Livestock  
Department  
Ministry of Agriculture, Irrigation  
and Livestock (MAIL)  
Jamal Mina, Kabul  
Tel.: 0774409784, 0794263335  
E-mail: rahim.mirzad@mail-gov.af

**AZERBAIJAN**

Mr Rauf HADJIYEV  
Deputy Minister of Ecology and Natural  
Resources  
Ministry for Ecology and Natural Resources  
of Azerbaijan  
Heydar Aliev anevue 50, AZ1073  
Tel.: 00994125666753  
Fax: 00994125668942  
E-mail: raufhajiye@hotmai.com

Mr Mehman AKHUNDOV  
Director of Azerbaijan Fisheries  
Research Institute  
Ministry for Ecology and Natural Resources  
of Azerbaijan  
AZ1008, 16, Demirchizadeh Str., Baku  
Tel.: 0099450 3245562  
Fax: 0099412 4963037  
E-mail: azfiri@azeurotel.com

Mr Fuzuli NABIEV  
Deputy Chair  
Department for Reproduction and Protection  
of Aquatic Bioresources  
Ministry for Ecology and Natural Resources  
of Azerbaijan  
Heydar Aliev anevue 50, AZ1073  
Tel.: 00994 503359933  
Fax: 00994 125668942  
E-mail: raufhajiye@hotmai.com

Mr Azad JAFARLI  
Ministry of Foreign Affairs  
AZ 1009, Shihali Gurbanova Str., 4  
E-mail: a\_jafarov@mfa.gov.az

**GEORGIA**

Mr Vakhtang GOGALADZE  
Head of the Agricultural Development  
Department  
Ministry of Agriculture of Georgia  
6 Marshal Gelovani Ave. 0159 Tbilisi  
Tel.: 00995 322 37 80 25  
00995 591 22 11 03  
E-mail: v.gogaladze@moa.gov.ge

**MONGOLIA**

Mr Badraa YONDONJAMTS  
Member of the Steering Committee of  
the "Fish" project  
Mongolian State University of Agriculture  
Khan-Uul district, Zaisan, Ulanbaatar  
Tel.: 00976 99 117749  
Fax: 00976 11 320734  
E-mail: badraamgl@yahoo.com

Ms Erdenejargal TUMURBAATAR  
Director of External Cooperation Department  
Ministry of Food, Agriculture and Light  
Industry of Mongolia  
Government Building 9, Enkhtaivan Avenue 16  
A, Ulanbaatar 210349  
Tel.: 00976 99094648  
Fax: 00976 11262853  
E-mail: terdja@yahoo.com

**UKRAINE**

Mr Viktor DRONYK  
Chairman  
State Agency of Fisheries of Ukraine  
Artema Str., 45-A, Kyiv 04053  
Tel.: 0038 0444866243  
Fax: 0038 0442722032  
E-mail: D-V-S-69@yandex.ru

Ms Tetyana YAKOVLYEVA  
Head  
Division of Aquaculture, Selection and  
Scientific Support  
State Agency of Fisheries of Ukraine  
Artema Str. 45 A  
Kyiv 04053.  
Tel.: 0038 044 484 63 55  
Fax: 0038 044 484 63 50  
E-mail: bluefield@bigmir.net

Mr Konstantyn DEMIANENKO  
Deputy Director  
Research Institute for the Azov Sea  
Komunariv Str.  
Berdyansk, Zaporizhzhе reg., 71118  
Tel.: 0038 0615336439  
Fax: 0038 0615336604  
E-mail: s\_erinaco@rambler.ru

#### **UZBEKISTAN**

Mr Zoirjan KIMSA NOV  
Head of Fisheries Sector  
Ministry of Agriculture and Water  
Resources of the Republic of Uzbekistan  
Tashkent city, Navai 9 Str.  
Tel.: 00998712418790  
Fax: 00998712412040  
E-mail: zoir\_alimovich@mail.ru

#### **OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

#### **GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN (GFCM)**

Abdellah SROUR  
Executive Secretary  
General Fisheries Commission for the  
Mediterranean  
Palazzo Blumenstihl 1,  
Vittoria Colonna Str.  
00193 Rome, Italy  
Tel.: 00390657055730  
Fax: 00390657055827  
E-mail: abdellah.sroure@fao.org

#### **OTHERS**

#### **FRESHWATER FISHERIES RESEARCH CENTER**

Mr Min KUANHONG  
Professor  
Freshwater Fisheries Research Center  
Chinese Academy of Fishery Sciences  
No. 9, Shanshui Rd, East  
Wuxi 214081, China  
Tel.: 0086 510 85551434  
Fax: 0086 510 85553304  
E-mail: minkh@ffrc.cn

#### **XINJIANG FISHERIES RESEARCH INSTITUTE**

Mr Guo YAN  
Director  
XinJiang Fisheries Research Institute  
Xinjiang Autonomous Region  
614 Xihong Xi road, Urumqi City, Xinjiang,  
China  
Tel.: 0086 991 6100 886  
E-mail: xjfishery@163.com

#### **FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**

Mr Arni M. MATHIESEN  
Assistant Director-General  
Fisheries and Aquaculture Department  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Tel.: 0039 06 570 56423  
Fax: 0039 06 570 53605  
E-mail: Arni.Mathiesen@fao.org

Mr Mustapha M. SINACEUR  
FAO Representative in Turkey and  
Sub-regional Coordinator for Central Asia  
Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Tel.: 0090 312 3079517  
Fax: 0090 312 3271705  
E-mail: Mustapha.Sinaceur@fao.org

Mr Blaise KUEMLANGAN  
Chief  
Development Law Service  
Legal Office  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Tel.: 0039 06 57054080  
E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Mr Hiromoto WATANABE, PhD  
Senior Fisheries Officer  
Fisheries and Aquaculture Department  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy  
Tel.: 0039 06 57055252  
E-mail: Hiromoto.Watanabe@fao.org

Mr Piero MANNINI, Ph.D.  
Senior Fishery Officer  
Secretary of the Regional Commission for  
Fisheries (RECOFI)  
Regional Office for the Near East and North  
Africa  
Cairo, Egypt  
Tel.: 00202 33316000  
Fax: 00202 37495981  
E-mail: Piero.Mannini@fao.org

Mr Thomas MOTH-POULSEN  
Fishery Officer  
Sub-regional Office for Central and Eastern  
Europe  
1068 Budapest Benczur utca 34.  
Tel.: 0036 1 461 2019  
E-mail: Thomas.Mothpoulsen@fao.org

Ms Aysegul AKIN  
Assistant FAO Representative for Turkey  
Sub-regional office for Central Asia (SEC)  
Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Tel.: 0090 312 3079529  
Fax: 0090 312 3271705  
E-mail: Aysegul.Akin@fao.org

Ms Eva KOVACS  
Junior Technical Officer in Aquaculture  
Sub-regional Office for Central and Eastern  
Europe  
1068 Budapest Benczur utca 34.  
Tel.: 0036-814-12-56  
E-mail: Eva.Kovaos@fao.org

Mr Sunil SIRIWARDENA, Ph.D  
International Team Leader  
FAO Project on Support to Fishery and  
Aquaculture Management in the Kyrgyz  
Republic (GCP/KYR/003/FIN)  
Room 500, Ministry of Agriculture Building  
96A, Kievskaya Str., Bishkek, Kyrgyzstan  
Tel.: 00996 312 623733  
Fax: 00996 312 623726  
E-mail: Sunil.Siriwardena@fao.org

## SECRETARIAT

Mr Raymon VAN ANROOY  
Fishery and Aquaculture Officer  
Secretary to the Commission  
Subregional Office for the Caribbean  
2nd floor , United Nations House  
Marine Gardens, Hastings  
Christ Church, BB11000, Barbados  
Tel: 1 246 426 7110/11; Ext. 249  
Fax: 1 246 427 6075  
E-mail: Raymon.vanAnrooy@fao.org

Mr Raschad AL-KHAFAJI  
Liaison and Meetings Officer (FIPI)  
Policy, Economics and Institutions Service  
Fisheries and Aquaculture Department  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Tel.: 0039 06 57055105  
Fax: 0039 06 57056500  
E-mail: Raschad.Alkhafaji@fao.org

Mr Haydar FERSOY  
Fisheries Management Expert  
Sub-regional Office for Central Asia (FAOSEC)  
Ivedik Cad. No.55,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Tel.: 0090 312 3079542  
Fax: 0090 312 3271705  
E-mail: Haydar.Fersoy@fao.org

Ms Kiyal GUZEL  
Administrative and Secretary Assistant  
Sub-regional Office for Central Asia (FAOSEC)  
Ivedik Cad. No.55,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Tel.: 0090 312 3079524  
Fax: 0090 312 3271762  
E-mail: Kiyal.Guzel@fao.org

Mr Ozgur ALTAN  
Aquaculture Specialist  
Sub-regional Office for Central Asia (FAOSEC)  
Ivedik Cad. No.55,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Mob: 0090 533 364 73 63  
Tel.: 0090 312 3079536  
Fax: 0090 312 3271705  
E-mail: Ozgur.Altan@fao.org

Mr Onur HASALTUNTAS  
Fisheries and Aquaculture  
Junior Technical Officer  
Fish processing, quality and safety expert  
Sub Regional Office for Central Asia (SEC)  
Ivedik Cad. No:55  
06170 Yenimahalle-Ankara- TURKEY  
Tel.: 0090 312 307 95 48  
Fax: 0090 312 327 17 05  
E-mail:Onur.Hasaltuntas@fao.org

## **RESOURCE PERSONS**

Prof. Dr. Harald ROSENTHAL  
World Sturgeon Conservation Society  
Schifferstrasse 48,  
21629 Neu Wulmstorf , Germany  
Tel.: 0049 40 700 65 14  
Fax: 0049 40 701 02 676  
E-mail: haro.train@t-inline.de

Mr Bakhtiyor KARIMOV  
Head of Laboratory “Problems of Intensive  
Aquaculture and Fisheries”  
Institute of Zoology of Uzbekistan  
Academy of Sciences  
National Correspondent FAO UN  
1 Niyazov Str. 100095 Tashkent  
Uzbekistan  
Tel.: 00998 71 2468298  
Fax: 00998 71 2460900  
E-mail: Karimov@sarkoz.uz

**ADOPTED  
RULES OF PROCEDURE**

**RULE I****Definitions and application**

1. For the purpose of these Rules, the following definitions apply:

Agreement:	The Agreement for the Establishment of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission adopted by the Council of FAO on 1 October 2009, at its Hundred and Thirty Seventh Session.
Commission:	The Central Asian and the Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission.
Chairperson:	The Chairperson of the Commission elected in accordance with paragraph 3 of Article II of the Agreement.
Delegation:	The representative and his/her alternate designated by a Member of the Commission in accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement and the experts, and advisers accompanying them.
Secretary:	The Secretary of the Commission appointed in accordance with paragraph 6 of Article II of the Agreement.
Organization:	The Food and Agriculture Organization of the United Nations.
Conference:	The Conference of the Organization.
Council:	The Council of the Organization.
Director-General:	The Director-General of the Organization.
Member:	A Party to the Agreement / Member of the Commission
Observer Nation, or Observer Organization:	A nation that is a non Party or not a Member of the Organization, or an international organization, governmental or nongovernmental, invited to attend a session of the Commission in accordance with paragraph 3 of Article I and Article VIII of the Agreement.
Observer:	The representative of an observer nation or organization.
Representative:	The representative of a Member of the Commission as designated in accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement.
Subsidiary Bodies:	Temporary, special or standing committees and working groups established in accordance with paragraph 2 of Article VII of the Agreement.
Technical Advisory Committee:	The Committee established under paragraph 1 of Article VII of the Agreement.
Vice-Chairpersons:	The Vice-Chairpersons of the Commission elected in accordance with paragraph 3 of Article II of the Agreement.

2. Unless expressly stated otherwise, these Rules shall apply, *mutatis mutandis*, to the inaugural regular session of the Commission.

3. With regard to any matter not specially covered by these Rules of Procedure or in the event of apparent conflict the respective Rules of Procedure of the Organization shall apply.

## **RULE II**

### **Sessions of the Commission**

1. Pursuant with paragraph 4 of Article II of the Agreement, the Commission, in consultation with the Director-General, shall at each session consider and agree on the time and place for the next session in accordance with the requirements of the Commission's programmes. The Chairperson, accordingly, shall issue the announcement of the session.
2. Where the Commission, at a regular session is unable to agree on a time and place for the next session in accordance with paragraph 1 of this Rule, it shall nevertheless, in consultation with the Director-General, take a decision as to the calendar year in which the next session is to be held. The Chairperson, in consultation with the Director-General, is then authorized to decide on the time and place of the session subject to the approval of a majority of the Members of the Commission.
3. The Chairperson, in consultation with the Director-General, may call a special session of the Commission at the request of, or with the approval of the majority of the Members of the Commission, and decide the time and place of such a session.
4. Invitations to a regular session of the Commission shall be issued by the Secretary, on behalf of the Chairperson, not less than sixty days in advance of the date fixed for the opening of the session. Invitations to special sessions shall be issued not less than forty days in advance of the date fixed for the opening of the session.

## **RULE III**

### **Representation and Credentials**

1. Each Member of the Commission shall appoint one representative and one alternate to represent it in the sessions of the Commission in accordance with paragraph 1 of Article II of the Agreement.
2. At each session of the Commission, the Secretary shall receive the credentials of delegations and observers. Such credentials shall conform to the standard form set by the Secretariat. Upon examination thereof the Secretariat shall report to the Commission for necessary action including for the Commission to decide, consistent with the Agreement, on the right of the delegation to participate in the session of the Commission and in the adoption of decisions as appropriate.
3. Each Member of the Commission shall notify the Secretary, as far as possible, in advance of the session of the Commission of the names of its representative, alternate, experts and advisors who will attend.

## **RULE IV**

### **Agenda**

1. The agenda of each regular session shall include:
  - a. election, as appropriate, of the Chairperson and two Vice-Chairpersons as provided under Article II, paragraph 3 of the Agreement;
  - b. adoption of the agenda;
  - c. a report by the Secretary on the financial and administrative affairs of the Commission;
  - d. consideration of the proposed budget;
  - e. reports of the Technical Advisory Committee (TAC) and other subsidiary bodies (taking decisions and making recommendations as appropriate);
  - f. consideration of management measures and decisions as appropriate;
  - g. programme of work;
  - h. consideration of the time and place of the next session;
  - i. proposals for amendments to the Agreement and the Rules of Procedure as appropriate;
  - j. items referred to the Commission by the Conference, the Council or the Director-General of the Organization.
2. The agenda shall also include, upon approval by the Commission:

- a. items that were not fully discussed at the previous session;
  - b. items proposed by a Member of the Commission, the Chairperson or the Secretary.
3. The provisional agenda, following approval by the Chairperson, shall be prepared and sent by the Secretary to Members of the Commission and observers not less than sixty days before the date of the session, together with reports and documents available in connection therewith.
  4. The agenda of a special session shall consist only of items relating to the purpose for which the session was called.

## **RULE V**

### **The Secretariat**

1. The Secretariat shall consist of the Secretary and such staff responsible to him/her as may be determined by the Director-General.
2. The Secretary shall be appointed for a term of three years renewable for two further terms of three years each.
3. The Secretary shall continue to perform the functions of the office of the Secretary until a successor has taken up duties.
4. The Secretary shall be responsible for implementing the policies and activities of the Commission and for carrying out the duties and perform the functions and responsibilities of the Secretary described in Annex A of these Rules and shall report thereon to the Commission.
5. In the exercise of his/her functions, the Secretary shall have direct working relations and communication with all Members of the Commission as well as with the FAO Secretariat at all levels as appropriate.
6. Communication between the Secretary and the Members of the Commission for liaison purposes and concerning the affairs of the Commission shall be channeled, as far as possible through the National Focal points designated in accordance with Rule VI. To facilitate effective communication, the Secretary may communicate with the Members of the Commission through Permanent Representations of the Members of the Commission in Rome and FAO Representations of the Members of the Commission concerned.
7. Copies of all communications concerning the affairs of the Commission shall be sent to the Secretary for purposes of information and record.
8. The Organization may, with the approval of the Commission, provide technical support and services to the Secretariat and the work of the Commission, the TAC and other subsidiary bodies. The costs of providing technical support and services in accordance with this Rule shall be borne by the budget of the Commission.

## **RULE VI**

### **National Focal Points**

1. Each Member of the Commission shall designate a National Focal Point who shall facilitate communication between the Member of the Commission and the Secretariat. The National Focal Point shall be a high level, experienced fishery scientist/manager who has access to his/her country's main fishery information. The National Focal Point shall normally be the Representative of the Member of the Commission at the Commission sessions or any other person so designated. The name of the National Focal Point shall be communicated to the Chairperson and Secretariat of the Commission, as shall any change in that designation.
2. The National Focal Point shall perform the duties and responsibilities in the Terms of Reference described in Annex B which may be reviewed and revised from time to time by the Commission.

## **RULE VII**

### **Plenary Sessions and Meetings of the Commission**

1. Subject to Rule XIII and in accordance with paragraph 3 of Article I and Article VIII of the

Agreement, sessions of the Commission shall be open to Observers. When the Commission decides to hold a private meeting, it shall at the same time determine the scope of such a decision with respect to observers.

2. Subject to Rule XIII, the meetings of the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies which may be established shall be open only to Delegations unless otherwise decided by the Commission.

## **RULE VIII**

### **Election of Chairperson and Vice-Chairpersons**

1. Subject to paragraph 4, the Commission shall, during each regular session, or sooner where an office becomes vacant, elect the Chairperson and two Vice-Chairpersons of the Commission pursuant to paragraph 3 of Article II of the Agreement, who shall assume office immediately following the regular session at which they were elected.

2. Nominees for the Chairperson or Vice-Chairpersons must be delegates or alternates attending the session.

3. The Chairperson and Vice-Chairpersons shall serve for a term of two years. The Chairperson and Vice-Chairpersons shall be eligible for re-election but they may not be elected to serve for more than two consecutive terms.

4. Notwithstanding paragraph 1, the Chairperson and Vice-Chairpersons of Commission appointed at its inaugural Regular session shall assume their roles immediately upon their election.

## **RULE IX**

### **Functions of the Chairperson and Vice-Chairpersons**

1. The Chairperson shall exercise the functions conferred on him by the Agreement and in these Rules and, in particular, shall:

- a. declare the opening and closing of each plenary meeting of the Commission;
- b. direct the discussions at such meetings and ensure observance of these Rules, accord the right to speak, put questions and announce decisions;
- c. rule on points of order;
- d. subject to these Rules, have complete control over the proceedings of the session;
- e. appoint such ad hoc, temporary, special and standing committees of the session as the Commission may direct;
- f. call for votes and announce results of the votes;
- g. sign on behalf of the Commission a report of the proceedings of each session of the Commission for transmission to the Director General and the Members of the Commission;
- h. perform any function as may be decided by the Commission.

2. In the absence of the Chairperson, or at his request, his functions shall be exercised by the first Vice-Chairperson or, in the absence of the latter, by the second Vice-Chairperson.

3. The Chairperson or Vice-Chairpersons, when acting as Chairperson shall not vote and another member of their delegations shall represent their governments.

4. The Chairperson or the Vice-Chairperson acting as Chairperson has a right to vote if he is acting as the only representative of his country.

5. In the interval between sessions of the Commission, the Chairperson shall exercise the functions assigned to him/her by the Agreement.

6. The Secretary shall temporarily exercise the functions of the Chairperson in the event the Chairperson and Vice-Chairpersons are unable to serve.

## **RULE X**

### **Quorum, Decisions, Voting and Procedures**

1. A majority of the total membership of the Commission shall constitute a quorum at any session of the Commission.
2. In accordance with paragraph 2 of Article II of the Agreement, each Member of the Commission shall have one vote.
3. Except as otherwise expressly provided for in the Agreement, all decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast.
4. The Commission shall endeavor to reach its decisions by consensus without having to resort to formal voting.
5. Decisions of the Commission on the matters described in paragraphs 7 and 8 of Article II, paragraph 1 of Article V, paragraph 2 of Article IX and Article XII of the Agreement shall be taken in accordance with the terms of those Articles.
6. Except as provided in paragraph 4 of this Rule, voting in plenary meetings shall be oral or by show of hands, except that a vote by roll call shall be taken if a specified majority is required by the Agreement or these Rules, or if a request for a vote by roll call is made by any delegation.
7. A vote by roll call shall be conducted by calling upon delegations in the English alphabetical order.
8. The record of any roll call vote shall show the votes cast by each delegate and any abstention.
9. Voting and the election of officers of the Commission, its Technical Advisory Committee (TAC) and other subsidiary bodies, shall be by secret ballot except that in the case of an election in which there are not more candidates than vacancies the Chairperson may submit to the Commission that the appointment be decided by clear general consent.
10. When no nominee for an office obtains on the first ballot a majority of the votes cast, there shall be taken a second ballot confined to the two candidates obtaining the largest number of votes. If, on the second ballot, the votes are equally divided, the Chairman shall decide between the candidates by drawing lots.
11. If the Commission is equally divided when a vote is taken on a question other than an election, a second vote shall be taken at the next meeting of the current session. If the Commission is then again equally divided, the proposal shall be regarded as rejected.
12. Voting arrangements and other related matters not specifically provided for by the Agreement, or by these Rules, shall be governed *mutatis mutandis* by the provisions of the General Rules of the Organization.
13. The right to vote of a Member of the Commission who is in arrears shall be subject to the paragraph 7 of Article IX of the Agreement.

## **RULE XI**

### **The Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies**

1. The Technical Advisory Committee shall have the functions and responsibilities described in the Terms of Reference in Annex C of these Rules.
2. The establishment of subsidiary bodies shall be subject to the provisions of Article VII, paragraph 3 of the Agreement.
3. The procedures of the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies shall be governed *mutatis mutandis* by the Rules of Procedure of the Commission.

## **RULE XII**

### **Budget and Finance**

1. The Commission shall administer its budget and other funds pursuant to its Financial Regulations adopted in accordance with paragraph 8 of Article II and Article IX of the Agreement.
2. The Financial Regulations of the Organization, as implemented by the Administrative Manual and

memoranda and the procedures based thereon, shall, apply to the Commission until such time the Commission adopts its financial regulations in accordance with paragraph 8 of Article II of the Agreement.

### **RULE XIII**

#### **Participation by Observers and Others**

1. The Director-General or a representative designated by him, shall have the right to participate without vote in all meetings of the Commission, of the Technical Advisory Committee and of other subsidiary bodies of the Commission.
2. Members of the Organization that are non - Members of the Commission may, upon their request, be invited to be represented by an observer at sessions of the Commission in accordance with the terms and conditions established by the Commission.
3. Non Members of the Commission and non Members of the Organization that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency, may, upon request made to and granted by the Commission in accordance with paragraph 3 of Article I of the Agreement and the principles relating to the granting of observer status to Nations adopted by the Conference as well as the terms and conditions established by the Commission, be invited to attend sessions of the Commission and its subsidiary bodies in an observer capacity.
4. The Commission may, on their request or on the proposal of the Secretary pursuant to Article VIII of the Agreement, invite international organization, governmental or nongovernmental having special competence in the field of activity of the Commission, to attend such of its meetings as the Commission may specify and in accordance with the terms and conditions established by the Commission. The list of the nongovernmental organization wishing to be invited in accordance with this rule shall be submitted beforehand by the Secretary to the Members of the Commission. If one of the Members of the Commission objects giving in writing its reasons within 30 days, the matter will then be subject to decision of the Commission out of session by written procedure.
5. Participation of regional economic integration organizations in the work of the Commission and the relations between the Commission and such organizations shall be governed by the relevant provisions of the Constitution and the General Rules of the Organization, as well as by the rules on the relations with international regional economic integration organizations adopted by the Conference or the Council.
6. Unless the Commission expressly determines otherwise, observers may attend the plenary meetings of the Commission. Observer members of the Organization may submit memoranda and participate in the discussions. Observer Non-Members of the Organization as well as Observer intergovernmental organizations may be invited by the Commission to submit memoranda and deliver oral statements.
7. The Commission may invite consultants or experts, in their individual capacity, to attend the meetings or participate in the work of the Commission as well as the Technical Advisory Committee and the other subsidiary bodies of the Commission in accordance with the terms and conditions established by the Commission.
8. In no case will observers and persons invited to attend the meetings or participate in the discussions of the Commission be entitled to vote.
9. In accordance with Article VIII of the Agreement, the Commission may enter into agreements with other intergovernmental organizations and institutions, especially those active in the fisheries sector.

### **RULE XIV**

#### **Records, Reports and Recommendations**

1. A written report shall be adopted at the end of each session of the Commission. The report shall be published together with such technical papers and other documents as the Commission may wish to publish.
2. The report, adopted pursuant to paragraph 1 of this Rule shall, in accordance with Article VI of the Agreement, embody the Commission's views, recommendations and decisions, including, when requested, a statement of minority views. Such report, together with the schedule for implementation of decisions and recommendations by the Members of the Commission as appropriate, shall be transmitted to the Director-General.

3. The Secretary shall circulate the report as well as such technical papers and other documents as appropriate, to the Members of the Commission and other States and international organizations that were represented at the session or that have cooperative arrangements with the Commission. These documents may be made available to other Members and Associate Members of the Organization for their information, as appropriate.

4. Decisions and recommendations which might have policy programme or financial implications for the Organization shall be brought by the Director-General to the attention of the Conference through the Council for action.

5. The Chairperson may request each Member of the Commission to provide information to the Commission or the Director-General on actions it has taken and where such actions are based on or related to the decisions and recommendations of the Commission.

#### **RULE XV**

##### **Amendments to the Agreement**

1. Proposals for the amendment of the Agreement, as provided by Article XII of the Agreement, shall be communicated in writing to the Secretary. The Secretary shall transmit to all Members of the Commission and to the Director-General a copy of such proposals immediately upon their receipt.

2. No action on a proposal for the amendment of the Agreement shall be taken by the Commission at any session, unless it has been included in the provisional agenda of the session. Decisions on amendments shall be made in accordance with Article XII of the Agreement.

#### **RULE XVI**

##### **Suspension and Amendment of Rules**

1. Subject to the provisions of the Agreement, any of the foregoing Rules, other than Rules IV, V, XI paragraph 2, XII, XIII, XV paragraph 4 and XVII, may be suspended by a two-thirds majority of the votes cast at any plenary meeting of the Commission, provided that announcement is made at a plenary meeting of the Commission and copies of the proposal for suspension have been distributed to the delegations not less than forty-eight hours before the meeting at which action is to be taken.

2. Amendments of, or addition to, these Rules may be adopted by a two-thirds majority of the Members of the Commission, at any plenary meeting of the Commission, provided an announcement is made at a plenary meeting and copies of the proposal for the amendment or addition have been distributed to delegations not less than twenty-four hours before the meeting at which action is to be taken.

3. Any amendment to Rule XVII which may be adopted in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Rule, shall not become effective until the next session of the Commission.

#### **RULE XVII**

##### **Languages of the Commission**

1. The official language of the Commission shall be English.

2. During the meetings, interpretation in Russian shall be provided, as appropriate, by the host country. A delegation using a language other than English or Russian shall provide, at its own expenses, for interpretation, translation and publication, as appropriate, into the official language.

3. The reports of the Commission and its subsidiary bodies will be made available in English and Russian by the Secretariat. The Commission, in deciding to accept submissions of publications or reports and communications in a language other than English or Russian, may request an abstract of the publication, report and communication, as appropriate, to be translated into the official language.

**Functions and responsibilities of the Secretary**

In addition to the functions and responsibilities assigned to the Secretary by the Agreement and these Rules of Procedures, the duties of the Secretary shall include:

- a) communication of information received from Members of the Commission;
- b) receipt, collection, circulation, drafting and presentation of documents, reports, papers and resolutions for the sessions of the Commission, the Technical Advisory Committee and other subsidiary Committees and Working Groups
- c) maintaining records of the proceedings of sessions of the Commission, the Technical Advisory Committee and other subsidiary bodies;
- d) facilitating the collection of data necessary to accomplish the objectives of the Commission;
- e) administering and reporting to the Commission on the financial and staffing resources of the Commission, including the certification of expenditures and financial commitments;
- f) performance of such other duties as may be decided by the Commission.

**Terms of Reference for National Focal Points**

The National Focal Point designated in accordance with Rule VI shall facilitate liaison and communication between the Commission and its Members. He/She shall:

- a) keep in direct contact with the Secretariat of the Commission;
- b) receive information from the Secretariat of the Commission on activities planned and implemented at the regional level;
- c) inform the Secretariat on all the activities carried out at national level relating to the work of the Commission.
- d) advise the Commission about appropriate scientific and other research programmes, including possible annual revisions, within the limits of the available project budget;
- e) review and discuss the annual work plans offering proposals for and planning of scientific, training and other courses and seminars in the context of the Commission work programme and activities;
- f) support liaison and coordination on scientific, technical and other matters with relevant fisheries organizations or related projects and with appropriate institutions and interested scientists within the jurisdiction of the Members of the Commission or in the region;
- g) coordinate, at the national level, specific activities and initiatives of the Commission, and to provide all the necessary support in the acquisition of data.
- h) ensure effective flow of communications regarding the Commission's activities to and from national scientific, institutional and other relevant counterparts and stakeholders.

**Terms of Reference of the Technical Advisory Committee (TAC)**

The Technical Advisory Committee shall be composed of scientists or technical experts on inland fisheries and aquaculture research and development. The member of the Technical Advisory Committee may be from an appropriate government agency or from a University or a scientific institute.

The Technical Advisory Committee shall be open to all Members of the Commission. Each Member of the Commission shall designate a representative to represent the Member of the Commission in the Technical Advisory Committee. Such representative may be accompanied by other experts and advisors.

**The Technical Advisory Committee shall have the following duties and responsibilities:**

- a) work towards operationalization of policies and decisions of the Commission;
- b) formulate and provide technical and scientific advice to the Commission and its work;
- c) propose the work programme of the Commission with the assistance of the Secretariat.
- d) provide independent technical and scientific advice and expert inputs to assist the Commission in implementing its work programme and in monitoring and evaluating such implementation;
- e) provide technical oversight, monitoring and evaluation of projects and programme of work activities;
- f) provide advice on the technical and scientific bases for decisions and recommendations on measures concerning general conservation and rational management of living aquatic resources, including the biological, social and economic aspects of fisheries and aquaculture management;
- g) propose the establishment of subsidiary bodies to work on specific technical issues or to provide a specified output;
- h) provide information on fisheries and aquaculture production and other data relevant to the functions of the Commission in such a way as to enable the Commission to achieve its objectives.

**ADOPTED FINANCIAL REGULATIONS****Regulation I – Applicability**

1. These regulations shall govern the financial administration of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission (hereinafter referred to as the Commission) in respect of all activities financed by its budget referred to in Article IX of the Agreement on the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission (hereinafter referred to as the Agreement).

2. With regard to matters not specially covered by these regulations, the relevant provisions of the General Rules and Financial Regulations, rules and procedures of FAO shall apply.

**Regulation II – The financial period**

The financial period shall be one calendar year.

**Regulation III – The budget**

1. The estimates for the budget shall be prepared by the Secretary of the Commission and shall be circulated to the members of the Commission, not less than 60 days before each regular session of the Commission.

2. The estimates for the budget shall cover income and expenditures for the financial period to which they relate and shall be presented in United States dollars (US\$).

3. The estimates for the budget shall reflect the programme of work for the financial period elaborated by appropriate information and data and shall include the programme of work and such other information, annexes or explanatory statements as may be requested by the Commission.

4. The budget of the Commission shall comprise:

- a) The administrative budget referred to in paragraph 5 relating to the annual contributions of members of the Commission payable under Article IX, paragraph 1 of the Agreement, and expenditures chargeable to the budget of the Commission under Article X, paragraphs 1 and 2 of the Agreement.
- b) The operations budget relating to funds made available during the financial period from voluntary contributions under Article X paragraph 5 of the Agreement, donations and other forms of assistance received from organizations, individuals and other sources under Article IX, paragraph 5 of the Agreement to fund the activities of the Commission and related expenditures.

5. The budget for the financial period shall consist of provisions for:

- a) administrative expenditures, including an amount to cover the Organization's servicing costs equal to 5.9 % of the total Budget of the Commission;
- b) expenditure for the activities of the Commission. Estimates under this chapter may be presented in a single total only but detailed estimates for each particular project will be prepared and approved as "supplementary details" of the budget; and,
- c) contingencies.

6. The budget shall be adopted by the Commission with such amendments as the Commission may deem necessary and in accordance with Article IX, paragraph 2 of the Agreement.

7. Special Budgets may be adopted by the Commission in exceptional circumstances as appropriate.

8. The budget of the Commission shall be submitted to the FAO Finance Committee for its information.

9. At the end of every calendar year, the secretary will provide a balance-sheet to the Commission, in which the income and expenditures for the ensuing financial year are justified.

#### **Regulation IV – Appropriations**

1. After the budget has been adopted, the appropriations therein shall constitute the authorization for the Secretary to incur obligations and make payments for the purposes for which the appropriations were adopted and up to the amounts so adopted.

2. Any unliquidated prior year obligation shall be cancelled or, where an obligation remains a valid charge, transferred against current appropriations.

#### **Regulation V - Provision of funds**

1. The appropriations of the administrative budget shall be financed by contributions from members of the Commission determined and payable in accordance with the scheme annexed to these regulations and forming an integral part thereof, and Article IX, paragraphs 1, 3 and 4 of the Agreement. Pending receipt of annual contributions, the Secretary is authorized to finance budgeted expenditures from the uncommitted balance of the budget.

2. Before the beginning of each calendar year the Secretary shall inform the members of the Commission of their obligations in respect of annual contributions to the budget.

3. Contributions shall be due and payable in full within 30 days of the receipt of the communication of the Secretary referred to in Regulation V paragraph 2 above, or as of the first day of the calendar year to which they relate, whichever is later. As of 1 January of the following calendar year, the unpaid balance of such contributions shall be considered to be one year in arrears.

4. The annual contributions to the budget shall be payable in United States Dollars (US\$). A new member of the Commission shall pay a contribution to the administrative budget in accordance with the provisions of Article IX, paragraph 3 of the Agreement for the financial period in which the membership becomes effective, such contribution beginning with the quarter in which the membership is acquired.

#### **Regulation VI – Funds**

1. All contributions, donations and other forms of assistance received shall be placed in a trust fund administered by the Director-General of the Organization in conformity with the General Rules and Financial Regulations of the Organization.

2. With respect to the trust fund referred to in Regulation VI paragraph 1, the Organization shall maintain:

- a) A general account to which shall be credited receipts of all contributions paid under Article IX, paragraph 1 of the Agreement and from which shall be met all expenditures chargeable against the sums allocated to the administrative budget.
- b) Such additional accounts as may be necessary to which shall be credited the voluntary contributions under Article X paragraph 5 and donations and other assistance under Article IX paragraph 5 of the Agreement and the related expenditures.

#### **Regulation VII – Amendment**

These regulations may be amended by the Commission, by a two-thirds majority of the Members of the Commission, in accordance with Article II, paragraph 8 of the Agreement.

## SCHEME FOR THE CALCULATIONS OF CONTRIBUTIONS

The modalities for determining the scale of contribution are calculated in accordance with the following formula:

### Factors for calculation:

- *A base fee*: equal for every member;
- *A wealth component*: based on GDP per capita; and
- *A production component*: based on the total inland capture fisheries and inland aquaculture production in tonnes.

### Weight to be given to each factor (as percentage of total budget):

<i>Base fee</i> :	20 percent
<i>Wealth component</i> :	35 percent
<i>Production component</i> :	45 percent

### Measurement of the factors:

#### ***Base fee:***

Every member.

#### ***Wealth component:***

According to the GDP per capita (measured by US\$ as published by the IMF); members falling into five categories: below US\$1 000; between US\$1 000 and US\$3 999; between US\$4 000 and US\$5 999; between US\$6 000 and US\$9 999 and above US\$10 000. The first category is exempt from the wealth component. The second category pays one (1) share; the third pays three (3) shares; the fourth pays five (5) shares; and the fifth pays ten (10) shares.

#### ***Production component:***

For fisheries and aquaculture production the official data, reported by the national statistic agencies of the members, will be used. An amount equal to forty-five (45 percent) of the administrative budget is divided among members so that each member pays a share of said forty-five percent that is proportional to its share in the total inland capture fisheries and inland aquaculture production in tonnes.

**Adopted 5- Year Regional Work Programme (2011–2015)**

<b>I.</b>	<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>26</b>
I.1.	BACKGROUND .....	26
I.2.	BASIS OF THE WORK PROGRAMME.....	27
<b>II.</b>	<b>GUIDING PRINCIPLES .....</b>	<b>28</b>
<b>III.</b>	<b>VISION AND MISSION OF THE COMMISSION .....</b>	<b>28</b>
III.1.	VISION STATEMENT .....	28
III.2.	MISSION STATEMENT .....	28
III.3.	GOAL .....	28
III.4.	PURPOSE.....	28
<b>IV.</b>	<b>CONTEXT OF THE WORK PROGRAMME .....</b>	<b>29</b>
<b>V.</b>	<b>INSTITUTIONAL OUTCOMES OF THE WORK PROGRAMME.....</b>	<b>29</b>
<b>VI.</b>	<b>THE TECHNICAL COMPONENTS OF THE FIRST 5-YEAR WORK PROGRAMME .....</b>	<b>30</b>
<b>VII</b>	<b>PROGRAMME COORDINATION AND MANAGEMENT COMPONENT.....</b>	<b>39</b>
VII.1.	RESPONSIBILITIES: .....	39
VII.2.	COORDINATION, MANAGEMENT AND FUNDING ARRANGEMENTS.....	39
VII.3.	FUNDING AND RELATED ARRANGEMENTS .....	41

## I. INTRODUCTION

### I.1. BACKGROUND

The call for regional collaboration in fisheries and aquaculture in the Central Asian and Caucasus regions has its genesis in 2007 in a FAO workshop<sup>1</sup> while the formal process towards the establishment of a cooperative regional arrangement for fisheries and aquaculture started with the “Regional Intergovernmental Meeting to Initiate the Establishment of a Central Asian Regional Fisheries Organization”, which was held in Dushanbe, Tajikistan, 10–12 November 2008 (Dushanbe Meeting). The meeting brought together authorities responsible for capture fisheries and aquaculture from Central Asian and Caucasus republics, Turkey and China. The meeting was informed by (a) two reviews (a synthesis of the status and prospects of inland fisheries and aquaculture of the five Central Asian Republics and a number of Caucasus nations, and an outline of regional cooperation that included a review of the various models of regional arrangements in other regions and their respective merits) and (b) the results of a survey that collected information in support of the establishment process of a regional capture fisheries and aquaculture organization.

The Dushanbe Meeting endorsed the formation of a regional body and agreed on its broad set of objectives, functions and desired attributes. It also constituted a Steering Committee to prepare for the Second Regional Inter-governmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus regional fisheries arrangement.

The Steering Committee, composed of Focal Points designated by their respective governments and joined by representatives of a number of international, regional and national institutions, met for the first time in Ankara, Turkey, 24–26 March 2009 (Ankara Meeting).

Among its recommendations were the drafting of an agreement to establish the regional body, its rules and procedures, and the call to draft a regional work programme. These documents were to be discussed at the Second Inter-governmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Organization, which took place in Trabzon, Turkey, 3–5 June 2009 (Trabzon Meeting).

The Focal Points, after having discussed with their respective authorities, informed the FAO Secretariat to the Steering Committee in April 2009 of the preference of their authorities with regards to the type of arrangement to be established for the region. All official responses received indicated a preference for the establishment of a regional fisheries and aquaculture commission under Article XIV of the FAO Constitution. As a consequence the FAO Secretariat worked on the preparation of the required documentation to enable the establishment of the Commission.

The Trabzon meeting drafted the Agreement on the Central Asia and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. Following the Trabzon meeting the Government of Turkey, on behalf of the delegations of the other countries that attended the meeting, requested the Director General of FAO to support the process.

The Eighty Eighth Session of the FAO Committee on Constitutional and Legal Matters (CCLM) reviewed in September 2009 the draft Agreement as endorsed by the Trabzon meeting and forwarded it for approval by the FAO Council at its Hundred and Thirty Seventh Session. The Agreement got unanimously approved by the Council at that session on 1 October 2009 through Resolution No 1/137 under Article XIV, paragraph 2 of the FAO Constitution.

In December 2009 the Director General of FAO sent the Agreement and related information on the instrument of acceptance to the following countries: Armenia, Azerbaijan, People's Republic China, Georgia, Islamic Republic of Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Uzbekistan, Afghanistan, Mongolia and Ukraine. In February 2010 instruments of acceptance were deposited by the Governments of Tajikistan and Kyrgyzstan, followed by Turkey in July 2010.

---

<sup>1</sup> Regional Workshop on Inland Fisheries and Aquaculture in Central Asia: Status and Development Prospects, Antalya, Turkey, 11–14 December 2007.

In February 2010, the Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission was held in Istanbul, Turkey (Istanbul Meeting). The Istanbul Meeting discussed, amended and approved through consensus the draft “Rules of Procedure for the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission”.

The following presents the work programme, as prepared by the FAO Secretariat and reviewed and endorsed by the Third Inter-Governmental Meeting (Trabzon, Turkey; 30 November–1 December 2010).

It sets out the basis of the programme, its guiding principles, vision and mission of the Commission, context and components of the work programme, its desired institutional and technical outcomes and its coordination and management. In connection with its management and implementation, an indicative budgetary requirement is provided.

## I.2. BASIS OF THE WORK PROGRAMME

This work programme is guided and informed by the following documents:

- 1) Report of the Regional Workshop on Inland Fisheries and Aquaculture in Central Asia: Status and Development Prospects, Beymelek, Turkey, 11–14 December 2007, in particular the analysis of the strengths, weaknesses, threats and opportunities (SWOT) of the sector.
- 2) Report of the Regional Workshop on the 1995 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries in the Central Asian region: a call for action, Tashkent, Uzbekistan, 8–10 April 2008.
- 3) Report of the First Regional Intergovernmental Meeting to Initiate the Establishment of a Central Asian Regional Fisheries Organization, Dushanbe, Tajikistan, 10–12 November 2008, in particular the synthesis of the inland fisheries and aquaculture development status and prospects of the Central Asian and some Caucasus republics.
- 4) Report of the Steering Committee Meeting to Prepare for the Second Regional Inter-Governmental Meeting on the Establishment of a Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Arrangement, Ankara, Turkey, 24–26 March 2009.
- 5) Report of the Second Intergovernmental Meeting on the Establishment of Central Asian and Caucasus Regional Fisheries Organization, Trabzon, Turkey, 3–5 June 2009.
- 6) Report of the Second Steering Committee Meeting to prepare for the Third Intergovernmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, Istanbul, Turkey, 24–25 February 2010.
- 7) Report of the Third Intergovernmental Meeting on the Establishment of the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission, Trabzon, Turkey, 30 November–1 December 2010.
- 8) Lists of priorities for regional and national level interventions by the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, as received from the focal points in the period December 2009–August 2010.
- 9) Comments received on earlier draft versions of the programme.

This programme is also informed by and drew on the scientific, technical and management expertise and experience of a wide range of institutions and organizations involved in inland fisheries and aquaculture, water management, irrigation, agriculture, and the broad area of rural development in Central Asia and the Caucasus.

## **II. GUIDING PRINCIPLES**

This work programme is the first work programme of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission. The work programme adheres to the “Rules of Procedure for the Central Asian and Caucasus Regional Fisheries and Aquaculture Commission” as produced in the Istanbul Meeting.

The work programme shall have the following guiding principles:

- 1) The regional work programme shall first and foremost reflect the common interests and priorities of all parties to the Commission. Implementation arrangements will however strive to address unique problems of individual parties as well as problems shared by a subset of the Commission’s membership.
- 2) The work programme shall be supported implemented through technical cooperation in line with the principle of Technical Cooperation among Developing Countries (TCDC) and Technical Cooperation among Countries in Transition (TCCT) advocated by FAO.
- 3) The parties to the Commission shall have ownership of and responsibility for the work programme.

## **III. VISION AND MISSION OF THE COMMISSION**

In line with the objectives of the Commission, which are “to promote the development, conservation, rational management and best utilization of living aquatic resources, as well as the sustainable development of aquaculture” (Article 3.1 of the Agreement)” and following the draft logical framework which was examined and endorsed by the Dushanbe Meeting, this 5-Year Regional Work Programme (2011–2015) has been developed in conformity with the below vision, mission statement and the goal and purposes for the work programme of the Commission for the period (2011–2015).

### **III.1. VISION STATEMENT**

For the Peoples of the Region: Inland Capture Fisheries and Aquaculture shall become a significant contributor to sustainable social and economic development.

For the Commission: A strong and self reliant regional Commission shall be developed that fosters sustained cooperation among the parties.

### **III.2. MISSION STATEMENT**

Through regional cooperation and extensive partnerships, the Commission shall improve the capacity of the region for inland fisheries and aquaculture development.

It will achieve this by developing and adapting advanced technology and systems, and by improving the region’s capacity to manage sustainably its inland fishery and aquaculture resources, improve production and post-harvest practices and systems, improve access to markets, increase the effectiveness of extension and other support services, and strengthen the educational and research institutions.

### **III.3. GOAL**

The goal of this work programme of the Commission shall be to improve and sustain the production of inland capture fisheries and aquaculture (including culture based fisheries) and contribute to the sustainable development of the fisheries sector in the Central Asian and Caucasus regions.

### **III.4. PURPOSE**

The purposes of this work programme of the Commission shall be to strengthen the institutional, scientific, technical, legal and structural capacities in order to promote the development, conservation, rational management and best utilization of living aquatic resources for a sustained development of inland fisheries and aquaculture in the Central Asian and Caucasus regions.

#### IV. CONTEXT OF THE WORK PROGRAMME

There are six essential considerations for the Work Programme:

- i. It shall be implemented by the Commission, which will operate it as a programme for exchanging, producing and disseminating special information and advice; linking policy-makers, managers, scientists and private sector fish producers, working in inland fisheries and/or aquaculture with the aim to achieve the objectives of the Commission;
- ii. The core resources (manpower, core funding and institutional participation) to operate the regional work programme will be provided by the parties to the Commission;
- iii. The work programme shall consist of activities and projects that are implemented with the assistance of FAO and other donors and partners. As experiences in other regions show, the arrangement shall have attained self-reliance within ten years.
- iv. The work programme is a “rolling programme” in that, while it has a five-year time-frame for management, monitoring and evaluation purposes, the programme activities do not necessarily end at the end of the programme period; in addition, important issues that emerge during the programme period can and should be incorporated into the work programme at the regular sessions of the commission which will be held annually.
- v. The development and implementation of specific projects and activities under the work programme shall be undertaken by the members with the assistance of the Secretariat of the Commission.
- vi. The implementation of the programme and the activities under it shall be coordinated by the Secretariat and monitored and evaluated by the Technical Advisory Committee (TAC) of the Commission.

This first work programme was prepared by the FAO Secretariat in close coordination with the focal points in the Steering Committee. Future work programmes and amendments to this work programme will be prepared by the TAC with assistance from the FAO Secretariat.

The programme shall have two major parts: (i) technical part and (ii) programme coordination and management part. The technical part consists of five components of the work programme, namely: governance, aquaculture, inland fisheries and conservation, post harvest activities, research & capacity development. The technical part is presented in section VI and the programme coordination and management part is presented in section VII of this work programme.

#### V. INSTITUTIONAL OUTCOMES OF THE WORK PROGRAMME

A crucial set of outcomes of the work programme is the adoption of institutional strategies, procedures and processes that will sustain the Commission. These outcomes for the Commission itself as an organization will enhance its ability to achieve the over-arching outcomes desired for the sector of better governance, stronger institutional support, and improved technology and production systems.

The institutional outcomes shall be:

**1. A higher profile of inland fisheries and aquaculture in national plans and development programmes:** A major outcome of the work programme would be the due recognition of the importance of the sector in national development and its capacity to contribute to poverty alleviation and the achievement of food security. Successful results would cumulatively raise the profile of the sector in national development plans, rural development plans and poverty reduction strategies and programmes. The indicator or practical proof of this would be an increased allocation of state budgetary funding for the management and development of the sector.

**2. Stronger working relations among stakeholders:** The five-year implementation period of the work programme should enable the sector to establish and strengthen important working relations among the primary stakeholders within the sector including governments, producers, consumers, suppliers of technical inputs, service providers, NGOs, donors and regional and international institutions and development

agencies. Participatory approaches to be adopted by the work programme will involve stakeholders in policy-making, planning, implementation and monitoring. The desired outcome of such relations would be an easy and open flow of information, closer cooperation, and trust between stakeholders.

**3. Integration into rural development programmes:** The work programme will seek to integrate aquaculture and inland fisheries planning within the overall rural development planning, taking into account multi-sectoral developments and views. Sectors that need to be collaborated with include among others water/irrigation, hydropower, tourism, education, agriculture, food, import/export and health. Multi-sectoral co-ordination will bring agencies together, raise awareness in other rural development sectors of the potential of inland fishery and aquaculture to improve national and local economies, as well as community livelihoods and household incomes.

**4. Synergy with programmes of other institutions and organizations.** To add value to its own projects and to other projects in the region, to build on other related efforts rather than competing with or duplicating them, the work programme shall be designed to establish functional linkages with projects and donors that have fishery- and aquaculture-related mandates in the region.

## **VI. THE TECHNICAL COMPONENTS OF THE FIRST 5-YEAR WORK PROGRAMME**

This section describes the goal, purpose, activities and interlinked projects, of the five technical components of the work programme: governance, aquaculture, inland fisheries and conservation, post harvest activities, research & capacity development.

### **Component 1: Governance**

**Goal:** Improved regional governance of the inland fishery and aquaculture sector for a more orderly, rapid and sustainable development and increased economic opportunities.

**Purpose:** Strengthened policy, legal and institutional frameworks to promote and support inland fisheries and aquaculture

### **Component 2: Aquaculture**

**Goal:** Improved production technology and systems and better management practices for the aquaculture sector.

**Purpose:** Responsible development and management of aquaculture.

### **Component 3: Inland fisheries and conservation**

**Goal:** Improved inland fisheries management practices in the region.

**Purpose:** Sustainable development of fisheries and support to the conservation of endangered fish species.

### **Component 4: Post harvest activities**

**Goal:** Increased quality and safety of fisheries and aquaculture products available in the markets in the region.

**Purpose:** National institutions responsible for fisheries and aquaculture post-harvest activities (fish safety, quality and marketing) are competent.

### **Component 5: Research & capacity development**

**Goal:** Improved capacities for research and technology development, extension, education and training in fisheries and aquaculture in the region.

**Purpose:** Strengthened research, technology development, training and educational frameworks for fisheries and aquaculture in the region.

Under each component one or more projects and activities have been identified, following the priorities expressed by the countries in 2010.

## Component 1: Governance

**Goal:** Improved regional governance of the inland fishery and aquaculture sector for a more orderly, rapid and sustainable development and increased economic opportunities.

**Purpose:** Strengthened policy, legal and institutional frameworks to promote and support inland fisheries and aquaculture.

Project and activity titles	Outputs	Key performance indicator	Timeframe	Commission endorsement foreseen	Total budget required (US\$)	Budget sources and status
1. Provision of technical advice on the modernization of laws and regulations governing fisheries and aquaculture	Improved regulatory and legal frameworks are in place for a better fisheries and aquaculture management		2011–2015			
1.1 Organization of a regional workshop on the improvement of legal frameworks for fisheries and aquaculture	Recommendations for improvement and harmonization of legal frameworks for fisheries and aquaculture in the region	Draft recommendations Workshop report List of participants	2012	Recommendation for endorsement in 2013	30 000 -secured	FAO FishDev Central Asia (20 000 confirmed) Venue and host/counterpart contribution to be decided
1.2 Development of modern legal frameworks and regulations for aquaculture development and management in Azerbaijan	Modernized aquaculture law and regulations	TCP project document Draft Law Draft regulations	2011	Not applicable; submission for information in 2012	72 000 -secured	FAO project TCP/AZE/3301 (component 2) “Review of the national capture fisheries and aquaculture legislation of Azerbaijan” started in January 2011.
1.3 Provision of legal advice on fisheries and aquaculture legal framework in Kyrgyzstan	Recommendations for changes in the laws and regulations	Mission reports of consultants	2011	Not applicable; submission for information in 2011	30 000 -secured	Government of Finland financed project GCP/KYR/003/FIN Support to Fisheries and Aquaculture management in the Kyrgyz Republic is supplying international and national expertise
1.4 Provision of legal advice at national level to other CACFish member countries	Recommendations for changes in the laws and regulations	Mission reports of consultants	2011–2015	TBD	160 000	TBD project documents to be developed (40 000 per country x 4 countries)

2. Improvement of the fisheries and aquaculture data information and trend reporting in the region	Increased capacity in national administrations on fisheries and aquaculture data and information systems		2011–2015			
2.1 Organization of a Regional capacity building workshop on fishery and aquaculture statistics, information and trends: improving data collection analysis and dissemination	Recommendations for improvement and harmonization of fisheries and aquaculture statistical information systems	Draft recommendations  Workshop report List of participants	2011	Recommendation for endorsement by the Commission in 2011	30 000 (secured)	A Workshop on fishery and aquaculture statistics, information and trends: improving data collection, analysis and dissemination, was held in Antalya, Turkey on 12-14 April 2011  The workshop was financed by the Government of Turkey under GCP/RER/031/TUR (FishDev Central Asia)
2.2 Provision of advice on the establishment and improvement of fisheries and aquaculture data and information systems at national level in specific CACFish member countries			2011–2015	TBD	60 000	TBD project documents to be developed (20 000 per country x 3 countries)
2.3 Regional review of fisheries and aquaculture in the Central Asian and Caucasus region	Increased awareness and understanding among stakeholders of the current situation and prospects for development of fisheries and aquaculture in the region	Annual background papers for CACFish sessions	annually	No, only discussion	25 000	CACFish autonomous budget (issue will become agenda item of first meeting of the Commission)  Cost estimated at 5 000 annually
3. Policies and strategies for sustainable regional development of fisheries and aquaculture	Increased capacity in national administrations on fisheries and aquaculture policy development and harmonization of issues of regional (transboundary) importance		2011–2015			

3.1 Organization of a Regional capacity building workshop on good practices for fishery and aquaculture policy and strategy development	Increased awareness and capacity in national administrations on policy formulation	Draft recommendations Workshop report List of participants	2012 (moved from 2011)	Recommendation for endorsement in 2012 or 2013	30 000 (20 000 secured)	FAO FishDev Central Asia Venue and host/counterpart contribution to be decided
3.2 Provision of advice on the formulation of aquaculture policies and strategies at national level in specific CACFish member countries	Increase capacity at national administrations and other relevant sectoral stakeholders to conduct participatory policy and planning processes <i>Outcome: improved management of the sector</i>	National policies and strategies	2011–2015	TBD	160 000 (40 000 secured)	TBD project documents to be developed (estimated at 40 000 per country x 4 countries)  In Azerbaijan a workshop was held in July 2011 to develop the national policy for aquaculture with support from FishDev Central Asia.
3.3 Preparation of a Strategy for responsible fish introductions and translocations in aquaculture in Central Asia and the Caucasus	Increased knowledge on responsible transfers and introductions of fish in the region. A harmonized approach to introduction of species and translocations of life fish.	Draft strategy Workshop report TAC endorsement of strategy	2012 (postponed from 2011)	Recommendation for endorsement in 2012	35 000 (secured)	FAO Regular Programme (a Regional study on fish introductions in Central Asia and the Caucasus has started in 2010) A draft strategy is prepared for consideration in 2012 by the TAC
3.4 Regional guidelines on monitoring fish health and preparedness and response to aquatic animal health emergencies	Increased knowledge in the region on fish health monitoring, preparation for health emergencies and mitigation of fish health problems	Draft guidelines Workshop report TAC endorsement of strategy	2012	Recommendation for endorsement in 2012 or 2013	40 000	TBD

## Component 2: Aquaculture

**Goal: Improved production technology and systems and better management practices for the aquaculture sector.**

**Purpose: Responsible development and management of aquaculture.**

Project and activity titles	Outputs	Key performance indicator	Timeframe	Commission endorsement foreseen	Total budget required (US\$)	Budget sources and status
4. Support to the sustainable development of aquaculture in the region	Increased aquaculture production by use of better production systems and management practices		2011–2015			
4.1 Provision of technical advice and collaboration on high quality fish feed production in the region	Increased awareness on nutrients and fish feed production technologies and management in the region	Mission reports of fish feed experts  Report on fish feed feasibility in Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan	2011–2015	Report on fish feed feasibility in KYR, TAJ, UZB available for information to the Commission	100 000 (50 000 secured)	FAO TCP/RER/3205 “Advice to Central Asian Governments on the feasibility of commercial fish & livestock feed production” will end in June 2011.  A regional training on small-scale fish feed production took place in Tajikistan in September 2011 with support from FishDev Central Asia  Other activities TBD; project document to be developed
4.2 Preparation of a guidance document on introductions and transfers of fish in Central Asia and the Caucasus (in Russian and English language).	Increased awareness on the history and status of introductions and transfers in the region. Contribution to a harmonized approach to introduction of species and translocations of life fish.	Guidance document/manual	2012 (postponed from 2011)	For information only	10 000 (secured)	FAO Regular Programme (a Regional study on fish introductions in Central Asia and the Caucasus has started in 2010)
4.3 Development of Better Management Practices (BMP) for aquaculture in the region	Increased capacity of aquaculture entrepreneurs to carry out aquaculture in a efficient and responsible manner	BMP documents (Carp species and other species)  List of participants of expert workshops Discussion in TAC	2011–2015	For endorsement by the Commission	100 000 (40 000 secured)	FAO FishDev Central Asia supported the expert workshop in February 2011. The draft BMPs were presented and reviewed at the 4 <sup>th</sup> Intergovernmental Meeting.

						Needs for funding of other BMPs TBD
4.4 Provision of technical advice on stocking, restocking and culture based fisheries	Increased knowledge of feasible restocking and culture-based fisheries practices in the region	Study report  Draft Recommendations TAC endorsement of recommendation	2011	Recommendations for endorsement in 2011	40 000 (secured)	FAO Regular Programme ( The outcomes of a “Regional study on the feasibility of restocking and development of culture-based fisheries in Central Asia” were presented, discussed and endorsed by the Fourth Intergovernmental Meeting)
4.5 Provision of technical advice on broodstock development of carp and trout species	Increased capacity of aquaculture entrepreneurs and aquaculture researchers on broodstock management	Mission reports of experts	2011–2015	For information only	100 000	TBD
4.6 Provision of technical advice on sturgeon hatchery management	Increased capacity of sturgeon hatchery managers, decision makers and sturgeon technicians on hatchery management and best practices	Technical guidelines  Manual  TAC endorsement of technical guidelines	2011	Technical Guidelines are presented for endorsement by Commission in 2011	100 000 (Secured)	Technical Guidelines and a Manual in Russian, English and Turkish are being developed with support from FAO TCP/TUR/3202 and FAO TCP/INT/3101. The Technical Guidelines were presented, reviewed and approved by the Fourth intergovernmental Meeting)
4.7 Provision of technical advice on specific aquaculture technologies and systems (e.g. cage culture, recirculation systems)	Increased capacity of aquaculture entrepreneurs and aquaculture researchers	TBD	2011–2015	For information only	300 000	TBD project documents to be developed
4.8 Development of Environmental Impact assessment (EIA) methods for aquaculture in central Asia	Increased awareness on EIA methodologies in the sector and harmonization with other regions and best practices from elsewhere	Tools and methodology for EIA  TAC endorsement of the tools	2012	For endorsement by Commission in 2012	50 000	TBD project documents to be developed

### Component 3: Inland fisheries and conservation

**Goal:** Improved inland fisheries management practices in the region.

**Purpose:** Sustainable development of fisheries and support to the conservation of endangered fish species.

Project and activity titles	Outputs	Key performance indicator	Timeframe	Commission endorsement foreseen	Total budget required (US\$)	Budget sources and status
5. Support to inland fisheries management and conservation objectives	Increased regional capacity in inland fisheries management and conservation of endangered fish species		2011–2015			
5.1 Provision of technical advice on fish population genetics	Increased awareness on genetics of indigenous fish species and the status of the current fish populations	Mission reports of fish genetics experts  Discussion in TAC/guidance on genetics	2011–2015	For information/endorsement by the Commission	100 000	TBD project document to be developed
5.2 Provision of technical advice on the construction of fish passages for dams on fish migration routes	Increased use of best practice approaches in the construction of fish passages at dams on fish migration routes	Guidance document with recommendations/manual on fish passage construction	2011–2012	For endorsement by Commission in 2012	15 000	FAO Regular Programme (mainly translation of existing documents into Russian language)
5.3 Development of regional best-practice approaches for rehabilitation of water bodies (including spawning and nursery habitats in rivers and lakes)	Increased capacity of fisheries management authorities to guide rehabilitation works of water bodies	Best –Practice and guidance documents  Recommendation Discussion in TAC	2013–2014	For information/endorsement by the Commission in 2014	50 000	TBD project document to be developed
5.4 Provision of technical advice on the establishment of Monitoring, Control and Surveillance (MCS) systems in inland fisheries	Improved fisheries inspection services through generated capacity on MCS systems among fisheries authorities in the region	Draft Recommendation  TAC endorsement of recommendation	2012	Recommendation for endorsement in 2012 or 2013	50 000	TBD (a regional training workshop would cost about 30 000, while consultancies and translation of documents will cost another 10 000 each)  FAO FishDev Central Asia may share the costs.

**Component 4: Post harvest activities**

**Goal:** Increased quality and safety of fisheries and aquaculture products available in the markets in the region.

**Purpose:** National institutions responsible for fisheries and aquaculture post-harvest activities (fish safety, quality and marketing) are competent.

Project and activity titles	Outputs	Key performance indicator	Timeframe	Commission endorsement foreseen	Total budget required (US\$)	Budget sources and status
6. Fish and fisheries products post harvest quality and safety improvement	Increased availability of high quality and safe fish and fisheries products in the domestic markets in the region		2011–2015			
6.1 Provision of technical advice on fish marketing and fish processing	Increased awareness on modern fish processing technologies and marketing processes in the region	Mission reports of fish processing and marketing experts	2011–2015		150 000	TBD project document to be developed. A fish marketing and consumption study is being conducted in Kyrgyzstan by Government of Finland financed project GCP/KYR/003/FIN Support to Fisheries and Aquaculture management in the Kyrgyz Republic
6.2 Preparation of guidance documents on fish quality and food safety measures (in Russian and English language).	Increased use of international standards and procedures for maintenance of fish quality and increase fish and fishery product safety for consumers	Draft Recommendation  TAC endorsement of recommendation	2012–2013	Recommendation for endorsement in 2012 or 2013	60 000	TBD project document to be developed
6.3 Assess the contribution of fisheries and aquaculture to food security in Central Asia and the Caucasus	Increased understanding of policy makers and the general public on the importance of fish and fisheries products for food security, nutrition and health.	Study report	2012–2014	Information presented to Commission in 2014	20 000	TBD study prospectus to be developed and donor to be found

## Component 5: Research & capacity development

**Goal:** Improved capacities for research and technology development, extension, education and training in fisheries and aquaculture in the region.

**Purpose:** Strengthened research, technology development, training and educational frameworks for fisheries and aquaculture in the region.

Project and activity titles	Outputs	Key performance indicator	Timeframe	Commission endorsement foreseen	Total budget required (US\$)	Budget sources and status
7. Support to research, technology development, training and education in fisheries and aquaculture	Research institutions, universities and vocational schools are capable to deliver high quality services to the sector.		2011–2015			
7.1 Development of a regional collaborative programme of high quality fisheries and aquaculture education at BSc and MSc level	Increased competency of graduates in fisheries and aquaculture	Regional fisheries and aquaculture education programme  Number of students obtaining MSc and BSc in fisheries and aquaculture	2011–2015	For information only	1 000 000	TBD project document to be developed  Donors and interested partners should indicate their interest in this activity
7.2 Development of a regional training programme in fisheries and aquaculture (consisting of short and practical courses on a range of subjects)	Up-to-date aquaculture and fisheries entrepreneurs, who use the latest information and knowledge	Regional training programme document Training materials Course prospectus Lists of participants	2011–2015	For information only	500 000 (300 000 secured)	FAO FishDev Central Asia (100 000 confirmed for various technical training courses in the region) Third Country Training Programme (JICA, TICA, MARA) continues to carry out trainings (200 000 confirmed for 2011). FishDev Central Asia provides some training in specific subjects as well.
7.3 Development of a regional programme or network of institutions to exchange research experiences and technology developments	Increased capacity of fisheries and aquaculture researchers	List of participants of workshops Workshop reports Discussion in TAC	2011–2015	For information/ endorsement by the Commission	250 000	Annual workshops of fisheries and aquaculture researchers would cost approximately 50 000 per year  TBD project document to be developed
7.4 Preparation of high quality training and education materials on various aspects of fisheries and	Availability for aquaculture and fisheries entrepreneurs of information on the latest technologies and	Training and education materials	2011–2015	For information only	200 000 (20 000 secured)	FAO FishDev Central Asia (20 000 confirmed for various training manuals in Russian language)

aquaculture	production systems					National institutions should inform the Commission about preparation of training materials – to avoid duplication of effort and disseminate information more widely
-------------	--------------------	--	--	--	--	---

## VII PROGRAMME COORDINATION AND MANAGEMENT COMPONENT

### VII.1. RESPONSIBILITIES

**Commission.** The Commission as the supreme policy and decision making organ of the regional arrangement shall approve the work programme. It shall also decide on revisions between programme periods i.e. between the start and the end of the 5-year period. It shall oversee the implementation and evaluation of projects under the work programme. It shall promote the uptake of positive and relevant lessons and results from the work programme in policies and development programmes at the regional, national and sectoral levels.

**Secretariat.** The Secretariat will assist the TAC in formulating, monitoring, evaluating and following-up the work programme. Its main responsibility is to coordinate and manage the implementation of the programme. The Secretariat will be lead by the **Secretary** of the Commission. The Terms of Reference of the Secretary can be found in Annex A to the Rules of Procedure of the Commission.

**Technical Advisory Committee.** The Technical Advisory Committee (TAC) would formulate the work programme with the assistance of the Secretariat and provide the technical advice and inputs to assist the Commission in monitoring and evaluating the work programme. The TAC may propose the establishment of subsidiary bodies to work on specific technical issues or to provide a specified output; these subsidiary bodies deal with specific technical subjects, projects or activities. The exact Terms of Reference (TORs) of the TAC can be found in the Annex C to the Rules of Procedure of the Commission.

**National Focal Points.** The national focal points have important tasks in the implementation of the activities under the work programme. They advise the Commission about appropriate scientific and other research programmes, including possible annual revisions, within the limits of the available project budget. Moreover, they review and discuss the annual work plans offering proposals for and planning of scientific, training and other courses and seminars in the context of the Commission work programme and activities. The Terms of Reference of the National Focal Points can be found in Annex B to the Rules of Procedure of the Commission.

### VII.2. COORDINATION, MANAGEMENT AND FUNDING ARRANGEMENTS

#### 2.1. *Planning, coordination and management*

The planning, coordination and direction of the work programme are core functions that are the responsibility of the Secretariat, which will work closely together with the TAC and National Focal Points.

#### 2.2. *National level implementation arrangements*

National level implementation of the activities and projects will be a major responsibility of the National Focal Points and their respective organizations designated by the member governments. They will provide national level coordination of the work programme (i.e. the activities and projects under the work programme) and, as needed, the manpower and material resources for such coordination function. It is anticipated that a national coordinator should be designated for each project.

### **2.3. (Sub) Regional and national centres**

A proven structure for a regional cooperative arrangement is one that comprises a few (two or three) (sub) regional centres that have responsibilities for certain species and production systems; national centres that will adapt for national application the results of the work from the (sub) regional centres. These (sub) regional centres conduct research, training and information dissemination at the regional level as well as in the countries where they are located, while the national centres perform the adaptation work and extension activities to promote the technology at the national level. All centres as well as the national focal points and their respective organizations are engaged in information exchange.

### **2.4. Personnel for work programme development, management and implementation**

The technical expertise to develop, organise and implement the programme, as well as to provide specialist advice and inputs to the component activities, will come from a number of sources, and a combination of schemes.

#### **2.4.1 Secretariat staff**

The basic technical expertise for project development and a coordination mechanism will be provided by the Secretariat personnel.

The secretariat will consist at the start of the Commission of one Secretary (part time – FAO Fishery and Aquaculture Officer serving the SEC region – as in-kind contribution by FAO) and a full-time bi-lingual secretarial staff/administrative staff. The position of the bi-lingual secretarial staff is supported by the FAO Central Asia Regional Programme for Fisheries and Aquaculture Development, financed by the FAO Turkey Partnership Programme.

In accordance with article III of the Financial Regulations, the autonomous budget shall comprise of an administrative budget and an operations budget.

The administrative budget in the first five years will also support a part-time website manager. The length of contract and work on the website will depend on the availability of administrative budget.

After the first 5 years it is required that the Commission members will finance at least one professional post - a full-time Secretary – from the Commissions' administrative budget. Secretariat personnel are internationally recruited international or regional staff. Apart from the Secretary, additional secretariat staff will be required. The Terms of Reference of these staff and funding requirements under the administrative budget will be determined by the Commission in the first 5 years.

National staff supported by the members of the Commission could be seconded to the Secretariat at any time for specific technical tasks and or general secretariat support tasks. A member or collaborating national centre or agency can assign, for a short period, staff to work at the Secretariat on certain aspects of a project being jointly implemented by the agency and the regional body. The honorarium and expenses made by these national staff will be covered by the member of the commission seconding these staff.

Through special linkages with Universities and other institutions, post-graduate students and/or volunteers, having the required expertise, may also be accommodated within the Secretariat. No honorarium will be paid to students and volunteers, but expenses made in relation to the work for the project or for the secretariat will be paid by the respective project or the autonomous budget.

#### **2.4.2. TAC**

Members will, through TAC, support the formulation, implementation and monitoring of the projects and activities under the work programme. The exact Terms of Reference (TORs) of the TAC can be found in the Annex C to the Rules of Procedure of the Commission.

The expenses made in relation to the attendance of TAC meetings will be covered by the Members of the Commission themselves, and is not included in the autonomous budget of the commission in the first 5 year period. The costs involved in participation of TAC members in projects, technical meetings and activities will be covered by either the project budget or the respective member of the commission.

#### **2.4.3. *Staff of (sub) regional and national centres***

The staff of centers will provide specialist technical inputs in formulating and implementing at the regional and national levels projects and activities under the work programme. Experts of the centres can take part in disciplinary or multidisciplinary or systems oriented research, training and information development activities.

#### **2.4.4. *Project staff***

These are specialists hired on a project basis either in the field or assigned to the Secretariat. They possess specialist skills and experience needed to formulate and/or execute specific projects. The specialists can be hired (depending on their skills, qualifications and project budget) under the FAO partnership programmes such as TCDC (Technical Cooperation between Developing Countries) and TCCT (Technical cooperation between Countries in Transition) or as national consultants. Remuneration of the project staff is incorporated in the project budget and is paid from the proceeds received from implementation of a project.

#### **2.4.5. *Junior technical staff***

Junior technical staff can be assigned to the Commission and will be fully supported by collaborating agencies/governments to work either at the Secretariat or in specific projects that may be located elsewhere. Their services are for a short period, and meant to supplement available secretariat or project expertise. Their participation in the work programme is meant to also improve their own technical expertise for the benefit of their sponsor institutions or themselves.

#### **2.4.6. *Subsidiary bodies***

Subsidiary bodies can be established on request of the Commission. These subsidiary bodies can have different forms and titles. It is anticipated that they would be called “Specialist Task Forces” (STF). These Specialist Task Forces will comprise experts organized for a specific task under the Work Programme. They are groups of technical experts on the various disciplines required to execute the task. The STF can be staffed by experts from focal organizations, centres and collaborating agencies. A STF can be formed to tackle a certain special activity that requires multidisciplinary expertise such as development of policy guidelines, development of best management practices, development of training materials and courses, etc. STFs will respond to specific requests from the TAC and function in support of the work programme implementation.

### **VII.3. FUNDING AND RELATED ARRANGEMENTS**

Article XIV bodies should be self funding for most of its administration and operations.

Financial resources of the Commission shall come from (i) the autonomous budget of the Commission (through regular contributions of Members) and (ii) donations and other forms of assistance received from organizations, individuals and other sources. This means that the core funding of the work programme (including funding for secretariat support/staff positions) should take place by all Commission members together under the autonomous budget of the Commission.

FAO will provide in-kind support for the first five years through the provision of a part-time Secretary. Donations (i.e. extra-budgetary resources, provided by members of the Commission, FAO and others) in assistance of the Commission, its meetings and the work programme, shall be required. To make efficient use of international donor resources, a recurrent programme approach to multi-sectoral development under which donors can more effectively cooperate and collaborate is preferred. The FAO Central Asian Regional Programme for Fisheries and Aquaculture Development (FishDev- Central Asia) provides the model for this

umbrella function for the first five years of the Commission. It is recognized that the financial and technical support from FishDev- Central Asia to the work programme will not be sufficient to cover all activities listed above. Additional (financial and in-kind) contributions from the members of the Commission (and other donors) would be required.

The Secretariat will assist the Commission and the individual parties in the development of partnerships with donors to adopt more cohesive approaches and procedures to support development of inland fisheries and aquaculture in Central Asia and the Caucasus.

As described in the Agreement on the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission, Article X (Expenses), will be covered as follows:

Article X.1: Expenses of one delegate of a Party or his alternate to attend the annual session of the Commission would be covered under the budget of the Commission. Expenses incurred by other delegates, their alternates, experts and advisers when attending, as government representatives, sessions of the Commission and meetings of its subsidiary bodies including the Technical Advisory Committee, as well as the expenses incurred by observers at such sessions and meetings, shall be borne by the respective governments or organizations. The expenses of experts invited by the Commission to attend, in their individual capacity, sessions of the Commission and meetings of its subsidiary bodies including the Technical Advisory Committee shall be borne by the budget of the Commission.

Article X.4: The expenses incurred in connection with cooperative research or development projects undertaken in accordance with the provisions of Article III, paragraph 2 (d), unless otherwise available shall be determined and paid by the Parties in the form and proportion to which they shall mutually agree. Contributions for cooperative projects shall be paid into a Trust Fund which shall be established by the Organization and shall be administered by the Organization in accordance with the General Rules and Financial Regulations of the Organization.

### 3.1. Budget requirements

#### 3.1.1. Planning, administration, coordination and management

The indicative administrative budget covering the functioning of the Commission and this first Five-year Work Programme period is:

Administrative Budget	2011 in US\$	2012 in US\$	Total 2011– 2015 in US\$	Comments
<i>Professional staff</i>				
None	0	0	0	Temporary arrangement supported by FAO
<i>Administrative support</i>				
Bi-lingual secretary/ administrative support to Secretariat (12 months annually)	30 000	30 000	120 000	in support of fluent communication between the secretariat and the members
Website manager (5 months annually)	10 000	10 000	40 000	To design and maintain the Website
<i>Activities</i>				<i>(General operational)</i>
Equipment purchase for secretariat	5 000	0	6 400	computers, printers, furniture, etc
Duty travel of secretariat	5 000	5 000	20 000	Technical, administrative and legal assistance
Travel and accommodation of delegates to Commission meetings	20 000	20 000	80 000	1 meeting per 12 months (15 countries/delegates per meeting)
Preparation and publication of meeting reports	20 000	20 000	80 000	10 000 per report of TAC and the Commission
Organization costs of Commission meetings and TAC meetings	10 000	10 000	40 000	These funds will support the hosts of the meetings
Interpretation and translation services in support of Commission meetings and TAC meetings	15 000	15 000	60 000	7 500 per meeting (including also rental of simultaneous interpretation equipment)
Training of Secretariat		3 000	8 000	
<i>Activities</i>				<i>(Technical)</i>
Contracts for work programme implementation	42 480	42 480	173 920	in support of work on priorities of the Commission
Consultancies for work programme implementation	10 100	12 100	42 000	in support of work on priorities of the Commission
Sub-total	167 580	167 580	670 320	
Miscell. (Contingencies 1%)	1 800	1 800	7 200	
FAO servicing costs (5.9%)	10 620	10 620	42 480	
<b>Total Administrative budget</b>	<b>180 000</b>	<b>180 000</b>	<b>720 000</b>	

The indicative administrative budget is presented in detail for 2 years (2012 and 2013). It covers planning, administration, coordination and management costs of the Commission.

As 2011 is nearly ending, the US\$180 000 originally budgeted for implementation of the Work Programme (in 2011) has been removed from the above table and accordingly the total budget for the remaining period has reduced with 20% to US\$720 000. The implementation of the work programme in 2011 was exceptionally financed by FishDev Central Asia and the FAO Regular Budget; a situation which drew heavily on the resources available under FishDev and SEC and is not sustainable.

Thirty (30) percent of the administrative budget will be annually allocated for pertinent technical activities in support of the work programme of the Commission, if all members contribute to the autonomous budget.

The administrative and operational activities of the Commission will be further supported by FAO Regular Programme and the Central Asia Regional Programme for Fisheries and Aquaculture Development (2012 and 2013).

<b>Other contributions</b>	<b>2012 in US\$</b>	<b>2013 in US\$</b>	<b>Total for 4 years in US\$</b>	<b>Observation</b>
<b><i>Contribution by FAO</i></b>				
Executive secretary (P4) –part time (20%)	40 000	40 000	160 000	In- kind (for first 5 years only)
<b><i>Contribution by Donors</i></b>				
Donor contributions in support of Commission meetings (2012 & 2013)	50 000	50 000	100 000	From Turkey under FAO FishDev Central Asia Programme (in support of host institutions of meetings)
<b>Total extra-budgetary support to administrative and operational activities of the Commission</b>	<b>90 000</b>	<b>90 000</b>	<b>260 000</b>	

### ***3.1.2. Implementation of the technical work programme***

The technical work programme as detailed in section VII “The Technical Components of the First 5-Year Work Programme” of this document will largely rely on extra-budgetary funding of project and activities. In the budget table below the budget requirements as well as the extra-budgetary resources already made available (by donors) are shown on a project base.

At the moment of updating this work programme (August 2011) only 22 percent of the project costs are covered by extra-budgetary funding, while the administrative budget is expected to contribute some 6 percent to the costs of the work programme implementation. This means that a large part of the projects and activities under these project remain unfunded for moment.

Further and continued extra-budgetary assistance for member countries and other donors will be required. Wherever appropriate and applicable, activities will be implemented through technical cooperation in line with the objectives of cost-effectiveness and regional self-reliance in programme implementation.

The technical components of the work programme will be funded by autonomous and extra-budgetary resources (budget expressed in US\$).

<b>Technical components and projects</b>	<b>Budget 2011–2015</b>	<b>Budget secured</b>	<b>Donors (of secured funding)</b>	<b>Autonomous budget US\$ support</b>
Component 1:				
Project 1: Provision of technical advice on the modernization of laws and regulations governing fisheries and aquaculture	292 000	132 000	Turkey Finland	TBD
Project 2: Improvement of the fisheries and aquaculture data, information and trend reporting in the region	115 000	45 000	Turkey CACFish <sup>2</sup>	TBD
Project 3: Policies and strategies for sustainable regional development of fisheries and aquaculture	265 000	95 000	Turkey FAO RP <sup>3</sup>	TBD
Component 2:				
Project 4: Support to the sustainable development of aquaculture in the region	800 000	240 000	FAO TCP <sup>4</sup> FAO RP	TBD
Component 3:				
Project 5: Support to inland fisheries management and conservation objectives	215 000	15 000	FAO RP	TBD
Component 4:				
Project 6: Fish and fisheries products post harvest quality and safety improvement	230 000	15 000	Finland	TBD
Component 5:				
Project 7: Support to research, technology development, training and education in fisheries and aquaculture	1 950 000	320 000	Japan Turkey	
<b>Total budget</b>	<b>3 867 000</b>	<b>862 000</b>		<b>215 920</b>

### **3.1.3. Linkages with other regional organizations.**

Some of the experiences, lessons, technology, information as well as expertise of other regional organizations working in inland fisheries and aquaculture (such as NACEE, NACA, Mekong River Commission, Southeast Asian Fisheries Development Center, EIFAAC, GFCM, and others) will likely prove valuable for the Central Asian and Caucasus regions. Linkages with these bodies will be useful. An information exchange mechanism, in line with the relevant activity, will be established by the Secretariat to facilitate these linkages.

### **3.1.4 Participation in international events and forums.**

In order to support the interests of the members of the Central Asian and Caucasus Fisheries and Aquaculture Commission in global forums, such as the FAO Committee on Fisheries and its subcommittees on Aquaculture and Trade, the Secretariat will advise the National Focal Points of such events and facilitate participation of members in these events, where possible. Development of joint statements by the members for use in these global forums will be assisted by the Secretariat (when required).

<sup>2</sup> Autonomous budget (5000 US\$ annually to compile a regional sector overview for the Commission).

<sup>3</sup> FAO Regular Programme (Subregional Office for Central Asia).

<sup>4</sup> FAO Technical Cooperation Programme (TCP) project.

## **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. Первая (Учредительная) сессия Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе была проведена в Стамбуле, Турция, 19-21 декабря 2011 г. Совещание было любезно проведено Правительством Турции. Его Превосходительство, Ведат Мирмахмутуогллары, Заместитель министра Министерства продовольствия, сельского хозяйства и животноводства Турции сделал вступительное слово от имени принимающей страны, Турции. Г-н Арни М. Матиесен, Заместитель Генерального директора ФАО, директор Департамента рыболовства и аквакультуры, выступил с приветствием от имени д-ра Жака Диуфа, Генерального директора ФАО. Г-ну Атилле Оздемиру была выражена благодарность за компетентное председательство на Подготовительном совещании, которое предшествовало Учредительному совещанию.

## **УЧАСТИЕ**

2. В качестве членов Комиссии в совещании приняли участие следующие страны: Армения, Кыргызстан, Таджикистан и Турция.

3. Азербайджан, Афганистан Грузия, Монголия, Узбекистан и Украина участвовали в совещании в качестве наблюдателей. Комиссия предоставила статус наблюдателя Генеральной комиссии по рыболовству в Средиземном море (GFCM). Список участников находится в Приложении В.

## **ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

4. Комиссия приняла повестку дня, которая находится в документе CACFish:I/2011/1Rev1, в Приложении А.

## **ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИИ**

5. Г-н Нихат Пакдил (Турция) был избран председателем Комиссии. Г-н Догдурбек Догочиев (Кыргызстан) и г-н Ашот Ховханнисян (Армения) были избраны первым и вторым вице-председателем соответственно.

## **ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

6. После содержательного обсуждения Правил процедуры было принято изменение формулировки Правила XVII [Языки Комиссии]. Комиссия вставила необходимые поправки. Комиссия приняла Правила процедуры и приложения к ним, которые содержатся в документе CACFish:I/2011/2Rev.1. Принятые Правила процедуры находятся в Приложении С.

## **СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ**

7. Комиссии была представлена информация о статусе Соглашения на 19 декабря 2011 г., и было отмечено, что четыре страны приняли Соглашение, а именно Армения, Кыргызстан, Таджикистан и Турция. Участвующие наблюдатели предоставили информацию о состоянии процесса принятия в их странах.

## **ЧЛЕНСТВО**

8. Комиссия приветствовала Турцию, вступившую в членство 19 декабря 2011 г. Комиссия настойчиво призвала Афганистан, Азербайджан, Китай, Грузию, Исламскую Республику Иран, Казахстан, Монголию, Российскую Федерацию, Туркменистан, Украину и Узбекистан ускорить национальный процесс принятия.

9. Комиссия подчеркнула то, что Статья IV [Регион] Соглашения не должна пониматься ограниченно в отношении региона, где Комиссия будет осуществлять свои функции и обязанности. Таким образом, все страны, расположенные в более широком регионе Центральной Азии и Кавказа,

были призваны вступить в членство или, в качестве альтернативы, сотрудничать с Комиссией в качестве наблюдателя.

## **НАБЛЮДАТЕЛИ**

10. Комиссия пригласила межправительственные организации, международные неправительственные организации и соответствующие проекты и программы, действующие в области рыболовства и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе, участвовать в качестве наблюдателей в совещаниях Комиссии, и ее Технического консультативного комитета (ТКК), а также участвовать в других мероприятиях Комиссии в случае необходимости.

11. Комиссия согласилась, что необходимо следовать соответствующим положениям Соглашения и принятым Правилам процедуры в отношении участия наблюдателей в совещаниях CACFish. В Секретариат поступила просьба подготовить документ для следующей сессии Комиссии о «Критериях допуска наблюдателей в Комиссию». Далее было отмечено, что представители национальных учреждений могут быть приглашены Секретариатом при согласовании с Председателем, в качестве «приглашенных экспертов» на совещания CACFish в случае необходимости.

## **ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ (ТКК)**

12. Комиссия внесла поправки в обязанности ТКК. Поправки включали изменение формулировки обязанности а) «осуществлять работу, направленную на практическое применение стратегий и решений Комиссии». Поправки этих обязанностей отражены в Приложении С.

13. Комиссия избрала Светлану Балхову (Таджикистан) Председателем ТКК. Выборы вице-председателей ТКК были перенесены на Вторую сессию Комиссии.

14. Комиссия приняла щедрое предложение Украины провести Первую сессию ТКК в соевой стране и выразила предпочтение провести совещание в начале сентября 2012 г. Дополнительная информация, включая предварительную повестку дня ТКК, будет направлена членам и наблюдателям в надлежащее время.

## **ПОДКОМИССИИ И/ИЛИ ДРУГИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ**

15. Комиссия приняла решение не учреждать каких-либо вспомогательных органов кроме ТКК на данной сессии. Комиссия подчеркнула необходимость расширять коммуникации и обмен информацией среди всех членов и наблюдателей.

## **ФИНАНСОВЫЙ РЕГЛАМЕНТ КОМИССИИ**

16. Комиссия приняла Финансовый регламент Комиссии, как отражено в документе CACFish:I/2011/4 и представлено в Приложении D к данному протоколу.

## **БЮДЖЕТ НА ПЕРВЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД КОМИССИИ**

17. Комиссия приняла Административный бюджет Комиссии на финансовый период с 1 января 2012 г. до 31 декабря 2012 г. на сумму 180 000 долларов США, и подчеркнула, что добровольные взносы наблюдателей в административный бюджет являются необходимыми.

## **СХЕМА И ШКАЛА ВЗНОСОВ В АДМИНИСТРАТИВНЫЙ БЮДЖЕТ КОМИССИИ**

18. Комиссия приняла «Схему расчета взносов», представленную в приложении к Финансовому регламенту (документ CACFish:I/2011/4). Члены подтвердили свое соглашение со шкалой взносов на 2012 г., представленной в документе CACFish:I/2011/6.

## **ПЯТИЛЕТНЯЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА (2011-2015) КОМИССИИ**

19. Комиссия приняла Пятилетнюю региональную рабочую программу, представленную в документе SACFish/I/2011/5 в Приложении Е. Было отмечено, что Комиссия должна изыскивать добровольные взносы, пожертвования и другие формы помощи, чтобы покрывать часть деятельности, предусмотренной в принятой Рабочей программе.

### **СЕКРЕТАРЬ И МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА**

20. Комиссия согласилась отложить обсуждение данной темы на одну из предстоящих сессий, учитывая ограниченное число членов и ограниченные финансовые ресурсы, имеющие в бюджете Комиссии на 2012 г. Комиссия подчеркнула важность выбора нового Секретаря для Комиссии и призвала ФАО рассматривать это как приоритетный вопрос для Региона.

### **АКРОНИМ И ЛОГОТИП**

21. Комиссия приняла акроним и логотип, которые представлены в документе SACFishI/2011/7.

### **ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

22. Комиссия поблагодарила региональных и международных экспертов, которые подготовили промежуточные научные и технические рекомендации для рассмотрения и принятия Комиссией. В частности Комиссия поблагодарила экспертов и Секретариат ФАО за высокое качество представленных советов и рекомендаций. Комиссия выразила свою благодарность профессору Гаральду Розенталю, Президенту Всемирного общества сохранения осетровых (WSCS), за содержательное выступление об осетровых и Руководстве по методам разведения и управления осетровыми для выпуска.

23. Комиссия приняла следующие промежуточные научные и технические рекомендации:

- a) Руководство по методам разведения и управления осетровыми для выпуска;
- b) Рекомендации Регионального исследования «Рентабельность пополнения запасов и пастбищного рыбоводства в Центральной Азии»;
- c) Лучшие методы управления для производства карповых в Центральной и Восточной Европе, Центральной Азии и на Кавказе; и
- d) Выводы и рекомендации Регионального семинара по статистике, информации и тенденциям в области рыболовства и аквакультуры: улучшения сбора, анализа и распространения данных.

24. Комиссия призвала своих членов и наблюдателей уделить первоочередное внимание исполнению вышеупомянутого руководства, лучших методов управления и рекомендаций.

25. Комиссия также предложила ТКК обсудить на его первой сессии следующие приоритетные вопросы:

- a) Стратегия ответственной интродукции и перемещения рыбы в Центральной Азии и на Кавказе (Деятельность 3.3 принятой Рабочей программы);
- b) Методология оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) для аквакультуры в Центральной Азии (Деятельность 4.8 принятой Рабочей программы);
- c) Руководство по строительству рыбоходов для дамб по маршрутам миграции рыб (Деятельность 5.2 принятой Рабочей программы); и
- d) Руководство(а) по осетровым.

## **ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ**

26. Комиссия одобрила деятельность, предпринятую Секретариатом в отношении укрепления ее отношений с другими органами и участия в совещаниях Региональной сети секретариатов рыбохозяйственных органов (RSN), происходящих раз в два года.

## **ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

27. Комиссия приветствовала и приняла щедрое предложение делегации Таджикистана провести Вторую сессию Комиссии в Душанбе в середине ноября 2012.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

*Обзорный семинар ФАО по вопросам Программы регионального сотрудничества в области развития ответственной аквакультуры и рыболовства в странах Центральной Азии и Кавказа, Урумчи, Синьцзян, Китай, июнь 2012 г.*

28. Комиссия отметила текущие усилия ФАО и Правительства Китая по организации данного семинара. Было подчеркнуто, что увеличивающееся региональное сотрудничество в области технологий аквакультуры и систем производства является необходимым и своевременным. Комиссия призвала Секретариат ФАО гарантировать, что усилия CACFish не должны дублироваться, и что любая региональная сеть научно-исследовательских и образовательных учреждений, созданная в результате данного семинара, должна быть наилучшим образом встроена в установленную структуру CACFish.

## **ПРИНЯТИЕ ПРОТОКОЛА**

29. Протокол был принят 21 декабря 2011 г.

**Повестка дня**

1. Открытие сессии
2. Избрание председателя и вице-председателей Комиссии
3. Принятие повестки дня и административных вопросов
5. Принятие Правил процедуры Комиссии
4. Заявления
6. Статус Соглашения
7. Члены и новые члены Комиссии
8. Присутствие наблюдателей
9. Учреждение Технического консультативного комитета (ТКК) и определение даты и места проведения его первого совещания
10. Учреждение, по мере необходимости, субкомитетов и/или других вспомогательных органов, и определение даты и места проведения их совещаний.
13. Принятие Финансового регламента Комиссии
14. Принятие Пятилетней региональной рабочей программы (2011 – 2015) Комиссии
11. Принятие бюджета на первый финансовый период Комиссии
12. Принятие схемы и шкалы взносов в административный бюджет Комиссии
15. Секретарь и местоположения Секретариата
16. Принятие акронима и логотипа Комиссии
17. Обсуждение и принятие промежуточных научно-технических рекомендаций Комиссии
18. Взаимоотношения с другими органами
19. Дата и место проведения следующей сессии
20. Другие вопросы
21. Принятие протокола

Список участников

**АРМЕНИЯ**

Г-н Ашот ХОВХАННИСЯН  
 Директор Департамента животноводства и  
 генеалогии  
 Министерство сельского хозяйства  
 Республики Армения  
 Government Building 3, Republic Square, 375010  
 Yerevan.  
 Тел.: 0037410 529333;  
 E-mail: sedmoa@yahoo.com

Г-н Тигран АЛЕКСАНИЯН  
 Директор отдела  
 Директор Департамента животноводства  
 Министерство сельского хозяйства  
 Республики Армения  
 Pushkin 40Str., 69, Yerevan.  
 Тел: 0037410 529333  
 Факс: 0037410 529333  
 E-mail: sedmoa@yahoo.com

**КЫРГЫЗСТАН**

Г-н Дыйканбай КЕНЖЕБАЕВ  
 Заместитель министра  
 Министерство сельского хозяйство  
 Кыргызстана  
 Адрес: Kiyevskaya, 96/A, Bishkek 720040.  
 Тел: 00996 312 661667  
 Факс: 00996 312 664746

Г-н Догдурбек ДОГОЧИЕВ  
 Директор  
 Министерство сельского хозяйство  
 Кыргызстана  
 96 A Kievskaya Str., Office 710  
 720040 Bishkek.  
 Тел.: 00996 312 623729

**ТАДЖИКИСТАН**

Г-н Ахмаджон ГАФУРОВ  
 Директор ГУП МОХИ ТОЧИКИСТОН  
 Министерство сельского хозяйства  
 44, Rudaki 734025, Dushanbe.  
 Тел: 00992 9191220063  
 E-mail: svetlana@tojikiston.com

Г-жа Светлана БАЛХОВА  
 Координатор Партнерской программы ФАО-  
 Турция Министерства сельского хозяйства  
 Республика Таджикистан  
 Rudaki 44/175 Dushanbe, 734025.  
 Тел: 00992 37 2211368  
 Факс: 00992 918 640409  
 E-mail: svetlana@tojikiston.com

**ТУРЦИЯ**

Г-н Ведат МИРМАХМУТОГУЛЛАРЫ  
 Заместитель министра  
 Министерство продовольствия, сельского  
 хозяйства и животноводства  
 Eskisehir Yolu, 9. km, Sankaya, Ankara  
 Тел: 0090 312 287 33 60  
 Факс: 0090 312 286 37 54

Г-н Нихат ПАКДИЛ  
 Помощник заместителя министра  
 Министерство продовольствия, сельского  
 хозяйства и животноводства  
 Eskisehir Yolu, 9. km, Sankaya, Ankara.  
 Тел: 0090 312 287 33 60  
 Факс: 0090 312 286 37 54  
 E-mail: Nihat.Pakdil@tarim.gov.tr

Д-р наук, г-н Дурали КОДЖАК  
 Генеральный директор управления  
 рыболовством и аквакультурой  
 Главное управление рыболовством и  
 аквакультурой  
 Министерство продовольствия, сельского  
 хозяйства и животноводства  
 Eskisehir Yolu, 9 km, Sankaya, Ankara  
 Тел: 0090 312 286 69 53  
 E-mail: durali.kocak@tarim.gov.tr

Г-н Эркан ГЁЗГЁЗОГЛУ  
 Национальный координатор проекта  
 Начальник Департамента аквакультуры  
 Главное управление рыболовством и  
 аквакультурой  
 Министерство продовольствия, сельского  
 хозяйства и животноводства  
 Eskisehir Yolu, 9 km, Sankaya, Ankara  
 Тел: 0090 312 286 75 92/0090 312 2873360  
 Факс: 0090 312 286 3754  
 E-mail: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Д-р наук, г-н Атилла ОЗДЕМИР  
Директор  
Центральный научно-исследовательский  
институт рыбного хозяйства,  
Kaşüstü Beldesi ,YoГ-на/ГРАБЗОН  
Тел: 0090 462 341 10 55  
Факс:0090 462 341 11 52  
E-mail: aozdemir@sumae.gov.tr

Г-жа Дениз БЕРБЕР  
Директор Департамента международных  
организаций  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства,  
Генеральное управление по вопросам внешних  
отношений и Европейского Союза  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Тел: 0090 312 287 72 49  
Факс: 0090 312 287 94 68

Г-н Тургай ТЮРКЙЫЛМАЗ  
Начальник Департамента рыболовства и  
контроля  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства,  
Главное управление рыболовством и  
аквакультурой  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Тел: 0090 312 286 46 75  
Факс: 0090 312 286 51 23  
E-mail: turgay.turkyilmaz@tarim.gov.tr

Г-н Хаири ДЕНИЗ  
Инженер аквакультуры  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства  
Главное управление рыболовством и  
аквакультурой  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Тел: 0090 505 831 10 93  
Факс:0090 312 286 38 30  
E-mail: hayri.deniz@tarim.gov.tr

Г-жа Биннур ДЖЕЙЛАН  
Инженер  
Главное управление рыболовством и  
аквакультурой  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara Тел:  
0090 312 287 33 60 / 3036  
Факс: 0090 312 286 37 54  
E-mail: binceylan@yahoo.com

Г-жа Гюльсен КАЯ  
Инженер  
Главное управление рыболовством и  
аквакультурой  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara.  
Тел: 0090 312 287 33 60 / 3036  
Факс: 0090 312 286 3754  
E-mail: gulsen.kaya@tarim.gov.tr

Г-жа Гюльсер ФИДАНДЖИ  
Инженер аквакультуры  
Главное управление рыболовством и  
аквакультурой  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства  
Eskisehir Yolu, 9 km, Cankaya, Ankara  
Тел: 0090 312 287 33 60 / 3036  
Факс:0090 312 286 37 54  
E-mail: gulsers@yahoo.com

Г-н Коркут Гёкхан КУРТАР  
Эксперт по вопросам Европейского Союза  
Генеральное управление по вопросам внешних  
отношений и Европейского Союза  
Министерство продовольствия, сельского  
хозяйства и животноводства  
Eskisehir Yolu, 9 km, ABD genel Mudurlugu  
Binasi Kat 7, No:16 Lodumlu Cankaya, Ankara .  
Тел: 0090 312 287 33 60 /2225  
Факс: 0090 312 287 33 60  
E-mail: gokhan.kurtar@tarim.gov.tr

Г-жа Сибель ГЮНЕГИ  
Инженер сельского хозяйского  
Турецкое агентство по международному  
сотрудничеству и развитию, ТИКА  
Atatürk Bulvarı No;15 Ulus/Ankara.  
Тел: 0090 312 508 10 53  
E-mail: s.gunegi@tika.gov.tr

## **НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН-ЧЛЕНОВ ФАО**

### **АФГАНИСТАН**

Г-н Мохаммад Рахим МИРЗАД  
Начальник Департамента скотоводство и  
животноводства  
Министерство сельского хозяйства, ирригации  
и животноводства  
Jamal Mina, Kabul.  
Тел: 0774409784, 0794263335,  
E-mail: rahim.mirzad@mail.gov.af

## **AZERBAIJAN**

Г-н Рауф ХАДЖИЕВ  
Заместитель министра экологии и природных ресурсов  
Министерство экологии и природных ресурсов  
Азербайджана  
Heydar Aliev anevue 50, AZ1073.  
Тел: 00994125666753  
Факс:00994125668942  
E-mail: raufhajiyev@hotmail.com

Г-н Мехман АХУНДОВ  
Директор Научно-исследовательского института рыбного хозяйства  
Министерство экологии и природных ресурсов  
Азербайджана  
AZ1008, 16, Demirchizadeh Str., Baku.  
Тел: 0099450 3245562  
Факс:0099412 4963037  
E-mail: azfiri@azeuroТел.com

Г-н Фузули НАБИЕВ  
Заместитель председателя  
Департамент воспроизводства и защиты водных биоресурсов  
Министерство экологии и природных ресурсов  
Азербайджана  
Heydar Aliev anevue 50, AZ1073.  
Тел: 00994 503359933  
Факс: 00994 125668942  
E-mail: raufhajiyev@hotmail.com

Г-н Азад ЖАФАРЛЫ  
Министерство иностранных дел  
AZ 1009, Shihali Gurbanova Str., 4  
E-mail: a\_jafarov@mfa.gov.az

## **ГРУЗИЯ**

Г-н Вахтанг ГОГАЛАДЗЕ  
Начальник Департамента развития сельского хозяйства  
Министерство сельского хозяйства Грузии  
6 Marshal Gelovani Ave. 0159 Tbilisi.  
Тел: 00995 322 37 80 25  
00995 591 22 11 03  
E-mail: v.gogaladze@moa.gov.ge

## **МОНГОЛИЯ**

Г-н Бардаа ЙОНДОНЖАМТС  
Член Организационного комитета проекта «Рыба»  
Монгольский государственный университет сельского хозяйства  
Khan-Uul district, Zaisan, Ulanbaatar.  
Тел: 00976 99 117749  
Факс: 00976 11 320734  
E-mail: badraamgl@yahoo.com

Г-жа Эрдэнэжарддал ТУМУБААТАН  
Директор Департамента международного сотрудничества  
Министерство продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности  
Government Building 9, Enkhtaivan Avenue 16 A, Ulanbaatar 210349.  
Тел: 00976 99094648  
Факс: 00976 11262853  
E-mail: terdja@yahoo.com

## **УКРАИНА**

Г-н Виктор ДРОНИК  
Председатель  
Государственное ведомство Украины по рыбному хозяйству  
ArtemaStr.,45-A, Kyiv 04053.  
Тел: 0038 0444866243  
Факс: 0038 0442722032  
E-mail: D-V-S-69@yandex.ru

Г-жа Татьяна ЯКОВЛЕВА  
Начальник Отдела аквакультуры, селекции и научной поддержки  
Государственное ведомство Украины по рыбному хозяйству  
Artema Str. 45 A  
Kyiv, 04053.  
Тел: 0038 044 484 63 55  
Факс: 0038 044 484 63 50  
E-mail : bluefield@bigmir.net

Г-н Константин ДЕМЬЯНЕНКО  
Заместитель директора  
Научно-исследовательский институт Азовского моря  
Komunariv Str., Berdyansk, Zaporizhzhе reg., 71118.  
Тел: 0038 0615336439  
Факс: 0038 0615336604  
E-mail: s\_erinaco@rambler.ru

## **УЗБЕКИСТАН**

Г-н Зоиржан КИМСАНОВ  
Начальник сектора рыбного хозяйства  
Министерство сельского хозяйства и водных  
ресурсов Республики Узбекистан  
Tashkent city, Navai 9 Str.  
Тел: 00998712418790  
Факс: 00998712412040  
E-mail: zoir\_alimovich@mail.ru

### **НАБЛЮДАТЕЛИ ИЗ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

#### **ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СРЕДИЗЕМНОМ МОРЕ (GFCM)**

Г-н Абделлах СРУП  
Исполнительный секретарь  
Генеральная комиссия по рыболовству в  
Средиземном море  
Palazzo Blumenstihl 1,  
Vittoria Colonna Str.  
00193 Rome, Italy  
Тел: 00390657055730  
Факс: 00390657055827  
E-mail: abdellah.srou@fao.org

### **ДРУГИЕ**

#### **НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПРЭСНОВОДНОГО РЫБОЛОВСТВА**

Г-н Мин КУАНХОНГ  
Профессор  
Научно-исследовательский институт  
пресноводного рыболовства  
Всекитайская академия рыбохозяйственных  
наук  
No. 9, Shanshui Rd, East  
Wuxi 214081, China  
Тел: 0086 510 85551434  
Факс: 0086 510 85553304  
E-mail: minkh@ffrc.cn

## **СИНЦЗЬЯНСКИЙ НАУЧНО- ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА**

Г-н Гуо ЯН  
Директор  
Синцзьянский научно-исследовательский  
институт рыбного хозяйства  
Автономный регион Ксинянг  
Адрес: 614 Xihong Xi road, Urumqi City,  
Xinjiang, China  
Тел: 0086 991 6100 886  
E-mail: xjfishery@163.com

### **ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Г-н Арни М.МАТИЕСЕН  
Помощник генерального директора  
Департамент рыболовства и аквакультуры  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Тел :0039 06 570 56423  
E-mail: Arni.Mathiesen@fao.org

Г-н Мустафа М. СИНАСЁР  
Представитель ФАО в Турции и  
Субрегиональный координатор по  
Центральной Азии  
Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Тел: 0090 312 3079517  
E-mail: Mustapha.Sinaceur@fao.org

Г-н Блез КУЭМЛАНГАН  
Начальник  
Служба правового развития  
Правовое бюро  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome , Italy  
Тел: 0039 06 57054080  
E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Д-р наук Хиримото ВАТАНАБЕ  
Ведущий специалист по рыбному хозяйству  
Департамент рыболовства и аквакультуры,  
ФАО , Viale delle Terme di Caracalla,  
00153 Rome, Italy  
Тел: 0039 06 57055252  
E-mail: Hiromoto.Watanabe@fao.org

Д-р наук, г-н Пьеро МАННИНИ  
Главный специалист по рыбному хозяйству  
Секретарь Региональной комиссии по  
рыболовству (RECOFI)  
Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация ООН (ФАО)  
региональное бюро по Ближнему Востоку и  
Северной Африке  
Cairo, Египет  
Тел: 00202 33316000  
Факс: 00202 37495981  
E-mail: Piero.Mannini@fao.org

Г-н Томас МОТ-ПУЛСЕН  
Специалист по рыбному хозяйству  
Субрегиональное бюро по Центральной и  
Восточной Европе  
1068 Budapest Benczur utca 34.  
Тел: 0036 1 461 2019  
E-mail: Thomas.Mothpoulsen@fao.org

Г-жа Айшегуль АКЫН  
Помощник Представителя ФАО в Турции  
Субрегиональное бюро по Центральной Азии  
(SEC)  
Ivedik Cad. No.55 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Тел: 0090 312 3079529  
Факс: 0090 312 3271705  
E-mail: Aysegul.Akin@fao.org

Г-жа Эва КОВАКС  
Младший технический специалист по  
аквакультуре  
Субрегиональное бюро по Центральной и  
Восточной Европе  
1068 Budapest Benczur utca 34.  
Тел: 0036-814-12-56  
E-mail: Eva.Kovaos@fao.org

Д-р наук, г-н Сунил СИРИУАРДЕНА  
Глава международной команды  
Проект ФАО по поддержке управления  
рыболовством и аквакультурой в Кыргызской  
Республике (GCP/KYR/003/FIN)  
Room 500, Ministry of Agriculture Building  
96A, Kievskaya Str., Bishkek, Kyrgyzstan  
Тел: 00996 312 623733  
Факс: 00996 312 623726  
E-mail: Sunil.Siriwardena@fao.org

## СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Раймон ВАН АНРОЙ  
Специалист по рыболовству и аквакультуре,  
Секретарь Комиссии  
Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация ООН  
Субрегиональное бюро по Карибскому региону  
2<sup>nd</sup> floor , United Nations House, Marine Gardens,  
Hastings  
Christ Church, BB11000, Barbados  
Тел : 1 246 426 7110/11; Ext. 249  
Факс : 1 246 427 6075  
E-mail: Raymon.vanAnrooy@fao.org

Г-н Рашад АЛЬ-КАФАЖИ  
Специалист по связям и совещаниям (FIPF)  
Служба по вопросам политики, экономики и  
учреждений  
Департамент рыболовства и аквакультуры  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Тел: 0039 06 57055105  
Факс: 0039 06 57056500  
E-mail: Raschad.Alkhafaji@fao.org

Г-н Хайдар ФЕРСОЙ  
Специалист по управлению рыбным  
хозяйством  
Субрегиональное бюро по Центральной Азии  
(FAOSEC)  
Адрес: Ivedik Cad. No.55,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Тел: 0090 312 3079542  
Факс: 0090 312 3271705  
E-mail: Haydar.Fersoy@fao.org

Г-жа Кыял ГУЗЕЛЬ  
Ассистент по административным вопросам  
Субрегиональное бюро по Центральной Азии  
(FAOSEC)  
Ivedik Cad. No.55,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Тел: 0090 312 3079524  
Факс: 0090 312 3271762  
E-mail: Kiyal.Guzel@fao.org

Г-н Озгюр АЛТАН  
Специалист по аквакультуре  
Субрегиональное бюро по Центральной Азии  
(FAOSEC)  
Ivedik Cad. No.55 ,  
06170 Yenimahalle  
Ankara, Turkey  
Mob: 0090 533 364 73 63  
Тел: 0090 312 3079536  
Факс: 0090 312 3271705  
E-mail: Ozgur.Altan@fao.org

Онур ХАСАЛТУНТАШ  
Младший технический специалист по  
рыболовству и аквакультуре  
Специалист по переработке, качеству и  
безопасности рыбы  
Субрегиональное бюро по Центральной Азии  
(FAOSEC)  
Ivedik Cad. No:55  
06170 Yenimahalle-Ankara- TURKEY  
Тел: 0090 312 307 95 48  
Факс: 0090 312 327 17 05  
E-mail: Onur.Hasaltuntas@fao.org

## ЭКСПЕРТЫ

Проф. д-р Гаральд РОЗЕНТАЛЬ  
Всемирное общество сохранения осетровых  
Schifferstrasse 48,  
21629 Neu Wulff-jatorf , Germany  
Тел: 0049 40 700 65 14  
Факс: 0049 40 701 02 676  
E-mail: haro.train@t-inline.de

Г-н Бахтиёр КАРИМОВ  
Начальник лаборатории «Проблемы  
интенсивной аквакультуры и рыбного  
хозяйства»  
Институт зоологии Узбекистана  
Академия наук  
Национальный корреспондент ФАО ООН  
Адрес:1 Niyazov Str.  
100095 Tashkent Uzbekistan  
Тел: 00998 71 2468298  
Факс: 00998 71 2460900  
E-mail: Karimov@sarkoz.uz

**УТВЕРЖДЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

**ПРАВИЛО I**

**Определения и применение**

1. Для целей настоящих Правил используются следующие определения:

Соглашение:	Соглашение об учреждении Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, принятое Советом ФАО на Сто тридцать седьмой сессии 1 октября 2009 г.
Комиссия:	Комиссия по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе.
Председатель:	Председатель Комиссии, избранный в соответствии с параграфом 3 Статьи II Соглашения.
Делегация:	Представитель и его заместитель, назначенные членом Комиссии в соответствии с Параграфом 1 Статьи II Соглашения, а также эксперты и консультанты, их сопровождающие.
Секретарь:	Секретарь Комиссии, назначенный в соответствии с Параграфом 6 Статьи II Соглашения.
Организация:	Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН.
Конференция:	Конференция Организации.
Совет:	Совет Организации.
Генеральный директор:	Генеральный директор Организации.
Член:	Сторона Соглашения / Член Комиссии.
Страна-наблюдатель или Организация-наблюдатель:	Страна, не являющаяся Стороной или Членом Организации; либо международная организация, правительственная или неправительственная, приглашенная для участия в сессии Комиссии, в соответствии с Параграфом 3 Статьи I и Статьей VIII Соглашения.
Наблюдатель:	Представитель страны или организации, являющейся наблюдателем.
Представитель:	Представитель Члена Комиссии, назначенный в соответствии с Параграфом 1 Статьи II Соглашения.
Вспомогательные органы:	Временные, экстренные или постоянные комитеты и рабочие группы, учрежденные в соответствии с Параграфом 2 Статьи VII Соглашения.
Технический консультативный комитет:	Комитет, учрежденный в соответствии с Параграфом 1 Статьи VII Соглашения.
Вице-председатель:	Вице-председатель Комиссии, избранный в соответствии с Параграфом 3 Статьи II Соглашения.

2. Настоящие Правила с необходимыми поправками должны применяться на первой регулярной сессии Комиссии, если они не противоречат другим правилам.

3. В отношении любого вопроса, не оговоренного специально в настоящих Правилах процедуры, или в случае очевидного конфликта, применяются Правила процедуры Организации.

## **ПРАВИЛО II**

### **Сессии Комиссии**

1. В соответствии с Параграфом 4 Статьи II Соглашения, Комиссия, по согласованию с Генеральным директором, на каждой сессии обсуждает и договаривается о времени и месте проведения следующей сессии. Соответственно, согласно требованиям программ Комиссии, Председатель уведомляет о проведении сессии.
2. В случае, если Комиссия в ходе регулярной сессии не способна, согласно Параграфу 1 настоящего Правила, достичь согласия относительно времени и места проведения следующей сессии, она, тем не менее, должна, по согласованию с Генеральным директором, принять решение относительно календарного года, в который будет проведена следующая сессия. В этом случае Председатель, по согласованию с Генеральным директором, уполномочен назначить время и место сессии при условии одобрения их большинством Членов Комиссии.
3. Председатель, по согласованию с Генеральным директором, может созвать экстренную сессию Комиссии по требованию либо с одобрения большинства Членов Комиссии и принять решение относительно времени и места проведения такой сессии.
4. От имени Председателя Секретарь направляет приглашения на регулярную сессию Комиссии не позднее, чем за шестьдесят дней до установленной даты открытия сессии. Приглашения на экстренные сессии направляются не позднее, чем за сорок дней до установленной даты открытия сессии.

## **ПРАВИЛО III**

### **Представительство и верительные грамоты**

1. Каждый Член Комиссии, согласно Параграфу 1 Статьи II Соглашения, назначает одного представителя и одного заместителя, представляющих его на сессиях Комиссии.
2. На каждой сессии Секретарь должен получить верительные грамоты делегаций и наблюдателей. Верительные грамоты должны соответствовать стандартной, установленной Секретариатом форме. После изучения данных верительных грамот Секретариат, в соответствии с Соглашением, сообщает Комиссии о необходимых действиях, включая решение Комиссии о праве делегаций участвовать в сессиях Комиссии и принимать решения в установленном порядке.
3. Каждый Член Комиссии перед проведением сессии должен как можно раньше сообщить в Секретариат имена представителей, заместителей, экспертов и консультантов, которые примут в ней участие.

## **ПРАВИЛО IV**

### **Повестка дня**

1. Повестка дня каждой регулярной сессии включает в себя следующие вопросы:
  - a. выборы Председателя и двух Вице-председателей, согласно Параграфу 3 Статьи II Соглашения;
  - b. принятие повестки дня;
  - c. доклад Секретаря о финансовых и административных делах Комиссии;
  - d. рассмотрение проекта бюджета;
  - e. доклады Технического консультативного комитета (ТКК) и других вспомогательных органов (принятие решений и вынесение надлежащих рекомендаций);
  - f. рассмотрение мер управления и принятие соответствующих решений;
  - g. рабочую программу;
  - h. рассмотрение времени и места проведения следующей сессии;
  - i. предложения о поправках к Соглашению и Правилам процедуры;
  - j. пункты, направленные Комиссии со стороны Конференции, Совета или Генерального директора Организации.

2. После одобрения Комиссией Повестка дня должна включать в себя следующие пункты:
  - a. вопросы, обсуждение которых не было завершено на предыдущей сессии;
  - b. вопросы, вынесенные на обсуждение Членом Комиссии, Председателем или Секретарем.
3. Секретарь составляет предварительную повестку дня и, после одобрения ее со стороны Председателя, направляет повестку Членам Комиссии и наблюдателям не позднее, чем за шестьдесят дней до даты сессии, вместе с отчетами и документами, имеющими отношение к ней.
4. Повестка дня экстренной сессии состоит только из пунктов, касающихся цели, ради которой была созвана сессия.

## **ПРАВИЛО V**

### **Секретариат**

1. В соответствии с решением Генерального директора, Секретариат состоит из Секретаря и подчиненного ему/ей персонала.
2. Секретарь назначается на срок три года с возможностью продления еще на два срока по три года каждый.
3. Секретарь продолжает выполнять официальные функции Секретаря до тех пор, пока его/ее преемник не приступит к исполнению своих обязанностей.
4. Секретарь отвечает за осуществление политики и деятельности Комиссии, а также за исполнение функций и обязанностей Секретаря, изложенных в Приложении А настоящих Правил, о чем отчитывается перед Комиссией.
5. При исполнении своих функций Секретарь должен иметь прямые рабочие отношения и сообщение со всеми Членами Комиссии, а также с Секретариатом ФАО на всех уровнях.
6. Коммуникация между Секретарем и Членами Комиссии в целях связи и по рабочим вопросам Комиссии осуществляется, по возможности, через Национальных координаторов, назначенных в соответствии с Правилom VI. Для осуществления эффективного сообщения, Секретарь может общаться с Членами Комиссии через Постоянных представителей Членов Комиссии в Риме либо через Представительства ФАО в странах соответствующих Членов Комиссии.
7. Копии всей переписки, касающейся деятельности Комиссии, направляются Секретарю с целью ознакомления и регистрации.
8. Организация может, по согласованию с Комиссией, предоставлять техническую поддержку и услуги Секретариату и работе Комиссии, ТКК и другим вспомогательным органам. Стоимость предоставления технической поддержки и услуг, согласно настоящему Правилу, оплачивается из бюджета Комиссии.

## **ПРАВИЛО VI**

### **Национальные координаторы**

1. Каждый Член Комиссии должен назначить Национального координатора, который осуществляет сообщение между Членом Комиссии и Секретариатом. Национальным координатором является высокопоставленный, опытный ученый/управляющий в области рыбного хозяйства, имеющий доступ к основной информации о рыбном хозяйстве в своей стране. Национальным координатором, как правило, является Представитель Члена Комиссии на сессиях Комиссии либо любое другое лицо, назначенное на данную должность. Имя Национального координатора, как и любые изменения в отношении данного назначения, сообщается Председателю и Секретариату Комиссии.
2. Национальный координатор выполняет функции и обязанности, описанные в Техническом задании в Приложении В, которые могут время от времени пересматриваться и обновляться Комиссией.

## **ПРАВИЛО VII**

### **Пленарные сессии и заседания Комиссии**

1. Согласно Правилу XIII и в соответствии с Параграфом 3 Статьи I и Статьей VIII Соглашения, сессии Комиссии открыты для Наблюдателей. В случае, когда Комиссия решает провести закрытое совещание, она одновременно определяет, в какой мере данное решение относится к Наблюдателям.
2. В соответствии с Правилем XIII, Совещания Технического консультативного комитета и вспомогательных органов открыты только для Делегаций, если Комиссия не решает иначе.

## **ПРАВИЛО VIII**

### **Выборы Председателя и Вице-председателей**

1. При условии соблюдения положений Параграфа 4, Комиссия в ходе каждой регулярной сессии или ранее, если должность освобождается, выбирает Председателя и двух Вице-председателей Комиссии, согласно Параграфу 3 Статьи II, которые вступают в должность сразу по завершении регулярной сессии, на которой они были избраны.
2. Кандидаты на должность Председателя и Вице-председателей являются делегатами или их заместителями, участвующими в сессии.
3. Председатель и Вице-председатели исполняют свои обязанности в течение двух лет. Председатель и Вице-председатели имеют право на переизбрание, однако они не могут быть избраны на более чем два срока.
4. Независимо от положений Параграфа 1, Председатель и Вице-председатели Комиссии, назначенные на первой регулярной сессии, приступают к выполнению своих функций незамедлительно после избрания.

## **ПРАВИЛО IX**

### **Функции Председателя и Вице-председателей**

1. Председатель выполняет функции, определенные в Соглашении и в настоящих Правилах, а именно:
  - a. объявляет об открытии и закрытии каждого пленарного совещания Комиссии;
  - b. руководит дискуссиями в ходе совещаний и обеспечивает соблюдение настоящих Правил, предоставляет право выступать, задавать вопросы и объявлять о решениях;
  - c. определяет регламент совещания;
  - d. полностью контролирует процедуры сессии, в соответствии с настоящими Правилами;
  - e. назначает экстренные, временные, особые и постоянные комитеты сессии, согласно указаниям Комиссии;
  - f. ставит вопросы на голосование и оглашает результаты голосования;
  - g. от имени Комиссии подписывает протокол событий каждой сессии Комиссии для представления Генеральному директору и Членам Комиссии;
  - h. выполняет все функции, возложенные на него по решению Комиссии.
2. В отсутствие Председателя или по его запросу функции Председателя выполняются первым Вице-председателем либо, в отсутствие последнего, вторым Вице-председателем.
3. Председатель или Вице-председатели, выполняя функции Председателя, не принимают участие в голосовании, а их правительства представляет другой член их делегаций.
4. Председатель или Вице-председатель, выполняя функции Председателя, имеет право голоса, если он является единственным представителем своей страны.

5. В перерыве между сессиями Комиссии Председатель выполняет функции, предписанные ему/ей Соглашением.
6. Секретарь может временно выполнять функции Председателя в случае, если Председатель и Вице-председатели не могут исполнять свои обязанности.

## **ПРАВИЛО X**

### **Кворум, решения, порядок и процедуры голосования**

1. На любой сессии Комиссии кворум составляет большинство от общего количества членов.
2. Согласно Параграфу 2 Статьи II Соглашения, каждый Член Комиссии имеет один голос.
3. Если в Соглашении прямо не предусмотрено иное, все решения Комиссии принимаются большинством голосов.
4. Комиссия стремится принимать решения путем консенсуса, не прибегая к формальному голосованию.
5. Решения Комиссии, в соответствии с Параграфом 7 и 8 Статьи II, Параграфом 1 Статьи V, Параграфом 2 Статьи IX и Статьей XII Соглашения, принимаются согласно положениям данных статей.
6. Кроме случаев, предусмотренных в Параграфе 4 настоящего Правила, голосование на пленарных совещаниях проводится путем устного голосования или поднятия руки; за исключением случаев, когда проводится поименное голосование, если Соглашение или настоящие Правила требуют решения квалифицированного большинства, или если какая-либо из делегаций обращается с просьбой о проведении поименного голосования.
7. Поименное голосование проводится в алфавитном порядке английских названий стран делегаций.
8. Регистрация любого поименного голосования показывает голос каждого делегата и любое воздержание при голосовании.
9. Голосование и выборы специалистов Комиссии, ее Технического консультативного комитета (ТКК) и других вспомогательных органов, проводится путем тайного голосования, за исключением выборов, в которых число кандидатов не превышает число вакансий, которые Председатель может представить Комиссии, когда решение о назначении будет принято однозначным общим согласием.
10. В случае, когда ни один из кандидатов на должность не получает большинство голосов в первом голосовании, проводится повторное голосование с целью выбора одного из двух кандидатов, получивших наибольшее число голосов. В случае, если на повторном голосовании кандидаты получают одинаковое число голосов, Председатель принимает решение о выборе одного из кандидатов путем вытягивании жребия.
11. В случае, если голоса членов Комиссии разделяются поровну при голосовании по вопросам, не касающимся выборов, то повторное голосование проводится на следующем совещании текущей сессии. Если голоса Членов Комиссии снова разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.
12. Порядок голосования и других соответствующих вопросов, не предусмотренных Соглашением или настоящими Правилами, определяется, с необходимыми поправками, согласно положениям Общих правил Организации.
13. Право голоса Члена Комиссии, имеющего задолженность, является предметом положений Параграфа 7 Статьи IX Соглашения.

## **ПРАВИЛО XI**

### **Технический консультативный комитет и другие вспомогательные органы**

1. Технический консультативный комитет выполняет функции и обязанности, изложенные в Техническом задании в Приложении С настоящих Правил.

2. Учреждение вспомогательных органов осуществляется согласно положениям Параграфа 3 Статьи VII Соглашения.

3. Процедуры Технического консультативного комитета и вспомогательных органов определяются, с необходимыми поправками, Правилами процедуры Комиссии.

## **ПРАВИЛО XII**

### **Бюджет и Финансы**

1. Комиссия управляет своим бюджетом и другими финансовыми средствами в соответствии с Финансовым регламентом, принятом согласно Параграфу 8 Статьи II и Статье IX Соглашения,

2. Финансовый регламент Организации, приводимый в исполнение Руководством по административным вопросам и служебными записками, а также соответствующие, основанные на нем процедуры, применяются к Комиссии до момента принятия Комиссией собственного финансового регламента, в соответствии с Параграфом 8 Статьи II Соглашения.

## **ПРАВИЛО XIII**

### **Участие наблюдателей и других лиц**

1. Генеральный директор или назначенный им представитель может участвовать во всех совещаниях Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов Комиссии без права голоса.

2. Члены Организации, не являющиеся Членами Комиссии, могут направлять своих представителей для участия в сессиях Комиссии в качестве наблюдателей, подав соответствующую заявку, в соответствии с положениями и условиями, установленными Комиссией.

3. Государства, не являющиеся Членами Комиссии или Членами Организации, но являющиеся Членами Организации Объединенных Наций, любого из ее Специализированных агентств или Международного агентства по атомной энергии могут приглашаться для участия в сессиях Комиссии и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателя, подав соответствующую заявку и при условии одобрения Комиссией в соответствии с Параграфом 3 Статьи I Соглашения и принципами, принятыми Конференцией, относительно предоставления странам статуса наблюдателя, а также прочими положениями и условиями, установленными Комиссией.

4. По запросу или предложению Секретаря Комиссия может, в соответствии с положениями Статьи VIII Соглашения, приглашать международные организации, правительственные и неправительственные, имеющие специальные знания в области деятельности Комиссии, для участия в сессиях, определяемых Комиссией и в соответствии с установленными положениями и условиями. Список неправительственных организаций, желающих быть приглашенными в соответствии с настоящим правилом, представляется Секретарем на рассмотрение Членов Комиссии заблаговременно. Если один из Членов Комиссии выразит свое несогласие и приведет письменные доводы в течение 30 дней, данный вопрос будет решаться Комиссией вне сессии путем письменной процедуры.

5. Участие региональных организаций по экономической интеграции в работе Комиссии, а также отношения между Комиссией и такими организациями будут регулироваться соответствующими положениями Конституции и Общих правил Организации, а также правилами отношений с международными региональными организациями по экономической интеграции, принятыми Конференцией или Советом.

6. Если Комиссия не решает иначе, наблюдатели могут посещать пленарные встречи Комиссии. Наблюдатели, являющиеся членами Организации, могут представлять служебные записки и участвовать в обсуждениях. Наблюдатели, не являющиеся членами Организации, а также Наблюдатели, являющиеся неправительственными организациями, могут быть приглашены Комиссией представлять служебные записки и выступать с устными заявлениями.

7. Комиссия может приглашать для участия в совещаниях и в работе Комиссии, а также Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов Комиссии

консультантов и экспертов как физических лиц, в соответствии с положениями и условиями, установленными Комиссией.

8. Право голоса ни при каких условиях не может быть предоставлено наблюдателям и лицам, приглашенным для участия в совещаниях и обсуждениях Комиссии.

9. В соответствии со Статьей VIII Соглашения, Комиссия может заключать соглашения с другими межправительственными организациями и учреждениями, особенно с организациями и учреждениями, действующими в секторе рыбного хозяйства.

## **ПРАВИЛО XIV**

### **Регистрация, протоколы и рекомендации**

1. По завершении каждой сессии Комиссии принимается письменный протокол. Протокол публикуется, так же как и техническая документация и другие документы, которые пожелает опубликовать Комиссия.

2. Протокол, принятый согласно Параграфу 1 настоящего Правила, содержит мнения, рекомендации и решения, включая соответствующие мнения меньшинства, в соответствии со Статьей IV Соглашения. Данный протокол, а также график надлежащего исполнения решений и рекомендаций членами Комиссии направляется Генеральному директору.

3. Секретарь распространяет протокол, а также техническую документацию и другие соответствующие документы среди Членов Комиссии и других государств и международных организаций, которые были представлены на данной сессии или имеют договоренности с Комиссией. В случае необходимости, данные документы могут быть предоставлены другим Членам и Ассоциированным членам Организации.

4. Решения и рекомендации, имеющие значение для политики, программы или финансов Организации, представляются вниманию Конференции для исполнения Генеральным директором через Совет Организации.

5. Согласно положениям предыдущего параграфа, Председатель может просить Членов Комиссии предоставить Комиссии или Генеральному директору информацию относительно действий, предпринятых на основе рекомендаций, вынесенных Комиссией.

## **ПРАВИЛО XV**

### **Поправки к Соглашению**

1. В соответствии со Статьей XII Соглашения, предложения о поправке к Соглашению направляются в письменном виде Секретарю. Секретарь направляет всем Членам Комиссии и Генеральному директору копию предложений о поправке незамедлительно после получения таковых.

2. Комиссия не предпринимает никаких действий в отношении предложения о поправке к Соглашению в ходе сессии, если оно не было включено в предварительную повестку дня сессии. Решение о поправках принимается в соответствии со статьей XII Соглашения.

## **ПРАВИЛО XVI**

### **Приостановление действия и поправки к Правилам**

1. Согласно положениям Соглашения, любое из вышеизложенных Правил, за исключением Параграфа 2 Правил IV, V, XI, Параграфа 4 Правил XII, XIII, XV и Правила XVII, может быть приостановлено большинством голосов на любом пленарном совещании Комиссии, при условии, что объявление об этом сделано на пленарном совещании Комиссии и копии предложения о приостановке были направлены делегациям не позднее, чем за сорок восемь часов до совещания, на котором должно быть предпринято действие.

2. Поправки или дополнения к настоящим Правилам могут быть приняты по предложению любой делегации большинством в две трети голосов Членов Комиссии на любом пленарном

совещании Комиссии, при условии, что объявление об этом сделано на пленарной встрече и копии предложения о поправке или дополнении были направлены делегациям не позднее, чем за сорок восемь часов до совещания, на котором должно быть предпринято действие.

3. Любая поправка к Правилу XVII, которая может быть принята в соответствии с положениями Параграфа 2 настоящего Правила, не вступает в силу до начала следующей сессии.

## **ПРАВИЛО XVII**

### **Языки Комиссии**

1. Официальным языком Комиссии является английский язык.
2. В ходе совещаний перевод на русский предоставляет принимающая сторона. Если делегация намерена использовать язык в отличие от русского и английского, то она предоставляет услуги устного и письменного переводов используемого языка, а также перевод публикаций на официальный язык Комиссии за свой счет.
3. Секретариат предоставляет отчеты Комиссии и ее вспомогательных органов на русском и английском языках. Если Комиссия примет решение принять представленные публикации, отчеты и корреспонденцию на языке в отличие русского и английского языков, то она может запросить перевод краткого изложения публикации, отчета и корреспонденции на официальный язык в установленном порядке.

**Функции и обязанности Секретаря**

Помимо функций и обязанностей, закрепленных за Секретарем Соглашением и настоящими Правилами процедуры, обязанности Секретаря включают в себя:

- a) распространение информации, полученной от Членов Комиссии;
- b) получение, сбор, распространение, составление и представление документов, отчетов, бумаг и резолюций для сессий Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных комитетов и рабочих групп;
- c) регистрация событий сессий Комиссии, Технического консультативного комитета и других вспомогательных органов;
- d) осуществление сбора данных, необходимых для достижения целей Комиссии;
- e) администрирование и представление отчетов Комиссии о финансовых и кадровых ресурсах Комиссии, включая подтверждение расходов и финансовых обязательств;
- f) исполнение других обязанностей, предписанных Комиссией.

**Техническое задание Национальных координаторов**

Национальный координатор, назначенный в соответствии с Правилom VI, осуществляет связь и сообщение между Комиссией и ее Членами. Он/она имеет следующие обязанности:

- a) поддерживать прямой контакт с Секретариатом Комиссии;
- b) получать информацию от Секретариата Комиссии в отношении деятельности Комиссии, запланированной и исполненной на региональной уровне;
- c) сообщать Секретариату обо всей деятельности, осуществляемой на национальном уровне в связи с работой, имеющей отношение к Комиссии;
- d) предоставлять Комиссии рекомендации относительно необходимых научных и других исследовательских программ, включая возможные ежегодные пересмотры в рамках имеющегося проектного бюджета;
- e) пересматривать и обсуждать ежегодный рабочий план, внося предложения и осуществляя планирование научных, образовательных и других курсов и семинаров в контексте рабочей программы и деятельности Комиссии;
- f) поддерживать связь по научным, техническим и другим вопросам, осуществлять координацию с соответствующими организациями или проектами, а также с соответствующими учреждениями и заинтересованными учеными в сфере компетенции Членов Комиссии либо в регионе;
- g) координировать на национальном уровне определенную деятельность и инициативы Комиссии и обеспечивать всю необходимую поддержку в вопросах получения данных;
- h) гарантировать эффективный поток исходящей и входящей информации национальным научным, институциональным и другим партнерам относительно деятельности Комиссии, а также информации, поступающей от заинтересованных сторон.

**Техническое задание Технического консультативного комитета (ТКК)**

Технический консультативный комитет состоит из ученых или технических экспертов в области исследований и развития аквакультуры и рыбного хозяйства во внутренних водоемах. Член ТКК может представлять соответствующее правительственное агентство, университет или научный институт.

Технический консультативный комитет открыт для всех Членов Комиссии. Каждый Член Комиссии назначает представителя, представляющего его в Техническом консультативном комитете. Такого представителя могут сопровождать другие эксперты и консультанты.

**Технический консультативный комитет имеет следующие обязанности и обязательства:**

- a) работать в направлении фактического применения политики и решений комиссии;
- b) формулирует и предоставляет Комиссии технические и научные рекомендации для целей ее работы;
- c) при поддержке Секретариата формулирует рабочую программу Комиссии;
- d) предоставляет независимые технические и научные рекомендации и знания для оказания помощи Комиссии при выполнении рабочей программы и при мониторинге и оценке ее выполнения;
- e) осуществляет технический контроль, мониторинг и оценку проектов и программы рабочей деятельности;
- f) предоставляет рекомендации относительно технических и научных основ для принятия решений и вынесения рекомендаций, касающихся общего сохранения и рационального управления водными биоресурсами, включая биологический, социальный и экономический аспекты управления рыбным хозяйством и аквакультурой;
- g) вносит предложения о создании вспомогательных органов для работы над определенными техническими вопросами и получения конкретных результатов;
- h) предоставляет информацию о продукции рыбного хозяйства и аквакультуры, а также другие данные, касающиеся функций Комиссии с целью помощи Комиссии в достижении ее целей.

## УТВЕРЖДЕННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ РЕГЛАМЕНТ

### Положение I – Область применения

1. Настоящий регламент руководит финансовым управлением Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (далее именуемой «Комиссия») в отношении всей деятельности, финансируемой из ее бюджета, как изложено в Статье IX Соглашения Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (далее именуемого «Соглашение»).
2. В отношении вопросов, не упомянутых в настоящем регламенте, применяются соответствующие положения Общих правил и Финансового регламента, правил и процедур ФАО.

### Положение II – Финансовый период

Финансовым периодом является один календарный год.

### Положение III – Бюджет

1. Оценки бюджета проводит Секретарь Комиссии и направляет членам Комиссии не позднее, чем за 60 дней до каждой регулярной сессии Комиссии.
2. Оценки бюджета включают доход и расходы за финансовый период, к которому они относятся, и представляются в долларах США.
3. Оценки бюджета отражают рабочую программу на финансовый период, разработанную при использовании соответствующей информации и данных, а также включают данную рабочую программу и другую информацию, приложения и разъяснительные заявления по запросу Комиссии.
4. Бюджет Комиссии включает:
  - a) Административный бюджет, упомянутый в Параграфе 5, посвященном ежегодным взносам членов Комиссии, подлежащим выплате согласно Параграфу 1 Статьи IX Соглашения, а также расходы, относимые на счет бюджета Комиссии согласно Параграфам 1 и 2 Статьи X Соглашения.
  - b) Операционный бюджет, связанный с финансовыми средствами, полученными во время финансового периода посредством добровольных взносов согласно Параграфу 5 Статьи X Соглашения, благотворительных пожертвований и других форм помощи, полученных от организаций, лиц и других источников, упомянутых в Параграфе 5 Статьи IX Соглашения для финансирования деятельности Комиссии, а также соответствующими расходами.
5. Бюджет на финансовый период состоит из следующих положений:
  - a) административные расходы, включая суммы, покрывающие стоимость услуг Организации, составляющие 5.9% общего бюджета Комиссии;
  - b) расходы на деятельность Комиссии. Оценки по данному разделу могут быть представлены только в виде общей итоговой суммы, однако подробные оценки каждого определенного проекта будут подготовлены и одобрены как «дополнительные подробности» бюджета; и
  - c) непредвиденные расходы.
6. Автономный бюджет принимается Комиссией с поправками, которые Комиссия может посчитать необходимыми и в соответствии с Параграфом 2 Статьи IX Соглашения.
7. Специальные бюджеты могут быть приняты Комиссией в исключительных случаях при необходимости.
8. Бюджет Комиссии направляется в Финансовый комитет ФАО для ознакомления.

9. В конце каждого календарного года Секретарь представляет в Комиссию балансовый отчет, в котором содержится обоснование доходов и расходов на очередной финансовый год.

#### **Положение IV – Ассигнования**

1. После принятия автономного бюджета ассигнования формируют полномочия Секретаря брать обязательства и совершать оплату для целей, с которыми были приняты ассигнования и в пределах принятых сумм.

2. Любое неликвидированное обязательство за предыдущий год аннулируется или, в случае если обязательство остается в силе, переводится против ассигнований.

#### **Положение V – Предоставление финансовых средств**

1. Ассигнования автономного бюджета финансируются за счет взносов Членов Комиссии, которые определяются и выплачиваются в соответствии со схемой, изложенной в приложении к настоящему регламенту, и являющейся его неотъемлемой частью, и Параграфами 1, 3 и 4 Статьи IX Соглашения. До получения ежегодных взносов Секретарь уполномочен финансировать сметные расходы из неиспользованного остатка автономного бюджета.

2. До начала каждого календарного года Секретарь уведомляет членов Комиссии об их обязательствах в отношении ежегодных взносов в бюджет.

3. Полная сумма взносов подлежит оплате в течение 30 дней после получения уведомления Секретаря согласно Параграфу 2 Положения V выше, либо с момента первого дня календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какая дата наступает позднее. Таким образом, 1го января следующего календарного года невыплаченный баланс таких взносов считается непогашенной задолженностью за один год.

4. Ежегодные взносы в бюджет подлежат выплате в долларах США. Любой новый член Комиссии оплачивает взнос в административный бюджет в соответствии с положениями Параграфа 3 Статьи IX Соглашения на финансовый период, в который членство вступает в силу, и данный взнос начинает взиматься в том квартале года, в котором получено членство.

#### **Положение VI – Финансовые средства**

1. Все взносы, пожертвования и другие полученные формы помощи помещаются в целевой фонд, которым управляет Генеральный директор Организации в соответствии с Общими правилами и Финансовым регламентом Организации.

2. Организация ведет следующие счета относительно Целевого фонда, упомянутого в Параграфе 1 Положения VI:

- a) Общий счет, на который зачисляются взносы, оплаченные согласно Параграфу 1 Статьи IX Соглашения, и с которого оплачиваются все расходы, взимаемые против сумм, выделенных в административный бюджет.
- b) Дополнительные счета, которые могут потребоваться для зачисления на них добровольных взносов согласно Параграфу 5 Статьи X Соглашения, а также пожертвований и других форм помощи, согласно Параграфу 5 Статьи IX, и соответствующие расходы.

#### **Положение VII – Поправки**

Комиссия может вносить поправки в настоящий Регламент большинством в две трети голосов Членов Комиссии в соответствии с Параграфом 8, Статьи II Соглашения.

## СХЕМА РАСЧЕТА ВЗНОСОВ

Методы определения шкалы взносов рассчитывается в соответствии со следующей формулой:

**Факторы для расчета:**

- *Базовый взнос:* равный для всех членов;
- *Составляющая материального положения:* на основе ВВП на душу населения; и
- *Составляющая продукции:* на основе общей продукции рыболовства во внутренних водоемах и аквакультуры во внутренних водоемах в тоннах.

**Вес будет придаваться каждому фактору (как процент от общего бюджета):**

<i>Базовый взнос:</i>	20 процентов
<i>Составляющая материального положения:</i>	35 процентов
<i>Составляющая продукции:</i>	45 процентов

**Исчисление факторов:*****Базовый взнос:***

Каждый член.

***Составляющая материального положения:***

Составляющая материального положения рассчитывается в соответствии с ВВП на душу населения (исчисляется в долларах США согласно публикации МВФ); члены делятся на пять категорий: менее 1 000 долларов США; между 1 000 и 3 999 долларов США; между 4 000 и 5 999 долларов США, между 6 000 и 9 999 долларов США и 10 000 долларов США и выше. Члены первой категории освобождаются от составляющей материального положения. Члены второй категории выплачивают одну (1) долю; члены третьей категории выплачивают три (3) доли, члены четвертой категории выплачивают пять (5) долей, и страны пятой категории выплачивают десять (10) долей.

***Составляющая продукции:***

Для определения составляющей продукции будут использованы официальные данные по продукции рыболовства и аквакультуры, сообщенные национальными статистическими ведомствами стран-членов. Сумма равная сорока пяти процентам (45%) административного бюджета разделяется между членами таким образом, что каждый член выплачивает долю упомянутых сорока пяти процентов, пропорционально равную его доле в общей продукции рыболовства во внутренних водоемах и аквакультуры во внутренних водоемах в тоннах.

**УТВЕРЖДЕННАЯ ПЯТИЛЕТНЯЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ  
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА (2011-2015)**

<b>I.</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>72</b>
I.1.	ПРЕДПОСЫЛКИ .....	72
I.2.	ОСНОВА ПРОЕКТА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ .....	73
<b>II.</b>	<b>РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ.....</b>	<b>74</b>
<b>III.</b>	<b>ВИДЕНИЕ И МИССИЯ КОМИССИИ.....</b>	<b>74</b>
III.1.	ВИДЕНИЕ КОМИССИИ.....	74
III.2.	ДЕКЛАРАЦИЯ МИССИИ .....	74
III.3.	ЦЕЛЬ .....	75
III.4.	ЗАДАЧА.....	75
<b>IV.</b>	<b>КОНТЕКСТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>75</b>
<b>V.</b>	<b>ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....</b>	<b>76</b>
<b>VI.</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ ПЕРВОЙ ПЯТИЛЕТНЕЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>77</b>
<b>VII.</b>	<b>ПРОГРАММА КООРДИНАЦИИ И КОМПОНЕНТ УПРАВЛЕНИЯ.....</b>	<b>89</b>
VII.1.	ОБЯЗАННОСТИ: .....	89
VII.2.	КООРДИНАЦИЯ. УПРАВЛЕНИЕ И СТРУКТУРА ФИНАНСИРОВАНИЯ .....	89
VII.3.	ФИНАНСИРОВАНИЕ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СТРУКТУРЫ .....	91

## I. ВВЕДЕНИЕ

### I.1. ПРЕДПОСЫЛКИ

Призыв к региональному сотрудничеству в области рыболовства и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе впервые прозвучал в 2007 г. на конференции ФАО<sup>1</sup> во время формального процесса учреждения совместной региональной организации по рыболовству и аквакультуре, который начался на «Региональном межправительственном совещании для инициативы создания Центрально-азиатской региональной организации по рыбному хозяйству», проведенном в Душанбе, Таджикистан, 10-12 ноября 2008 г. (Совещание в Душанбе). Совещание объединило представителей органов власти, отвечающих на рыболовство и аквакультуру в странах Центральной Азии и Кавказа, а также Турции и Китая. Участникам совещания было представлено (а) два обзора состояния и перспектив развития рыболовства во внутренних водоемах и аквакультуры пяти стран Центральной Азии и некоторых стран Кавказа, а также описание регионального сотрудничества, включающее обзор различных моделей региональных организаций в других регионах и их соответствующие преимущества) и (б) результаты исследования, которое содержало информацию в поддержку процесса учреждения региональной организации по рыболовству и аквакультуре.

Участники совещания в Душанбе одобрили формирование регионального органа и согласились относительно широкого спектра целей, функций и желаемых качеств. Они также учредили Организационный комитет для подготовки Второго регионального межправительственного совещания по учреждению региональной организации по рыбному хозяйству в Центральной Азии и на Кавказе.

Организационный комитет, состоящий из национальных координаторов, назначенных соответствующими правительствами, и совместно с представителями ряда международных, региональных и национальных учреждений, впервые встретился в Анкаре, Турция, 24-26 марта 2009 г. (Совещание в Анкаре).

Рекомендации совещания включали составление соглашения об учреждении регионального органа, его правил процедуры, а также призыв составить региональную рабочую программу. Обсуждение данных документов должно было состояться на Втором межправительственном совещании по учреждению рыбохозяйственной организации в Центральной Азии и на Кавказе, которое было проведено в Трабзоне, Турция, 3-5 июня 2009 г. (Совещание в Трабзоне).

Национальные координаторы после обсуждения со своими органами власти сообщили в Секретариат ФАО Организационного комитета в апреле 2009 г. о предпочтении своих органов власти в отношении типа организации, которая будет учреждена в регионе. Все официальные ответы обозначили предпочтение в пользу учреждения региональной комиссии по рыболовству и аквакультуре согласно Статье XIV Конституции ФАО. Секретариат ФАО, соответственно, подготовил необходимую документацию, позволяющую учредить Комиссию.

Участники совещания в Трабзоне составили Соглашение о Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. После Совещания в Трабзоне Правительство Турции от имени делегаций других стран, принявших участие в совещании, обратилось с просьбой к Генеральному директору ФАО поддержать данный процесс.

В сентябре 2009 г. на Восемьдесят восьмой сессии Комитет ФАО по конституционным и правовым вопросам (ККПВ) рассмотрел проект Соглашения, принятого на Совещании в Трабзоне и направил на одобрение Совета ФАО на Сто тридцать седьмой сессии. Соглашение было единогласно одобрено Советом на данной сессии 1 октября 2009 г. Резолюцией № 1/137 согласно Параграфу 2 Статьи XIV Конституции ФАО.

---

<sup>1</sup> Региональная конференция «Рыболовство и аквакультура в Центральной Азии: статус и перспективы развития», Анталя, Турция, 11-14 декабря 2007 г.

В декабре 2009 г. Генеральный директор ФАО направил Соглашение и соответствующую информацию о документе о принятии следующим странам: Азербайджан, Армения, Афганистан, Грузия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Китайская Народная Республика, Кыргызстан, Монголия, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Украина. Правительства Таджикистана и Кыргызстана сдали документы о принятии на хранение в феврале 2010 г., а Турция – в июле 2010 г.

В феврале 2010 г. Второе совещание организационного комитета для подготовки Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе было проведено в Стамбуле, Турция (Совещание в Стамбуле). Участники совещания в Стамбуле обсудили, внесли поправки и одобрили путем консенсуса проект «правил процедуры Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе».

Ниже представлена рабочая программа, подготовленная Секретариатом ФАО и пересмотренная и принятая участниками Третьего межправительственного совещания (Трабзон, Турция; 30 ноября - 1 декабря 2010 г.).

Она устанавливает основу программы, ее руководящие принципы, видение и миссию Комиссии, контекст и компоненты рабочей программы, ожидаемые институциональные и технические результаты, а также координацию и управление. Также представлен индикативный бюджет, необходимый для управления и исполнения программы.

## 1.2. ОСНОВА ПРОЕКТА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Данная рабочая программа руководствуется и основывается на следующих документах:

- 1) Протокол Региональной конференции по рыболовству во внутренних водоемах и аквакультуре в Центральной Азии: статус и перспективы развития, Беймелек, Турция, 11–14 декабря 2007 г., в частности анализ сильных и слабых сторон, угроз и возможностей (SWOT) сектора.
- 2) Протокол Региональной конференции «Кодекс ведения ответственного рыбного хозяйства ФАО, 1995 г.: призыв к действию», Ташкент, Узбекистан, 8-10 апреля 2008 г.
- 3) Протокол Регионального межправительственного совещания для инициативы создания Центрально-азиатской региональной организации по рыбному хозяйству, Душанбе, Таджикистан, 10-12 ноября 2008 г., в частности обзор статуса развития и перспектив рыболовства во внутренних водоема и аквакультуры в странах Центральной Азии и Кавказа.
- 4) Протокол Совещания Организационного комитета для подготовки Второго регионального межправительственного совещания по учреждению Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Анкара, Турция, 24 – 26 марта 2009 г.
- 5) Протокол Второго межправительственного совещания по учреждению Региональной комиссии по рыбному хозяйству Центральной Азии и на Кавказе. Трабзон, Турция, 3–5 июня 2009 г.
- 6) Протокол Второго совещания Организационного комитета для подготовки Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Анкара, Турция, 24 – 25 февраля 2010 г.
- 7) Протокол Третьего межправительственного совещания по учреждению Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Трабзон, Турция, 30 ноября - 1 декабря 2010 г.
- 8) Список приоритетов в отношении региональных и национальных мер Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, полученные от национальных координаторов в период декабрь 2009 г. – август 2010 г.

9) Комментарии, полученные по предыдущим версиям программы.

Кроме того, данная программа составлена на основе информации и научном, техническом и управленческом опыте и знаниях большого ряда учреждений и организаций по рыбному хозяйству во внутренних водоемах и аквакультуре, управлению водными ресурсами, ирригации, сельскому хозяйству, и широкой области развития сельских районов в Центральной Азии и на Кавказе.

## **II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

Рабочая программа является первой рабочей программой Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе. Рабочая программа соответствует «Правилам процедуры Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе», составленному на Совещании в Стамбуле.

Рабочая программа должна иметь следующие руководящие принципы:

- 1) Региональная рабочая программа должна, прежде всего, отражать общие интересы и приоритеты всех сторон Комиссии. Меры выполнения, однако, будут направлены на решение особых проблем отдельных сторон, а также проблем, общих для нескольких членов Комиссии.
- 2) Рабочая программа должна осуществляться посредством технического сотрудничества, в соответствии с принципом Технического сотрудничества развивающихся стран (ТСРС) и Технического сотрудничества стран переходного периода (ТССПП), которую поддерживает ФАО.
- 3) Стороны Комиссии должны владеть на правах собственности и нести ответственность за рабочую программу.

## **III. ВИДЕНИЕ И МИССИЯ КОМИССИИ**

В соответствии с целями Комиссии «содействовать развитию, сохранению, рациональному управлению и наилучшему использованию живых водных ресурсов, а также устойчивому развитию аквакультуры» (Статья 3.1 Соглашения), и согласно проекту логической структуры, проанализированной и принятой на Совещании в Душанбе, настоящая Пятилетняя региональная рабочая программа (2011-2015 гг.) принимает нижеследующие видение будущего, декларацию миссии, а также цели и задачи для рабочей программы Комиссии на период 2011-2015 гг.

### **III.1. ВИДЕНИЕ КОМИССИИ**

Для стран региона: Рыбное хозяйство во внутренних водоемах и аквакультура становится важным сектором, содействующим устойчивому социальному и экономическому развитию. Для Комиссии: Развитие сильной и самостоятельной региональной Комиссии, которая способствует устойчивому сотрудничеству между сторонами.

### **III.2. ДЕКЛАРАЦИЯ МИССИИ**

Посредством регионального сотрудничества и расширенного партнерства Комиссия улучшает потенциал региона в отношении развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры.

Она достигнет этого посредством разработки и освоения передовых технологий и систем, а также укрепления потенциала региона по управлению рыбным хозяйством и аквакультурой в устойчивой манере, усовершенствования производственных и после-урожайных методов и систем, улучшения доступа к рынкам, увеличения эффективности информационно-консультативных и других служб поддержки, а также усиления образовательных и исследовательских учреждений.

### III.3. ЦЕЛЬ

Целью данной рабочей программы Комиссии является улучшение и поддержание продукции рыболовства во внутренних водоемах и аквакультуры (включая пастбищное рыбоводство), а также содействие устойчивому развитию сектора рыбного хозяйства в Центральной Азии и на Кавказе.

### III.4. ЗАДАЧА

Задачами данной рабочей программы Комиссии являются укрепление потенциала в области исследований, обучения, технической помощи, и обмена информацией с целью содействия развитию, сохранению, рациональному управлению и наилучшему использованию водных биоресурсов для устойчивого развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе.

## IV. КОНТЕКСТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Существует шесть основополагающих факторов Рабочей программы:

- i. Рабочая программа исполняется Комиссией, которая будет функционировать как программой с целью обмена, выработки и распространения специальной информации и рекомендаций; объединения политиков, менеджеров, ученых и частных рыбопроизводителей, которые работают в области рыбного хозяйства во внутренних водоемах и/или аквакультуры для достижения целей Комиссии;
- ii. Основные ресурсы (трудовые ресурсы, основное финансирование и институциональное участие) для обеспечения региональной рабочей программы будут предоставляться сторонами Комиссии.
- iii. Рабочая программа состоит из деятельности и проектов, которые осуществляются при помощи ФАО и других финансирующих организаций и партнеров. Как показывает опыт в других регионах, организация достигает самостоятельности в течение десяти лет работы.
- iv. Рабочая программа является «обновляемой программой» в связи с тем, что, не смотря на пятилетний период, определенный для целей управления, контроля и оценки, деятельность программы не обязательно завершается по истечении срока программы; кроме того, важные проблемы, которые возникают во время периода программы, могут и должны быть включены в рабочую программу на регулярных сессиях Комиссии, которые будут проводиться ежегодно.
- v. Разработка и осуществление определенных проектов и деятельности в рамках рабочей программе предпринимается участниками при содействии Секретариата Комиссии.
- vi. Выполнение программы и деятельности, согласно программе, координируется Секретариатом и контролируется и оценивается Техническим консультативным комитетом (ТКК) Комиссии. Настоящая первая рабочая программа была подготовлена Секретариатом ФАО в тесном сотрудничестве с национальными координаторами Организационного комитета. Последующие программы и поправки к настоящей рабочей программе будут подготовлены ТКК при поддержке Секретариата ФАО.

Программа состоит из двух основных частей: (i) техническая часть и (ii) часть, посвященная координации и управлению. Техническая часть состоит из пяти технических компонентов рабочей программы: руководство, аквакультура, рыбное хозяйство во внутренних водоемах и сохранение, деятельность после добычи, НИОКР. Техническая часть представлена в секции VI, а часть программы, посвященная управлению и координации представлена в секции VII настоящей рабочей программы.

## V. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Важнейший набор результатов рабочей программы представляет собой принятие институциональных стратегий, процедур и процессов, которые будут поддерживать Комиссию. Данные результаты непосредственно для Комиссии, как организации, увеличат способность достижения главных результатов, желательных для сектора, а именно более эффективное управление, более сильную институциональную поддержку, и усовершенствование систем технологии и производства.

Институциональными результатами будут являться:

**1. Более высокая значимость рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры в государственных планах и программах развития:** Главным результатом программы работы будет являться должное признание важности сектора в национальном развитии и его способность содействовать снижению бедности и достижения продовольственной обеспеченности. Успешные результаты могут кумулятивно увеличить значимость сектора в национальных планах развития, планах развития сельских районов, а также программах и стратегиях снижения бедности. Показателем или практическим доказательством этого будет увеличение выделенного государственного бюджетного финансирования для управления и развития сектора.

**2. Более прочные рабочие отношения между заинтересованными сторонами:** Пятилетние периоды исполнения рабочей программы должны помочь сектору установить и укрепить важные рабочие отношения между основными заинтересованными сторонами сектора, включая правительства, производителей, потребителей, поставщиков технических ресурсов, поставщиков услуг, неправительственные организации, финансирующие организации, а также региональные и международные учреждения и агентства по развитию. Подход, предполагающий совместное участие, который будет принят рабочей программой, вовлечет заинтересованные стороны в разработку политики, планирование, исполнение и контроль. Желательным результатом таких отношений будет свободный и открытый поток информации, более тесное сотрудничество, и доверие между заинтересованными сторонами.

**3. Интеграция развития сельских районов:** Рабочая программа будет стремиться включить планирование аквакультуры и рыбного хозяйства во внутренних водоемах в общее планирование развития сельских районов, принимая во внимание мультисекторные тенденции и перспективы. К секторам, которым необходимо взаимодействовать, относятся в числе прочих секторы водоснабжения/ирригации, туризма, образования, сельского хозяйства, продовольствия, импорта/экспорта и здравоохранения. Мультисекторная координация объединит агентства, увеличит понимание представителей других секторов развития сельских районов того, что рыбное хозяйство во внутренних водоемах и аквакультура обладают потенциалом для улучшения национальных и местных экономических систем, а также доходов и уровня жизни населения.

**4. Совместная деятельность с программами других учреждений и организаций.** В целях увеличения эффективности собственных проектов и других проектов региона, основываясь на других соответствующих мерах, вместо того, чтобы конкурировать с ними или дублировать их, рабочая программа разрабатывается с целью установления функциональных связей с другими проектами и финансирующими организациями, имеющими мандат на деятельность, связанную с рыбным хозяйством и аквакультурой в регионе.

## VI. ТЕХНИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ ПЕРВОЙ ПЯТИЛЕТНЕЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

В данном разделе описаны цели, задачи, проекты и деятельность пяти компонентов рабочей программы: руководство, аквакультура, рыбное хозяйство во внутренних водоемах и сохранение, после-урожайная деятельность и НИОКР.

### **Компонент 1: Руководство**

*Цель:* Улучшение регионального руководства в секторе рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры для более упорядоченного, быстрого и устойчивого развития и увеличения экономических возможностей.

*Задача:* Усиление политических, правовых и институциональных основ для содействия и поддержки рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры.

### **Компонент 2: Аквакультура**

*Цель:* Улучшение технологии и систем производства, а также наилучших методов управления для сектора аквакультуры.

*Задача:* Ответственное управление и развитие аквакультуры.

### **Компонент 3: Рыбное хозяйство во внутренних водоемах и сохранение**

*Цель:* Улучшение методов управления рыбным хозяйством во внутренних водоемах в регионе.

*Задача:* Устойчивое развитие рыбного хозяйства и поддержка сохранения видов, находящихся под угрозой вымирания.

### **Компонент 4: Деятельность после добычи**

*Цель:* Увеличение качества и безопасности продуктов рыболовства и аквакультуры, имеющих на рынках в регионе.

*Задача:* Компетентность национальных учреждений, отвечающих за после-урожайную деятельность в области рыбного хозяйства и аквакультуры (безопасность, качество и маркетинг рыбы).

### **Компонент 5: НИОКР**

*Цель:* Улучшение потенциала развития исследований и технологий, информационно-консультативной деятельности, образования и обучения в области рыболовства и аквакультуры в регионе.

*Задача:* Укрепление основ исследования, развития технологии, обучения и образования в области рыболовства и аквакультуры в регионе.

Для каждого компонента был определен 1 или больше проектов и мероприятий согласно приоритетам, определенным странами в 2010 г.

**Компонент 1: Руководство**

**Цель:** Улучшение регионального руководства в секторе рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры для более упорядоченного, быстрого и устойчивого развития и увеличения экономических возможностей.

**Задача:** Усиление политических, правовых и институциональных основ для содействия и поддержки рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры.

Название проекта и деятельности	Результаты	Ключевой показатель продуктивности	Период	Предполагаемое одобрение Комиссии	Общий требуемый бюджет	Источники бюджета и состояние
1. Предоставление технических рекомендаций по модернизации законов и постановлений, регулирующих рыболовство и аквакультуру	Ведение в действие улучшенных регулирующих и правовых основ для управления рыболовством и аквакультурой		2011-2015 гг.			
1.1 Организация регионального семинара по улучшению правовых основ для рыболовства и аквакультуры	Рекомендации по улучшению и гармонизации правовых основ для рыболовства и аквакультуры в регионе	Проект рекомендаций Протокол семинара Список участников	2012 г.	Рекомендации для принятия в 2013 г.	30 000 -выделено	ФАО FishDev Центральная Азия (20 000 утверждено) Место и вклад принимающей страны/партнера будет уточнен
1.2 Разработка современных правовых основ и постановлений для развития и управления аквакультурой в Азербайджане	Модернизированные законы и постановления по аквакультуре	Проектный документ ПТС Проект закона Проект постановлений	2011 г.	Не применяется; предоставление информации в 2012 г.	72 000 -выделено	Проект ФАО TCP/AZE/330 1 (компонент 2) «Пересмотр национального законодательства Азербайджана по рыболовству и аквакультуре» начат в январе 2011 г.
1.3 Предоставление правовых рекомендаций по правовым основам для рыболовства и аквакультуры в Кыргызстане	Рекомендации по изменениям в законах и постановлениях	Отчеты консультантов о миссии	2011 г.	Не применяется; предоставление информации в 2011 г.	30 000 -выделено	Правительство Финляндии финансировало проект GCP/KYR/003/FIN Поддержка рыболовства и аквакультуры в Кыргызской республике обеспечивает услуги международных и национальных экспертов

1.4 Предоставление правовых рекомендаций на национальном уровне другим странам-членам Комиссии	Рекомендации для изменения законов и постановлений	Отчеты консультантов о миссии	2011-2015 гг.	Подлежит уточнению	160 000	Подлежит уточнению проектная документация для разработки (40 000 на страну x 4 страны))
2. Улучшение данных, информации и отчетности о тенденциях рыболовства и аквакультуры в регионе	Увеличение потенциала национальных администраций в отношении данных и информационных систем в рыболовстве и аквакультуре		2011-2015 гг.			
2.1 Организация регионального семинара по наращиванию потенциала в вопросах статистики, информации и тенденций в рыбном хозяйстве и аквакультуре: улучшение сбора, анализа и распространения информации	Рекомендации по улучшению и гармонизации статистических информационных систем в рыболовстве и аквакультуре	Проект рекомендаций Протокол семинара Список участников	2011 г.	Рекомендации для принятия в 2011 г.	30 000 (выделено)	Семинар по статистике, информации и тенденциям в рыболовстве и аквакультуре: улучшение сбора, анализа и распространения данных, Анталья, Турция, 12-14 апреля 2011 г. Семинар получил финансирование от Правительства Турции GCP/RER/031/TUR (FishDev – Центральная Азия)
2.2 Предоставление рекомендаций по учреждению и улучшению данных и информационных систем по рыболовству и аквакультуре на национальном уровне в некоторых странах-членах Комиссии .			2011-2015	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ	60 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению (20 000 на страну x 3 страны)
2.3 Региональный обзор рыболовства и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе	Повышение осведомленности и понимания среди заинтересованных сторон о текущей ситуации и перспективах развития рыболовства и аквакультуры в регионе	Ежегодные справочные документы для сессий Комиссии	ежегодно	Нет, только дискуссия	25 000	Автономный бюджет Комиссии (вопрос будет вынесен на повестку дня на первом совещании Комиссии) Стоимость оценивается в 5 000 ежегодно

3. Политика и стратегии для устойчивого регионального развития рыболовства и аквакультуры	Увеличение потенциала национальных администраций в отношении разработки политики рыболовства и аквакультуры и гармонизации вопросов регионального (трансграничного) значения		2011-2015 гг.			
3.1 Организация регионального семинара по наращиванию потенциала по наилучшим методам управления рыболовством и разработке стратегии и политики в аквакультуре	Увеличение осведомленности и потенциала администраций в формулировании политики	Проект рекомендаций  Протокол семинара  Список участников	2012 г. (перенесено с 2011 г.)	Рекомендации для принятия в 2011 г.	30 000 (20 000 выделено)	ФАО FishDev Центральная Азия Место/вклад принимающей страны подлежит уточнению
3.2 Предоставление рекомендаций по формулированию политики и стратегий в аквакультуре на национальном уровне в определенных странах-членах Комиссии	Увеличение потенциала национальных администраций и других соответствующих заинтересованных сторон сектора в проведении политики участия и процессе планирования <i>Результат: улучшение управления сектором</i>	Национальные политика и стратегии	2011-2015 гг.	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ	160 000 (40 000 выделено)	Документ проекта для разработки подлежит уточнению (оценено в 40 000 на страну x 4 страны)  В Азербайджане семинар был проведен в июле 2011 г. для разработки национальной политики по аквакультуре при поддержке FishDev Центральная Азия.

3.3 Подготовка стратегии по ответственным интродукциям и транслокациям рыбы в аквакультуре Центральной Азии и Кавказа	Увеличение знаний об ответственном перемещении и интродукции рыбы в регионе. Гармонизированный подход к интродукции видов и транслокации живой рыбы.	Проект руководства  Протокол совещания  Принятие ТКК стратегии	2012 г.	Рекомендации для принятия в 2011 или 2012 г.	35 000 -выделено	Регулярная программа ФАО (Региональное исследование по интродукции рыбы в Центральной Азии и на Кавказе, начатое в 2010 г.) Проект стратегии подготовлен для рассмотрения ТКК в 2012 г.
3.4 Региональное руководство по мониторингу здоровья рыбы, подготовленности и реагировании в чрезвычайных ситуациях, связанных со здоровьем водных животных	Увеличение знаний о мониторинге здоровья рыбы, подготовке к чрезвычайным ситуациям, связанным со здоровьем рыбы и уменьшением последствий проблем со здоровьем рыбы	Проект руководства  Протокол совещания  Принятие ТКК стратегии	2012 г.	Рекомендации для принятия в 2012 или 2013 г.	40 000	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ

**Компонент 2: Аквакультура**

**Цель: Улучшение технологии и систем производства, а также наилучших методов управления для сектора аквакультуры.**

**Задача: Ответственное управление и развитие аквакультуры.**

Название проекта и деятельности	Результаты	Ключевой показатель продуктивности	Период	Предполагаемое одобрение Комиссии	Общий требуемый бюджет	Источники бюджета и состояние
4. Поддержка устойчивого развития аквакультуры в регионе	Увеличение продукции аквакультуры посредством применения наилучших систем производства и методов управления		2011-2015 гг.			
4.1 Предоставление технических рекомендаций и сотрудничество в области производства высококачественных кормов для рыбы в регионе	Увеличение осведомленности о питательных веществах, а также технологиях производства и управления кормами в регионе	Отчеты о миссиях специалистов по кормам для рыбы  Отчет о рентабельности кормов для рыбы в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане	2011-2015 гг.	Отчет о рентабельности кормов для рыбы в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане представлены в Комиссию	100 000 (50 000 выделено)	ФАО TCP/RER/3205 “Рекомендации правительствам Центральной Азии по рентабельности производства промышленных кормов для рыбы и скота” закончится в июне 2011 г.  Региональная учебная программа по мелкомасштабному производству кормов для рыбы состоялась в Таджикистане в сентябре 2011 г. при поддержке FishDev – Центральная  Другая деятельность Документ проекта для разработки подлежит уточнению
4.2 Подготовка документа с руководством по интродукции и перемещению рыбы в Центральной Азии и на Кавказе (На русском и английском языках)	Повышение осведомленности об истории и состоянии интродукций и перемещения рыбы в регионе. Содействие с целью гармонизированного подхода к интродукции видов и транслокации живой рыбы	Документ/брошюра с руководством	2012 г (перенесен с 2011 г.).	Исключительно в информационных целях	10 000 -выделено	Регулярная программа ФАО (Региональное исследование по интродукции рыбы в Центральной Азии и на Кавказе, начатое в 2010 г.)

4.3 Разработка наилучших методов управления аквакультурой в регионе	Увеличение потенциала предпринимателей в области аквакультуры по ведению аквакультуры в эффективной и ответственной манере	Документы по НМУ (Карп и другие виды)  Список участников семинаров специалистов  Обсуждение в ТКК	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях / принятие Комиссией	100 000  40 000 -выделено	ФАО FishDev Центральная Азия поддержала проведения семинара специалистов в феврале 2011 г. Проект НМУ был представлен и рассмотрен на 4 <sup>ом</sup> межправительственном совещании. Необходимость финансирования других НМУ подлежит уточнению
4.4 Предоставление технических рекомендаций по зарыблению, пополнению запасов и пастбищному рыбоводству	Повешение осведомленности о рентабельности зарыбления, пополнения запасов и пастбищного рыбоводства в регионе	Отчет об исследовании  Проект рекомендаций  Принятие и согласие ТКК	2011 г.	Рекомендации для принятия в 2011 г. или 2012 г.	40 000 -выделено	Регулярная программа ФАО Результаты «Регионального исследования рентабельности пополнения запасов и развития пастбищного рыболовства в Центральной Азии» были представлены, обсуждены и приняты на Четвертом межправительственном совещании)
4.5 Предоставление технических рекомендаций по развитию маточного поголовья видов карпа и форели	Увеличение потенциала предпринимателей и исследователей в области аквакультуры об управлении маточным поголовьем	Отчет специалистов о миссиях	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях	100 000	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ
4.6 Предоставление технических рекомендаций по управлению осетровыми рыбопитомниками	Увеличение потенциала управляющих осетровыми рыбопитомникам и, лицами, принимающими решения и техническими специалистами по осетровым в области управления и наилучших методов для рыбопитомников	Техническое руководство  Принятие Технического руководства ТКК	2011 г.	принятие Комиссией в 2011 г. или 2012 г.	100 000 -выделено	Техническое руководство и пособия на английском, русском и турецком языке находятся в разработке при поддержке проектов ФАО TCP/TUR/3202 и TCP/INT/3101. Техническое руководство было представлено, рассмотрено и утверждено на Четвертом межправительственном совещании.

4.7 Предоставление технических рекомендаций по особым технологиям и системам аквакультуры (например, садковое разведение, рециркуляционные системы )	Увеличение потенциала предпринимателей и исследователей в области аквакультуры	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях	300 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению
4.8 Разработка методов оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) для аквакультуры в Центральной Азии	Увеличение осведомленности о ОВОС технологиях в секторе и гармонизация с другими регионами и наилучшими методами	Инструменты и методология для ОВОС  Принятие ТКК инструментов	2012 г.	принятие Комиссией 2012 г.	50 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению

**Компонент 3: Рыбное хозяйство во внутренних водоемах и сохранение****Цель:** Улучшение методов управления рыбным хозяйством во внутренних водоемах в регионе.**Задача:** Устойчивое развитие рыбного хозяйства и поддержка сохранения видов, находящихся под угрозой вымирания.

Название проекта и деятельности	Результаты	Ключевой показатель продуктивности	Период	Предполагаемое одобрение Комиссии	Общий требуемый бюджет	Источники бюджета и состояние
5. Поддержка целей управления и сохранения рыбного хозяйства во внутренних водоемах	Повышение регионального потенциала в управлении и сохранении вымирающих видов в области рыбного хозяйства во внутренних водоемах		2011-2015 гг.			
5.1 Предоставление технических рекомендаций по генетике популяции видов	Увеличение осведомленности о генетике местных видов рыбы и состоянии нынешних популяций рыбы	Отчеты о миссиях специалистов по генетике рыбы  Обсуждение ТКК/руководство по генетике	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях / принятие Комиссией	100 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению
5.2 Предоставление технических рекомендаций по сооружению рыбоходов на дамбах на маршрутах миграции рыбы	Расширение использования наилучших подходов к сооружению рыбоходов на дамбах на маршрутах миграции рыбы	Документ по руководству с рекомендациями/пособием по сооружению рыбоходов	2011-2012 гг.	Для принятия Комиссией в 2012 г.	15 000	Регулярная программа ФАО (в основном перевод существующих документов на русский язык)
5.3 Разработка региональных наилучших методов и подходов для реабилитации водоемов (включая среду обитания для нереста и нагула в реках и водоемах)	Увеличение потенциала рыбохозяйственных органов власти в руководстве работами по реабилитации водоемов	Документ с руководством по наилучшим методам  Рекомендации Обсуждение ТКК	2013-2014 гг.	Исключительно в информационных целях / принятие Комиссией в 2014 г.	50 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению
5.4 Предоставление технических рекомендаций по созданию систем по мониторингу, контролю и надзору (МКН) в рыбном хозяйстве во внутренних водоемах	Улучшение служб рыбохозяйственной инспекции посредством увеличения потенциала систем МКН среди рыбохозяйственных органов власти в регионе	Проект рекомендаций  Принятие рекомендаций ТКК	2012 г.	Рекомендации для принятия в 2012 г. или в 2013 г.	50 000	ПОДЛЕЖИТ УТОЧНЕНИЮ (региональный учебный семинар будет стоить 30 000, консультации и перевод документов еще 10 000 каждый) ФАО FishDev Центральная Азия может разделить затраты.

**Компонент 4: Деятельность после добычи**

**Цель:** Увеличение качества и безопасности продуктов рыболовства и аквакультуры, имеющих на рынках в регионе.

**Задача:** Компетентность национальных учреждений, отвечающих за после-урожайную деятельность в области рыбного хозяйства и аквакультуры (безопасность, качество и маркетинг рыбы).

Название проекта и деятельности	Результаты	Ключевой показатель продуктивности	Период	Предполагаемое одобрение Комиссии	Общий требуемый бюджет	Источники бюджета и состояние
6. Улучшение качества и безопасности и рыбы и рыбных продуктов в период после вылова	Увеличение доступности высококачественной и безопасной рыбы и рыбных продуктов на местных рынках в регионе		2011-2015			
6.1 Предоставление технических рекомендаций по маркетингу и переработке рыбы	Увеличение осведомленности о современных технологиях переработки рыбы и процессе маркетинга в регионе	Отчет о миссиях специалистов в по переработке рыбы и процессу маркетинга	2011-2015		150 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению Исследование маркетинга и потребления рыбы проводится в Кыргызстане Правительством Финляндии, финансирующим проект GCP/KYR/003/FIN – Поддержка развития рыболовства и аквакультуры в Кыргызской Республике
6.2 Подготовка документов с руководством по мерам качества и безопасности рыбы (на русском и английском языках)	Увеличение применения международных стандартов и процедур для поддержания качества рыбы и увеличения безопасности продукта для потребителей	Проект рекомендаций Принятие рекомендаций ТКК	2012-2013 гг.	Рекомендации для принятия в 2012 г. или 2013 г.	60 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению
6.3 Оценка вклада рыболовства и аквакультуры в продовольственное обеспечение в Центральной Азии и на Кавказе	Увеличение понимания политиков и общественности важности рыбы и рыбных продуктов для продовольственного обеспечения, питания и здоровья	Отчет об исследовании	2012-2014 гг.	Информация, представленная Комиссии в 2014г.	20 000	Проспект исследования для разработки подлежит уточнению, необходимо найти донора

**Компонент 5: НИОКР**

**Цель:** Улучшение потенциала развития исследований и технологий, информационно-консультативной деятельности, образования и обучения в области рыболовства и аквакультуры в регионе.

**Задача:** Укрепление основ исследования, развития технологии, обучения и образования в области рыболовства и аквакультуры в регионе.

Название проекта и деятельности	Результаты	Ключевой показатель продуктивности	Период	Предполагаемое одобрение Комиссии	Общий требуемый бюджет	Источники бюджета и состояние
7. Поддержка развития исследований и технологий, обучения и образования в рыбном хозяйстве и аквакультуре	Научно-исследовательские институты, университеты и технические училища, способные предоставлять высококачественные услуги сектору		2011-2015 гг.			
7.1 Разработка региональной совместной программы высококачественного образования в области рыболовства и аквакультуры на уровне бакалавриата и магистратуры	Повышение компетентности выпускников в области рыболовства и аквакультуры	Региональная образовательная программа в области рыболовства и аквакультуры  Студенты, получившие степень бакалавра и магистра в области рыболовства и аквакультуры	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях	1 000 000	Документ проекта для разработки подлежит уточнению  Финансирующие организации и заинтересованные партнеры должны заявить о своей заинтересованности в данной деятельности
7.2 Разработка региональной программы обучения в области рыболовства и аквакультуры (состоящей из коротких практических курсов по ряду предметов)	Современные предприниматели в области рыболовства и аквакультуры, которые пользуются новейшей информацией и знаниями	Документ по региональной программе обучения  Учебные материалы  Список участников	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях	500 000 (300 000 выделено)	ФАО FishDev Центральная Азия (100 000 утверждено для различных технических учебных курсов в регионе) Учебная программа для развивающихся стран JICA, TICA, MARA) продолжает проводить учебные семинары (200 000 утверждено на 2011 г.) FishDev Центральная Азия также проводит учебные программы по определенным предметам.

7.3 Разработка региональной программы или сети учреждений для обмена опытом исследований и технологическими разработками	Увеличение потенциала исследователей в области рыболовства и аквакультуры	Список участников семинаров  Протоколы семинаров  Обсуждения ТКК	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях / принятие Комиссией	250 000	Ежегодные семинары для исследователей в области рыболовства и аквакультуры будут стоить 50 000 в год  Документ проекта для разработки подлежит уточнению
7.4 Подготовка высококачественных учебных и образовательных материалов по различным аспектам рыболовства и аквакультуры	Доступность информации о последних технологических и информационных системах для предпринимателей	Учебные и образовательные материалы	2011-2015 гг.	Исключительно в информационных целях	200 000 (20 000 выделено)	ФАО FishDev Центральная Азия (20 000 утверждено для различных учебных материалов на русском языке) Национальные учреждения должны сообщить Комиссии о подготовке учебных материалов, чтобы избежать повторений и распространять информацию более обширно

## **VII. ПРОГРАММА КООРДИНАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ ПРОГРАММОЙ**

### **VII.1. ОБЯЗАННОСТИ:**

**Комиссия.** Комиссия, являясь высшим органом, определяющим политику и принимающим решения, одобряет рабочую программу. Она также принимает решения о пересмотрах в течение срока действия программы, то есть между началом и концом пятилетнего периода. Она следит за выполнением и оценкой проектов в рамках рабочей программы. Она содействует усвоению положительных и необходимых уроков и результатов рабочей программы для целей политики и программ развития на региональном, национальном и секторальном уровнях.

**Секретариат.** Секретариат будет оказывать помощь ТКК при формулировании, контроле и оценке рабочей программы. Его основная обязанность состоит в том, чтобы координировать и управлять выполнением программы. Секретариатом будет руководить Секретарь Комиссии. Техническое задание Секретаря находится в Приложении А Правил процедуры Комиссии.

**Технический консультативный комитет.** Технический консультативный комитет (ТКК) формулирует рабочую программу при помощи Секретаря и предоставляет технические рекомендации и данные, чтобы помочь Комиссии при мониторинге и оценке рабочей программы. ТКК может предлагать учреждение вспомогательных органов для работы над определенными техническими вопросами, проектами и деятельностью. Подробное Техническое задание ТКК находится в Приложении С Правил процедуры Комиссии.

**Национальные координаторы.** Национальные координаторы выполняют важные задачи по исполнению деятельности согласно рабочей программе. Они выносят рекомендации Комиссии по необходимым научным и прочим исследовательским программам, включая возможные ежегодные проверки, в рамках имеющегося проектного бюджета. Кроме того, они рассматривают и обсуждают ежегодные рабочие планы, внося предложения и составляя планы научных, учебных и других курсов и семинаров в контексте рабочей программы и деятельности Комиссии. Техническое задание национальных координаторов находится в Приложении В Правил процедуры Комиссии.

### **VII.2. КООРДИНАЦИЯ. УПРАВЛЕНИЕ И СТРУКТУРА ФИНАНСИРОВАНИЯ**

#### **2.1. *Планирование, координирование и управление***

Планирование, координирование и управление рабочей программой являются основными функциями, за выполнение которых отвечает Секретариат, который будет тесно сотрудничать с ТКК и национальными координаторами.

#### **2.2. *Меры исполнения на национальном уровне***

Осуществление деятельности и проектов на национальном и местном уровнях будет являться главной обязанностью национальных координаторов и соответствующих организаций, назначенных правительствами - членами. Они будут обеспечивать координацию рабочей программы на национальном уровне (а именно, деятельность и проекты в рамках рабочей программы) и, по мере необходимости, трудовые и материальные ресурсы для выполнения функции координирования. На каждый проект будет назначаться национальный координатор.

#### **2.3. *(Суб)региональные и национальные центры***

Проверенная структура для региональной совместной организации – это структура, включающая несколько (два или три) региональных центра, которые отвечают за определенные виды организмов и системы производства; национальные центры, которые адаптируют на национальном уровне применение результатов работы (суб) региональных центров. Данные (суб) региональные центры проводят исследования, занимаются обучением и распространением информации на региональном уровне, а также в странах, где они расположены, в то время как национальные центры занимаются

адаптацией и информационно-консультативной деятельностью с целью продвижения технологий на национальном уровне. Все центры, а также национальные координаторы и соответствующие организации участвуют в информационном обмене.

#### **2.4. Персонал для разработки, управления и выполнения рабочей программы**

Технические знания для разработки, организации и выполнения программы, а также для предоставления рекомендаций специалистов и информации для деятельности компонентов, будут поступать из ряда источников и проектов.

##### **2.4.1 Сотрудники секретариата**

Основные технические знания для проектного развития и механизма координации будут предоставлены сотрудниками Секретариата.

Сотрудниками секретариата являются международные или региональные сотрудники. На начальном этапе работы Комиссии Секретариат будет состоять из одного Секретаря (неполный рабочий график ведущий специалист ФАО по рыбному хозяйству, работающий в Центрально-азиатском регионе в качестве нефинансового вклада ФАО) и сотрудников секретариата/администрации со знанием двух языков с полным рабочим графиком. Позиции сотрудников секретариата со знанием двух языков будут финансироваться Региональной программой развития рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО - Центральная Азия, финансируемая Партнерской программой ФАО - Турция.

В соответствии со Статьей III Финансового регламента автономный бюджет будет состоять из административного бюджета и операционного бюджета.

Административный бюджет на первые пять лет будет также покрывать расходы на услуги администратора веб-сайта с неполным рабочим графиком. Длительность контракта и работа над веб-сайтом будет зависеть от доступности административного бюджета.

После первых пяти лет потребуется, чтобы члены Комиссии финансировали как минимум одну профессиональную позицию – Секретаря с полным рабочим графиком – из административного бюджета Комиссии. Сотрудники секретариата будут состоять из международных и региональных сотрудников. Помимо Секретаря потребуется дополнительный персонал секретариата.

Техническое задание данных сотрудников и финансовые требования согласно административному бюджету будут определены Комиссией в течение первых пяти лет. Национальные сотрудники при поддержке членов Комиссии могут быть командированы в Секретариат в любое время для выполнения определенных технических заданий и/или общих секретарских заданий. Член или сотрудничающий национальный центр может назначить на короткий период сотрудников для работы в Секретариате над определенными аспектами проекта, выполняемого совместно данным ведомством и региональным органом. Гонорар и расходы данного национального сотрудника будут оплачиваться данным членом Комиссии, назначающим сотрудника.

Посредством специальных связей с университетами и другими учреждениями, студенты-аспиранты и/или другие волонтеры, имеющие необходимые специальные знания, также могут быть приняты в Секретариат. Студентам и волонтерам не будет выплачиваться гонорар, однако расходы, связанные с работой над проектом или в Секретариате, будут оплачиваться соответствующим проектом или из автономного бюджета.

##### **2.4.2 ТКК**

Члены ТКК будут поддерживать формулирование, исполнение и мониторинг проектов и деятельности в рамках программы. Подробное техническое задание (ТЗ) ТКК находится в Приложении С Правил процедуры Комиссии.

Расходы, связанные с посещением совещаний ТКК будут оплачиваться самими Членами Комиссии, и не включены в автономный бюджет Комиссии на первый пятилетний период. Стоимость, связанная с участием членов ТКК в проектах, технических совещаниях и деятельности будет покрываться бюджетом проекта или соответствующим членом Комиссии.

#### **2.4.3. Сотрудники (суб)региональных и национальных центров**

Сотрудники центров будут предоставлять специалистам техническую информацию по формулированию и осуществлению проектов и деятельности в рамках рабочей программы на региональном и национальном уровнях. Эксперты центров могут принимать участие в дисциплинарных, мультидисциплинарных или системно-ориентированных исследованиях, и деятельности по развитию обучения и информации.

#### **2.4.4. Сотрудники проекта**

Это специалисты, нанятые на проектной основе на местах, или назначенные для работы в Секретариате. Они обладают специальными навыками и опытом, необходимым для формулирования и/или осуществления определенных проектов. Специалисты могут наниматься (в зависимости от навыков, квалификации и бюджета проекта) в рамках таких партнерских программ ФАО как ТСПС (Техническое сотрудничество развивающихся стран) и ТССПП (Техническое сотрудничество стран переходного периода) или как национальные консультанты. Вознаграждение сотрудников проекта начисляется из доходов, полученных от выполнения проекта.

#### **2.4.5. Младшие технические сотрудники**

Младшие технические сотрудники могут быть назначены для работы в Комиссии. Их услуги будут полностью обеспечиваться взаимодействующими агентствами/правительствами для работы в Секретариате или в определенных проектах, которые могут быть расположены в другом месте. Их услуги являются краткосрочными, и предназначены для предоставления помощи секретариату или проектных знаний. Их участие в рабочей программе также нацелено на улучшение их собственных технических знаний на пользу соответствующих спонсорских учреждений.

#### **2.4.6. Вспомогательные органы**

Вспомогательные органы могут учреждаться по запросу ТКК. Данные вспомогательные органы могут иметь различные формы и названия. Предполагается, что они будут называться Целевые рабочие группы (ЦРГ). Целевые рабочие группы, состоящие из экспертов, создаются для решения определенной задачи в рамках Рабочей программы. Это рабочие группы технических экспертов по различным дисциплинам, необходимым для выполнения задачи. ЦРГ может состоять из экспертов из центральных национальных организаций, центров и взаимодействующих агентств. Одна ЦРГ может быть сформирована для осуществления определенной особой деятельности, которая требует мультидисциплинарных знаний, таких как разработка политического руководства, разработка наилучших методов управления, разработка учебных материалов и курсов и т.д. ЦРГ будут реагировать на особые запросы ТКК и поддерживать выполнение рабочей программы.

### **VII.3. ФИНАНСИРОВАНИЕ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СТРУКТУРЫ**

Органы, созданные согласно Статье XIV, должны использовать самофинансирование для своего администрирования и финансирования.

Финансовые ресурсы Комиссии поступают из (i) регулярных взносов Членов и (ii) пожертвований и другой финансовой помощи, полученной от организаций, лиц и прочих источников. Это означает, что основное финансирование рабочей программы (включая финансирование секретариата/должностей сотрудников) будут составлять объединенные взносы всех членов Комиссии из автономного бюджета Комиссии.

ФАО будет предоставлять нефинансовую поддержку в течение первых пяти лет в виде Секретаря с неполным рабочим графиком. Тем не менее, пожертвования (т.е. внебюджетные средства, предоставленные членами Комиссии, ФАО и другими) для поддержки Комиссии, ее совещаний и рабочей программы, являются необходимыми. С целью эффективного использования средств, полученных из международных источников, рекомендуется применять повторяемый программный подход к мультисекторному развитию, в рамках которого финансирующие организации могут более эффективно сотрудничать и взаимодействовать. Программа FishDev – Центральная Азия будет являться моделью данной всеобъемлющей функции в течение первых пяти лет работы Комиссии. Необходимо признать, что финансовая и техническая поддержка программы FishDev – Центральная Азия рабочей программе является недостаточной для осуществления всей вышеперечисленной деятельности. Дополнительные (финансовые и нефинансовые) вклады сторон Комиссии будут необходимы.

Секретариат будет оказывать поддержку Комиссии и индивидуальным сторонам в развитии партнерства с финансирующими организациями с целью принятия более сплоченного подхода и процедур поддержки развития рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры в Центральной Азии и на Кавказе.

Согласно Статье X (Расходы) Соглашения о Региональной Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, расходы будут покрываться следующим образом:

Статья X.1: Расходы, понесенные одним делегатом Стороны или его заместителем при посещении ежегодной сессии Комиссии оплачиваются из бюджета Комиссии. Расходы, понесенные другими делегатами, их заместителями, экспертами и консультантами при посещении в качестве представителей Правительств сессий Комиссии и совещаний ее вспомогательных органов, включая Технический консультативный комитет, а также расходы, понесенные наблюдателями на сессиях, оплачиваются соответствующими Правительствами или организациями. Расходы экспертов, приглашенных Комиссией для участия в сессиях Комиссии и совещаниях ее вспомогательных органов, включая Технический консультативный комитет, как независимые лица, оплачиваются из бюджета Комиссии.

Статья X.4: Расходы, понесенные в связи с совместными научно-техническими проектами, предпринятыми в соответствии с положениями параграфа 2 d) Статьи III, если иначе не представляется возможным, должны быть определены и оплачены Сторонами в совместно оговоренной форме и пропорции. Взносы для совместных проектов вносятся в Целевой фонд, который учреждает Организация, и которым управляет Организация в соответствии с Правилами и Финансовым регламентом Организации.

### 3.1. Требования к бюджету

#### 3.1.1. Планирование, координирование и управление

Индикативный административный бюджет, покрывающий расходы на функционирование Комиссии и настоящей первой Пятилетней рабочей программы.

Автономный бюджет	2011 г. в долларах США	2012 г. в долларах США	Итого 2011 - 2015 гг. в долларах США	Комментарии
<b>Специалисты</b>				
Отсутствуют	0	0	0	Временная мера при поддержке ФАО
<b>Административная поддержка</b>				
Секретарь со знанием двух языков (12 месяцев ежегодно)	30 000	30 000	120 000	Для эффективного сообщения между секретарем и членами
Администратор веб-сайта (5 месяцев ежегодно)	10 000	10 000	40 000	Для разработки и содержания веб-сайта
<b>Деятельность</b>				<b>(общая операционная)</b>
Закупка оборудования для секретариата	5000	0	6 400	компьютеры, принтеры, мебель и т.д.
Деловые поездки секретариата	5 000	5 000	20 000	Техническая, административная и правовая поддержка
Перелет и проживание делегатов (подготовительные сессии) совещаний Комиссии	20 000	20 000	80 000	1 совещание в 12 месяцев (15 стран/делегатов в каждом совещании)
Подготовка и публикация протоколов совещаний	20 000	20 000	80 000	10 000 на протокол
Расходы на организацию совещаний Комиссии и Организационного комитета/ТКК	10 000	10 000	40 000	Данные финансовые средства предоставляются принимающей стороной совещания.
Устный и письменный перевод для поддержки совещаний Комиссии и Организационного комитета/ТКК	15 000	15 000	60 000	7 500 на каждое совещание (включая аренду оборудования для синхронного перевода)
Обучение секретариата		3 000	8 000	
<b>Деятельность</b>				<b>(техническая)</b>
Контракты для исполнения рабочей программы	42 480	42 480	173 920	Для поддержки работы над приоритетами Комиссии
Консультации для исполнения рабочей программы	10 100	12 100	42 000	Для поддержки работы над приоритетами Комиссии
Промежуточный итог	167 580	167 580	670 320	
Прочие расходы (непредвиденные расходы 1%)	1 800	1 800	7 200	
Стоимость услуг ФАО (оценивается в 5.9%)	10 620	10 620	42 480	
<b>Автономный бюджет</b>	<b>180 000</b>	<b>180 000</b>	<b>720 000</b>	

Индикативный автономный бюджет подробно представлен на первые два года (2012 г. и 2013 г.). Он покрывает расходы на планирование, администрацию, координацию и управление Комиссией.

Поскольку 2011 г. подходит к концу, 180 000 долларов США, изначально запланированные в бюджете на исполнение Рабочей программы (в 2011 г.) были перенесены из данной таблицы и, соответственно, общий бюджет на оставшийся период сократился на 20% до 720 000 долларов США. Исполнение рабочей программы в 2011 г. финансировалось FishDev-Центральная Азия и Регулярной программой ФАО; ситуация, в которой было использовано слишком много ресурсов FishDev-Центральная Азия и Субрегионального Бюро ФАО по Центральной Азии, и которая не является устойчивой.

Тридцать (30) процентов автономного бюджета будет ежегодно выделяться на соответствующую техническую деятельность рабочей программы Комиссии, если все члены будут вносить вклад в автономный бюджет.

Административная и операционная деятельность будет в дальнейшем получать поддержку Регулярной программы ФАО и Центрально-азиатской региональной программы развития рыбного хозяйства и аквакультуры (2012 г. и 2013 г.).

<b>Другие вклады</b>	<b>2012 г. в долларах США</b>	<b>2013 г. в долларах США</b>	<b>Итого на четыре года в долларах США</b>	<b>Наблюдение</b>
<b><i>Вклад ФАО</i></b>				
Исполнительный Секретарь (Р4) –не полный рабочий график (20%)	40 000	40 000	160 000	Нефинансовый (только на первые 5 лет)
<b><i>Вклад финансирующих организаций</i></b>				
Вклад финансирующих организаций для проведения совещаний Комиссии (2012 г. и 2013 г.)	50 000	50 000	100 000	От Турции в рамках Программы ФАО FishDev Центральная Азия (в поддержку совещаний, проводимых принимающими учреждениями)
<b>Общая внебюджетная поддержка административной и операционной деятельности Комиссии</b>	<b>90 000</b>	<b>90 000</b>	<b>260 000</b>	

### **3.1.2. Выполнение технической рабочей программы**

Техническая рабочая программа, подробно изложенная в секции VII “Технические компоненты Первой пятилетней рабочей программы” настоящего документа, будет в основном опираться на внебюджетное финансирование проектов и деятельности. В таблице по бюджету ниже бюджетные требования, а также предоставленные внебюджетные ресурсы (финансирующих организаций) показаны в виде проекта.

В момент выполнения настоящей рабочей программы (август 2011 г.) только 22 процента стоимости проекта покрываются внебюджетными средствами, при том, что вклад автономного бюджета на расходы выполнения рабочей программы составит 6 процентов. Это означает, что на настоящий момент большая часть проектов и деятельности, согласно данной программе, остается без финансирования.

Потребуется дальнейшая постоянная внебюджетная поддержка стран-членов и других финансирующих организаций. В случаях необходимости и применимости деятельность будет осуществляться через техническое сотрудничество согласно целям рентабельности и региональной самокупаемости при выполнении программы.

Технические компоненты рабочей программы будут финансироваться из автономного бюджета и источников внебюджетного финансирования (бюджет представлен в долларах США).

Технические компоненты и проекты	Бюджет 2011-2015 гг.	Выделенный бюджет	Финансирующие организации	Автономный выделенный бюджет в долларах США
Компонент 1:				
Проект 1: Предоставление технических рекомендаций по модернизации законов и постановлений, регулирующих рыболовство и аквакультуру	292 000	132 000	Турция Финляндия	Подлежит уточнению
Проект 2: Улучшение данных, информации и отчетности о тенденциях рыболовства и аквакультуры в регионе	115 000	45 000	Турция CACFish <sup>2</sup>	Подлежит уточнению
Проект 3: Политика и стратегии для устойчивого регионального развития рыболовства и аквакультуры	265 000	95 000	Турция РП ФАО <sup>3</sup>	Подлежит уточнению
Компонент 2:				
Проект 4: Поддержка устойчивого развития аквакультуры в регионе	800 000	240 000	ФАО ПТС <sup>4</sup> РП ФАО	Подлежит уточнению
Компонент 3:				
Проект 5: Поддержка целей управления и сохранения рыбного хозяйства во внутренних водоемах	215 000	15 000	РП ФАО	Подлежит уточнению
Компонент 4:				
Проект 6: Улучшение качества и безопасности рыбы и рыбных продуктов в период после добычи	230 000	15 000	Финляндия	Подлежит уточнению
Компонент 5:				
Проект 7: Поддержка развития исследований и технологий, обучения и образования в рыбном хозяйстве и аквакультуре	1 950 000	320 000	Япония Турция	
<b>Общий бюджет</b>	<b>3 867 000</b>	<b>862 000</b>		<b>215 920</b>

### 3.1.3. Связи с другими региональными организациями

Часть опыта, уроков, технологий, информации, а также специальных знаний других региональных органов, работающих в области рыбного хозяйства во внутренних водоемах и аквакультуры (таких как NACEE, NACA, Комиссия по вопросам Реки Меконг, Юго-восточный азиатский центр по развитию рыбного хозяйства, EIFAAC, GFCM, и другие), вероятно, будет представлять ценность для Центральной Азии и Кавказа. Связи с данными органами будут являться полезными. Согласно соответствующей деятельности, Секретариат создаст механизм обмена информацией для облегчения такого сотрудничества.

<sup>2</sup> Автономный бюджет (5 000 долларов США ежегодно для выполнения регионального обзора сектора для Комиссии).

<sup>3</sup> Регулярная программа ФАО (Субрегиональное бюро по Центральной Азии).

<sup>4</sup> Проект Программы технического сотрудничества ФАО (ПТС).

### ***3.1.4 Участие во всемирных мероприятиях и форумах***

Для поддержки интересов Комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе на глобальных форумах, таких как Комитет ФАО по рыбному хозяйству и его субкомитеты по аквакультуре и торговле, Секретариат будет рекомендовать национальным координаторам такие мероприятия, и содействовать участию членов в данных мероприятиях по мере возможности. Разработка совместных заявлений членами для использования на данных всемирных форумах будет поддерживаться Секретариатом (в случае необходимости).



Copies of FAO publications can be requested from:

Sales and Marketing Group  
Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Fax: +39 06 57053360  
Web site: [www.fao.org/icatalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icatalog/inter-e.htm)

Экземпляры публикаций ФАО можно запросить по  
адресу:

Торговая и Маркетинговая Группа Отдела Связи  
ФАО  
Виал делл Терм ди Каракалла  
00153 Рим, Италия  
Электронная почта: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Факс: (+39) 06 57053360  
Веб-сайт: [www.fao.org/icatalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icatalog/inter-e.htm)